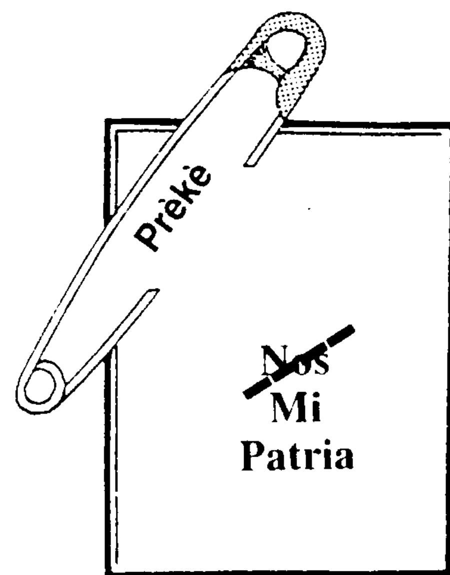
VANDAAG


ODUBER ...beschuldigd...

109E JAARGANG — NO.: 260 DINSDAG 10 NOVEMBER 1992

AMIGOE



Colombiaanse PG noemt 'interne vijand'

Gaviria's oorlog lijkt heel moeilijk te winnen

BOGOTA - President Cesar Gaviria van Colombia kwam in 1990 aan de macht met de bedoeling vrede te stichten met de Marxistische verzetsstrijders en de drugsbaronnen. Maar een bloedige guerrilla-oorlog en een offensief van de drugsmaffia lieten hem nauwelijks een andere keus dan aan hen de oorlog te verklaren. Dit is dan ook in het afgelopen weekeinde gebeurd. Deze guerrilla-oorlog is moeilijk te winnen omdat men te maken heeft met wat het Openbaar Ministerie 'de interne vijand' noemt.

De Colombianen leven al tientallen jaren met een smeulende, kleinschalige guerrilla-oorlog, maar ze kunnen zich niet herinneren dat de aanvallen van de guerrilleros zo fel waren en het antwoord van de regering zo meedogenloos. Gaviria riep in de nacht van zondag op maandag de noodtoestand uit en kondigde een groot aantal maatregelen aan om het offensief van de linkse guerrillastrijders en de door drugsgelden gefinancierde moorden in de cocaïnestad Medellin te beëindigen.

De openbare druk op de president om de guerrilleros hard aan te pakken is de afgelopen twee weken gegroeid. Van doorslaggevende betekenis was het oktober-offensief van het verzet. Het opblazen van oliepijpleidingen, blokkades van belangrijke autowegen, bezettingen van dorpen en moorden op politie-ambtenaren, burgers en militairen deed het besef groeien dat tegen de linkse guerrillastrijders moest worden opgetreden. "Colombia behoort zich op oorlog voor te bereiden", zei senator Fernando Botero.

DIALOOG

Vanaf het moment dat hij president werd, streefde Gaviria een dialoog met het verzet na. Het afgelopen jaar werden onderhandelingen met de guerrilleros gevoerd in Mexico en Venezuela. Maar de regering brak de vredesbesprekingen af, toen het verzet door bleef gaan met het plegen van aanslagen. Gaviria zocht ook naar een vergelijk met de drugsbaronnen en beloofde hen niet uit te leveren aan de Verenigde Staten als ze zich zouden overgeven. Die toegevende politiek werd verlaten toen in juli Pablo Escobar, de leider van het drugskartel van Medellin, dertien maanden na zijn overgave uit de luxueuze Envigado-gevangenis, ontsnapte.

Vooraanstaande politieambtenaren houden Escobar verantwoordelijk voor de dood van 22 collega's in de afgelopen twee weken. Zij gaan er vanuit dat de moorden een wraakactie zijn, een antwoord op het neerschieten door de politie van Brance Munoz Mosquera, de tweede man van het drugskartel na Escobar. De meeste doden waren ongewapende jongeren die hun militaire dienstplicht bij de politie vervulden.

ONDERONSJES

Afgelopen zaterdag doodden tweehonderd guerrillastrijders bij de grens met Ecuador 26 politiemannen die een olieveld in het oerwoud bewaakten. Volgens de politie bood het garnizoen goed weerstand tot het moment dat de munitie op was. Leden van de Marxistische FARC (gewapende revolutionaire krachten van Colombia) drongen toen de kazernes binnen en slachtten de overlevenden in koelen bloede af. Het was de gewelddadigste en bloedigste aanval van de guerrilleros in vier jaar. Gaviria beloofde dezelfde nacht nog nieuwe maatregelen tegen het verzet te nemen. Zondag kondigde hij de noodtoestand af.

Diplomaten zeggen dat de staat in de verzetstrijders een moeilijk te bestrijden vijand heeft. Het verzet heeft jarenlange gevechtservaring opgedaan in bergachtige streken en slaat vaak toe bij verafgelegen en slechtverdedigde doelen die door politie en leger nauwelijks beschermd kunnen worden.

Veiligheidstroepen hebben vaak te maken met een 'interne vijand'. Procureur-generaal Gustavo de Greiff zei maandag dat twee provinciale gouveneurs, meer dan 450 regeringsfunctionarissen en verscheidene multinationale en lokale ondernemingen worden verdacht van 'onderonsjes' met de linkse opstandelingen.

BESCHERMING

Regeringsfunctionarissen schatten dat de twee resterende guerrillabewegingen, de FARC en de pro-Cubaanse ELN (berucht om bijna dagelijkse aanslagen op oliepijpleidingen) nog zo'n achtduizend manschappen onder de wapens hebben. In het verleden beschuldigden Colombiaanse politici communistische regeringen in Cuba en Oost-Europa ervan de guerrilleros van fondsen te voorzien, maar sinds de val van de Berlijnse muur moet het verzet zijn toevlucht zoeken tot ontvoeringen, afpersingspraktijken en drugshandel, zo zegt de regering.

Er circuleren namen van bekende Amerikaanse en Duitse multinationals die de guerrillastrijders beschermingsgeld zouden bieden, maar het harde bewijs daarvoor is nooit geleverd. "Als je met sommige buitenlandse ondernemers praat, dan hoor je dat het betalen van beschermingsgeld hen tussen de duivel en de diepe blauwe zee plaatst", zegt iemand die nauwe banden heeft met de olie-industrie. "De regering is niet bepaald effectief geweest om deze bedrijven in het verleden te beschermen." Met beschermingsgeld beschermen zij zich zelf. In feite springt men er zo goedkoop tussen uit.

Gijzelaars in handen Braziliaanse indianen



■ *SAN PEDRO DOS CACETES - Indianen van de Braziliaanse stam Guajajara delen voedsel uit aan de 96 toeristen die zij hebben gegijzeld tijdens een excursie per bus in het Guajajara Canabrava reservaat op 3600 kilometer ten westen van Brasilia. In eerste instantie gijzelden de Indianen zelfs vierhonderd toeristen in één slag. Zij eisen de onmiddellijke verwijdering van zo'n 2400 niet-Indiaanse kolonisten van de Indiaanse gronden.*

Rellen met fundamentalisten in Egypte

CAIRO - In de Egyptische stad Assyut hebben zich maandagavond hevige botsingen voorgedaan tussen islamitische fundamentalisten en veiligheidstroepen, die waterkanonnen inzetten en gebruik maakten van vuurwapens.

Bij deze ernstigste rellen in elf jaar heeft de politie, meldde het Egyptische persbureau MENA dinsdag, ongeveer vijftien vermeende leden van terroristische verenigingen aangehouden. Bij de botsingen en arrestaties zijn ten minste vier verdachten, die brandbommen en explosieven naar winkels hadden gegooid, door politiekogels verwond.

Start hoger beroep van advocaat I.M.

WILLEMSTAD — Vanochtend is het hoger beroep gestart van de advocaat mr I.M. tegen het rechterlijk vonnis van vier maanden wegens het verbergen van een ontsnapte gevangene die een vroegere cliënt was van het advocatenkantoor waar I.M. voor werkt.

Het vonnis was niet gebaseerd op beschuldigingen van het O.M. dat meende te kunnen aantonen dat de advocaat een poging tot afpersing had gedaan. Het gerecht besteedde geen aandacht aan het bewijsmateriaal - een verondersteld belastende cassettetape - omdat de kroongetuige zijn aanklacht over chantage had ingetrokken.

De advocaten Gerard Spong en Max Moszkowicz zijn weer uit Nederland overgekomen om hun confrater te verdedigen.

Meer protest tegen plutoniumtransport

Charterschip neemt taak van Solo over

LISSABON/WILLEMSTAD — De zeesleper New York neemt de taak van het Greenpeace-schip Solo over. De Solo volgt het Japanse schip Akatsuki Maru, dat geladen is met radioactief plutonium, op zijn weg naar Japan. De New York, die de Solo al sinds zaterdag volgt, is gecharterd van een Rotterdamse rederij en kan voldoende brandstof en proviand aan boord nemen om twee maanden op zee te blijven. De Solo is niet voorbereid op een dergelijke tocht.

Zondag werd de Solo door een Japans begeleidingsschip geramd. Zij kon haar weg echter vervolgen. In een telegraam aan de Japanse ambassade in Den Haag heeft Greenpeace Tokyo verantwoordelijk gesteld voor het incident.

Steeds meer landen hebben inmiddels hun ongerustheid geuit over het Japanse schip. Portugal en Zuid-Afrika hebben Japan maandag gezegd, dat het schip buiten hun territoriale wateren moet blijven. Japanse functionarissen gaven de garantie dat de Akatsuki Maru buiten de tweehonderd mijlszone blijft van de landen die het op zijn reis aandoet. De route van het plutoniumschip is geheim.

Het afgelopen weekend vertrok het schip uit Frankrijk en het vaart nu ter hoogte van Noord-Spanje in zuidwestelijke richting, aldus de milieu-organisatie Greenpeace.

PKK-Kurden vallen oost-Turkije aan

ANKARA - In het oosten van Turkije zijn sinds maandagavond zware gevechten gaande na een aanval van de Koerdische verzetsorganisatie PKK op de stad Hani. Dat heeft het Turkse persbureau Anadolu gemeld.

Het was niet mogelijk duidelijkheid te geven over het aantal slachtoffers. De Kurdische strijders bestookten met raketwerpers het hoofdbureau van politie in Hani.

VN vreest voor uitbreiding strijd

Hevige gevechten in Bosnië en Hercegovina

BELGRADO - Servische en Kroatische milities zijn in de Zuidbosnische regio Hercegovina in hevige gevechten verwikkeld. Daarbij zijn enkele honderden slachtoffers gevallen. Dat heeft de Servische zender Radio Belgrado dinsdag gemeld.

Het noorden van Bosnië is eveneens het toneel van gevechten. Gecombineerde Kroatische en moslim-strijdgroepen voerden opnieuw aanvallen uit op de Servische corridor, die loopt van de Servische gebieden in Kroatië tot Servië. Servische eenheden blijven ondertussen in hetzelfde gebied Gradacac bestoken. Daarbij zetten ze volgens Sarajevo gevechtshelikopters in.

De Verenigde Naties proberen te voorkomen dat de strijd tussen Bosnische Serviërs en Kroaten/moslims in grote delen van Bosnië-Hercegovina zich uitbreidt naar andere delen van het voormalige Joegoslavië. Cyrus Vance (VN), een van de twee voorzitters van de Joegoslavië-conferentie, riep maandag de leiders in Belgrado en Zagreb op de vijandelijkheden in de regio Mostar, de hoofdstad van Hercegovina, te staken. Wel zijn zware gevechten tussen Serviërs en Kroaten hebben beide bevolkingsgroepen hier een algehele mobilisatie afgekondigd.

PARAAT

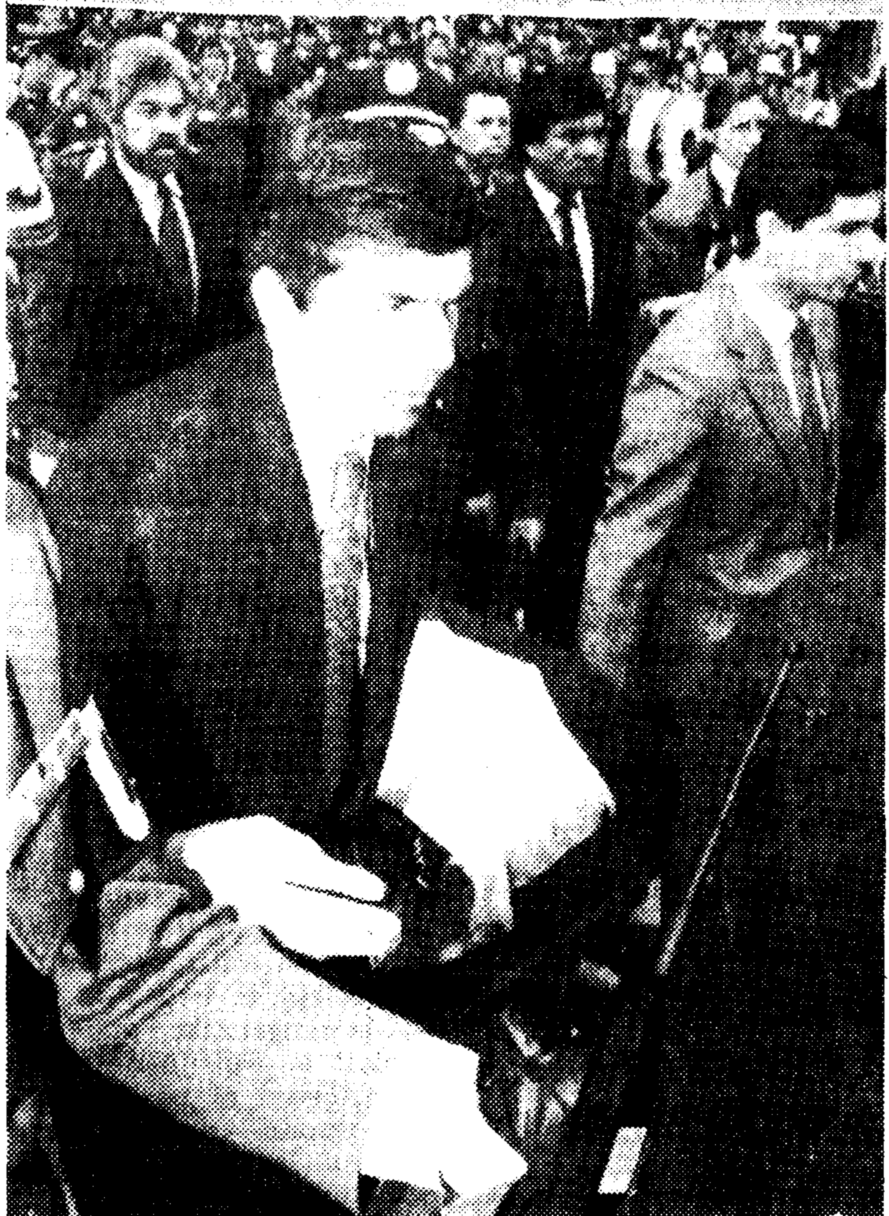
Volgens woordvoerder Adnan Abdelrazek van de VN-vredesmacht zijn alle VN-militairen in Bosnië en Kroatië in staat van paraatheid gebracht. "De vredesmacht heeft geprobeerd te bemiddelen om het conflict te neutraliseren", zei hij. Abdelrazek verklaarde echter niet optimistisch te zijn over een goede afloop en te vrezen voor een uitbreiding van de vijandelijkheden naar Bihac, in het noordwesten van Bosnië-Hercegovina. Een andere VN-woordvoerder, commandant Barry Frewer, waarschuwde zondag al voor mogelijke Servische bombardementen van grote Kroatische steden als Zagreb en Dubrovnik.

De veiligheidsmaatregelen in Sarajevo zijn verscherpt in verband met zuiveringen binnen de militaire en burgerpolitie, waarin criminelen en oorlogsprofiteurs actief zijn. "Er is een schoonmaakactie aan de gang. Een aantal criminelen is al gearresteerd", zei de presidentiële adviseur Kemal Muftic maandag. "We doen een poging om de staat te laten functioneren". Bronnen bij de VN-vredesmacht in Sarajevo meldden dat VN-soldaten opdracht hebben gekregen hun waakzaamheid te verhogen in verband met troepenbewegingen van de militaire politie.

■ *SANTA FE DE BOGOTA - President Cesar Gaviria van Colombia was een der dragers van een kist bij de begrafenis van de slachtofers van de aanval op een politiepost bij een oliepijpleiding in Colombia door de guerrilla. Daarbij kwamen 26 agenten om het leven. Politie-agent zijn is in Colombia een gevaarlijk beroep. Dit jaar zijn er al tientallen bij guerrila-acties of aanslagen door de drugsmaffia omgekomen.*

(AFP-satellietfoto)

President draagt kist



Rawlings wint bij verkiezingen Ghana

ACCRA - De verkiezingscommissie in Ghana heeft maandag officieel de Ghanese leider Jerry Rawlings uitgeroepen tot winnaar van de eerste presidentsverkiezingen. President Rawlings (45) gaf dit jaar toe aan de wens van de oppositie voor een meerpartijenstelsel nadat hij in 1981 de macht greep.

De voormalige luchtmachtpiloot won de verkiezingen van vorige week met 58,3 procent van de stemmen. Zijn grootste rivaal professor Albert Adu Boahen kreeg 30,4 procent en ex-president Hilla Limann slechts 6,7. De opkomst was 43 procent van de 8,3 miljoen kiesgerechtigden die geregistreerd staan. Het werkelijk aantal kiesgerechtigden is waarschijnlijk lager, omdat door administratieve fouten veel mensen dubbel staan genoteerd+.

De oppositie beschuldigde de regering van Rawlings van oneerlijke praktijken. Internationale waarnemers sluiten dit niet uit, maar zeiden geen grote gevallen van fraude te hebben waargenomen en dat de oppositie met bewijzen moet komen om haar beweringen staven. Indien Rawlings minder dan vijftig procent zou hebben behaald, had een tweede ronde gehouden moeten worden tussen de twee sterkste kandidaten.

Braziliaans Openbaar Ministerie:

President schuldig aan 20 gevallen corruptie

BRASILIA - Het Openbaar Ministerie in de Braziliaanse hoofdstad Brasilia heeft een commissie van de senaat formeel gevraagd de geschorste president Fernando Collor de Mello schuldig te verklaren aan twintig aanklachten wegens corruptie.

Bij de presentatie van hun 86 pagina's dikke beschuldigingen voor de senaatscommissie beweerden de advocaten van het Braziliaanse OM dat Collor tien belastingwetten, acht verkiezingswetten en twee openbare registratiewetten tijdens zijn ambtsperiode van dertig maanden heeft overtreden. Collor zou onder meer belasting hebben ontdoken, accepteerde geld van een netwerk van corrupte adviseurs en vervalste zijn inkomensstaatjes voor verkiezingsfunctionarissen en het ministerie van Economische Zaken. Bovendien sjoemelde hij met donatiegelden uit de verkiezingscampagne, aldus de advocaten van het OM.

Het Braziliaanse huis van afgevaardigden schorste op 29 september de president voor de periode van 180 dagen. De senaat onderzoekt momenteel of Collor inderdaad schuldig wordt bevonden aan de tegen hem ingebrachte aantijgingen dat hij op grote schaal corruptie heeft bedreven.

Tijdelijke gedenkplaats Bijlmer

AMSTERDAM - Er komt een tijdelijke gedenkplaats in de buurt van de plaats waar op 4 oktober een Boeing 747 van El Al op twee flats in de Bijlmer stortte. Het dagelijks bestuur van de stadsdeelraad Zuidoost heeft dat besloten.

Volgens een woordvoerder van het deelbestuur is gebleken dat er nog steeds veel behoefte is aan een plaats waar bloemen kunnen worden neergelegd. De werkzaamheden aan de tijdelijke gedenkplaats zijn inmiddels begonnen. Er wordt een soort etagère van twee verdiepingen gemaakt rond een boom. Op de planken van de etagère en aan een rooster kunnen bloemen en kransen worden gehangen. De grond rond de gedenkplaats wordt bestraat met gewassen grindtegels.

Langs een speciaal aan te leggen voetpad worden bankjes geplaatst. Volgens de woordvoerder blijft de tijdelijke gedenkplaats tot er een definitief monument is. Dat zal naar verwachting in 1993 - waarschijnlijk op 4 oktober - worden onthuld.

In advies over AMR

Vraagtekens over de rol van de gouverneur bij Raad van State

WILLEMSTAD —Met het kritische advies van de Raad van State over het nemen van een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) zullen zowel de Antilliaanse als de Nederlandse regering niet echt blij zijn. Enerzijds worden er een aantal punten ter verbetering aangeroerd die wel passen in het straatje van de Antilliaanse, maar niet in die van de Nederlandse regering. Anderzijds worden er ook voorstellen gedaan waarmee de Nederlandse regering wel en de Antilliaanse niet blij zal zijn. Zo wordt niet duidelijk hoe de Gouverneur als landsorgaan kan optreden. Dat blijkt in elk geval niet door een verwijzing naar een bepaling in het Statuut, de Staatregeling, of de ERNA, merkt de Raad op.

In feite worden in het advies de discussiepunten van 9 juli en 12 en 13 augustus weer van stal gehaald, die leidden tot het compromisvoorstel zoals vastgelegd op 14 augustus. Behalve over de rol van de Gouverneur als landsorgaan, betwijfelt de Raad ook of de huidige tekst voldoende houvast biedt om "denkbare en voorziene" geschillen te reguleren.

Beide regeringen zitten blijkbaar behoorlijk in hun maag met het advies. Dat kwam op 18 september af, iets meer dan een maand na de betreffende Rijksministerraadvergadering. Niet alleen werd lange tijd tegenover de pers volgehouden dat het advies nog niet ontvangen was, terwijl dat wel degelijk de regeringen had bereikt, ook heet het advies, bijna twee maanden na dato, nog in bestudering' te zijn. Er is dan ook het nodige dat andere toelichting en/of regulering behoeft.

MOTIVERING

Allereerst vraagt de Raad zich af wat de motivering is, om de positie van de gezaghebber te versterken door hem tijdelijk meer bevoegdheden te geven. Er zal nader moeten worden gemotiveerd waarom er niet naar minder ingrijpende maatregelen is gezocht, zoals het inschakelen van het land als bestuurder van Sint Maarten. Anderzijds merkt de Raad op, dat, uitgaande van deze AMR en uitgaande van het opnemen van de voorgestelde wijzigingen, de periode van een jaar wel erg kort lijkt.

De Raad vindt de AMR nu te beknopt van opzet, omdat ook niet is geregeld hoe conflicten zullen worden opgelost. De Raad ziet verschillende conflicten in het verschiet: tussen de Gouverneur en BC c.q. eilandsraad; tussen gezaghebber en BC c.q. eilandsraad; tussen Gouverneur en de gezaghebber; tussen de Gouverneur en de landsregering; tussen Gouverneur als landsorgaan en rijksorgaan; over wie en op welke wijze na een jaar de situatie gaat evalueren, "want als helemaal aan de betrokkenen zelf wordt overgelaten zich uit te spreken over de resultaten, mag verwacht worden dat die oordelen sterk zullen verschillen (...) en daarom weinig houvast zullen bieden voor de beslissing of verlenging die noodzakelijk is".

GOUVERNEUR

De rol van de Gouverneur, een punt waarover de Antilliaanse en Nederlandse bewindslieden lang hebben gestreden en welke strijd volgens de Antilliaanse regering in haar voordeel is beslist, is onduidelijk, merkt de Raad op. Er zal duidelijker moeten worden aangegeven hoe de Gouverneur gaat toetsen indien de belangen van de Antillen en het Koninkrijk niet parallel lopen. Het blijft, ook in de nota van toelichting, onduidelijk, wanneer de politieke verantwoordelijkheid van de Gouverneur bij de regering van de Antillen ligt en wanneer bij die van het Rijk.

In het eerste lid van het betreffende artikel ligt de verantwoordelijkheid van het Rijk voorop, in het tweede lid staat, dat de Gouverneur als orgaan van het land optreedt in die gevallen waarin de verantwoordelijke minister van de Antillen toezicht van het land noodzakelijk acht. De Raad schrijft: "Wat met deze clausulering wordt bedoeld wordt niet toegelicht. Er wordt niet naar enige bepaling in het Statuut, de Staatregeling of de Eilandenregeling (ERNA) verwezen. Evenmin wordt duidelijk op welke wijze en in welke vorm dit 'nodig acht' moet zijn geconcretiseerd alvorens het in het tweede lid beoogde gevolg in werking treedt".

De Raad vervolgt: "Weliswaar kunnen volgens het derde lid de verantwoordelijke ministers van het Koninkrijk en het land de toepassing van het eerste en tweede lid zonodig op elkaar afstemmen, maar van die afstemming kan in contreto weinig worden verwacht, gelet op de korte tijd die Gouverneur voor goedkeuring ten dienste staat (30 dagen, red.). Daar komt nog als bezwaar bij, dat onzeker is wat het gevolg is van verschil van inzicht tussen de verantwoordelijke ministers."

De conclusie die de Raad vervolgens trekt, is een bron voor voortgezette touwtrekkerij tussen de Antilliaanse en Nederlandse bestuurders. De Raad schrijft: "De Raad komt daarom tot de conclusie dat óf beide verantwoordelijkheden scherper moeten worden omschreven, óf gekozen moet worden voor een enkelvoudige verantwoordelijkheid."

In de AMR werd voorgesteld de termijnen waarbinnen de gezaghebber en de Gouverneur een beslissing moeten hebben genomen vast te stellen op respektievelijk tweemaal 24 uur en 30 dagen. Te kort, oordeelt de Raad. Zeker als de Gouverneur met de landsregering moet overleggen is deze termijn "praktisch niet uitvoerbaar". Als deze termijnen niet veranderen, wil de Raad graag weten hoe aan dat voorschrift de hand zal worden gehouden.

Te kort is ook de duur van de AMR. "Dat de werking van dit besluit voor een termijn van een jaar wordt gebonden, is op zichzelf begrijpelijk. De voorgestelde voorzieningen zijn zeer ingrijpend en behoren daarom niet langer dan verantwoord is te gelden. Maar de termijn lijkt te kort om met enige kans op succes te kunnen verwezenlijken wat blijkens de toelichting wordt beoogd."

REGULERING

De andere opmerkingen van de Raad van State betreffen vooral reguleringen over bevoegdheden, die niet duidelijk genoeg zijn omschreven of gemotiveerd. Zo vindt de Raad, dat er een beroepsmogelijkheid voor het BC en eilandsraad moeten worden ingebouwd tegen het niet-goedkeuren van beslissingen door de Gouverneur. Op het eerste gezicht lijkt deze opmerking in het voordeel van de Antillen te zijn. De Raad vervolgt echter: "want zonder uitdrukkelijke regeling kan artikel 100 lid 8 van de ERNA worden toegepast en dat zou sterk afbreuk doen aan de effectiviteit van de voorgestelde regeling. Er zal een afzonderlijke voorziening moeten worden opgenomen voor het slechten van geschillen."

Er is ook niet vastgelegd of BC en/of eilandsraad bezwaar kan aantekenen tegen beslissingen van de gezaghebber. De aan de gezaghebber toegekende bevoegdheden lijken ook niet in overeenstemming te zijn met de opmerking dat de bevoegdheden van de eilandsraad niet zijn aangetast. Waarschijnlijk wordt bedoeld dat de gezaghebber alleen eilandsverordeningen kan ontwerpen, welke door de eilandsraad worden vastgesteld, schrijft de Raad, maar dit moet duidelijker worden omschreven. Ook wil de Raad weten wat er gebeurt als het BC of de eilandsraad weigert een beslissing te nemen. En treedt de gezaghebber nu wel of niet als Koninkrijksorgaan op? Tevens moeten er aanvullingen komen op de regelingen in geval tussen de Gouverneur en het land conflicten ontstaan.

De Raad wil ten aanzien van besluiten "met belangrijke bestuurlijke en financiele implicaties" deze niet alleen van toepassing laten zijn op de "beschikkingen van een eilandsorgaan", maar ook op eilandsverordeningen. "Omdat de tekst dit niet ondubbelzinnig tot uitdrukking brengt, ware die aan te passen," schrijft de Raad.

Wat betreft de afloop van de AMR na evaluatie (welke evaluatie zelf ook nader dient te worden omschreven), adviseert de Raad om in artikel 8 de term 'bij Koninklijk Besluit' te veranderen in 'bij algemene maatregel van rijksbestuur' om de direkte betrokkenheid van de Rijksministerraad bij de besluitvorming over een wijziging van de einddatum van de AMR te verzekeren. Verder vraagt de Raad zich af, of zoals dat bij de AMR van 1960 gebeurde, artikel 43 van het Statuut moet worden genoemd. Ook zou men lering kunnen trekken over de discussie die naar aanleiding van de AMR in 1960 in de Eerste kamer zijn gevoerd.

Het advies eindigt met de zinssnede: "De Raad van State van het Koninkrijk geeft u in overweging in deze een besluit te nemen, nadat met het voorgaande rekening zal zijn gehouden."



■ *Kroonprins Willem Alexander, koningin Beatrix en prins Claus tijdens een ongedwongen samenzijn gistermiddag in de kledingboetiek El Diamante. De koningin stapte daar onverwacht binnen tijdens een wandeltocht in Otrobanda en onderhield zich met verkoopster mevrouw Bila Willems-de Castro (links). Door de spijlen van het hek probeert een glunderende minister Hirsch Ballin iets van het tafereel binnen te volgen.*

Frank Willem stapt uit Nos Patria

WILLEMSTAD —Frank Willem, tweede man van Nos Patria, heeft zich uit de partij teruggetrokken. Hij laat zich niet de mond snoeren.

Hoewel hij niet wil ingaan op de direkte aanleiding tot dit besluit, verklaart Willem dat hij besloten heeft zich terug te trekken, omdat hij niet als burger kan optreden. Zoals bekend schrijft Willem regelmatig ingezonden brieven naar de media, waarin hij een standpunt over verschillende zaken inneemt. De ene maal doet hij dit als 'burger', dan weer als 'ex-politieman', terwijl hij ook, tot zijn aftreden als voorzitter bij de UPAH in die hoedanigheid zijn ingezonden brieven ondertekende. Uit Willems woorden valt op te maken, dat dit binnen de partij niet werd gewaardeerd, ook al tekende hij namens Nos Patria, wat tot op heden tweede man was. "Als ik niet meer mag zeggen of schrijven wat ik wil, omdat dit mogelijk partijbelangen zou schaden, rest mij niets anders meer dan mij uit de partij terug te trekken, aldus Willem in de ingezonden schrijven naar de media.

Hij kondigt aan dat zijn beslissing uit de politiek te stappen definitief is; hij wil niet als 'onafhankelijk' of iets dergelijks verder gaan, "want ik ben geen kameleon en ik wil niet op eigenbelang uit".

Nos Patria-leider Chin Behilia was vanmorgen onbereikbaar voor commentaar op het verlies van zijn tweede man.

Inderson:

'Lokaal sociaal werk moet onder de loep'

WILLEMSTAD - Als het aan oud-minister drs. Stanley Inderson ligt, wordt het totale sociale- en welzijnsnetwerk onder de loep genomen. "Het sociale- en welzijnswerk moet worden onderzocht op en geëvalueerd naar zijn effectiviteit en efficiëntie," aldus Inderson onlangs tijdens een forum van de sociaal- en welzijnswerkers organisatie OTSU in het Holiday Beach Hotel.

Inderson die ciminoloog is en veelvuldig in aanraking komt met het sociaal werk, ging tijdens het forum in op de vraag of het Antilliaanse sociaal werk behouden of opgedoekt moet worden. Na een historische uiteenzetting van het sociaal netwerk waarin hij zich voornamelijk schuilde achter kritieken van met name conservatieven, kwam Inderson tot de conclusie dat het sociaal werk aan een revisie toe is.

Dit omdat de praktijk van het welzijn- en sociaal werk anders is dan wordt gepropageerd. Inderson: "Het schijnt dat het sociaal- en welzijnswerk het levende bewijs zijn van de humanistische tradities van begrip en medeleven in een samenleving. De mens staat centraal en moet met respect worden behandeld. Desondanks wordt er gezegd dat het sociaal- en welzijnswerk de mensen, die autonoom en geëmancipeerd moet zien te worden, hierbij niet voldoende bij staat. Het sociaal- en welzijnswerk maakt de mensen juist afhankelijk van de sociale hulp. Voor de criminoloog is het dan ook geen geheim dat bij voorbeeld veel mensen afhankelijk zijn van de sociale dienstuitkering ofwel de lokale onderstand. "In onze samenleving is onderstand bij voorbeeld stilstand geworden wat op zijn beurt in achterstand resulteert. Het sociaal- en welzijnswerk is als het ware een drug voor het volk geworden dat in plaats van een beter welzijn te creëren, garant staat voor meer sociale afgang."

Inderson vraagt zich dan ook af of het Antilliaans sociaal werk goed aansluit op de Antilliaanse en Curaçaose realiteit: "Er moet worden nagegaan of het sociaal werk genoeg aansluiting vindt op onze lokale problemen zoals de armoede, werkloosheid, onderwijs, volksgezondheid, huisvesting enzovoort. Een evaluatie moet duidelijkheid brengen over de vraag of het lokale sociaal werk het slachtoffer is geworden van internationale almachtige en repressieve invloeden. Aan de andere kant moet, gebaseerd op onze lokale behoeften, worden nagegaan welke kant we op moeten, welke methodes er gebruikt en welke strategieën er gevolgd moeten worden in het sociaal werk."

De oudminister vindt dan ook dat er een belangrijke taak is weggelegd voor de OTSU, die een inventarisatie moet maken van alle bestaande kritieken op het sociaal terrein en deze ondering met de veldwerkers moet bespreken. Alleen rond de tafel kan men met nieuwe inzichten komen om de te volgen richting in zowel het sociaal- en welzijnswerk als het beleid te bepalen. "De tijd is aangebroken voor het sociaal- en welzijnswerk om te beslissen of zij met het doorlappen van de open wonden door gaat," besloot Stanley Inderson.

Kleine groep bekritiseert 'Nederlanders' en vorstin

WILLEMSTAD — De koningin zet haar handtekening onder alle regeringsbesluiten dus ook onder een Algemene Maatregel van Rijksbestuur voor Sint Maarten. Met die handtekening geeft zij haar goedkeuring aan het regeringsbeleid. Het is dus niet zonder meer juist de koningin neutraliteit toe te schrijven. Daarop wijst een groep van dertien Antillianen waarvan Gibi Basilio in mediakringen de bekendste is.

In een brief wijzen de dertien erop dat onderdeel van het Nederlandse beleid is, druk uit de oefenen op de Antilliaanse regering om onder meer belastingverhogende maatregelen te nemen. De dertien spreken in hun brief van "maatregelen tegen het volk". Volgens hen dreigt Nederland met een stop op ontwikkelingssteun als de overheid anti-volk-beslissingen neemt. Er wordt verwezen naar de in te voeren wet op de omzetbelasting.

De beschuldiging van de groep Antillianen luidt: "Nederland doet alsof het ons kent, maar het kijkt alleen naar zijn eigen belang." De groep suggereert dat Nederlandse ondernemingen op Curaçao ... trokken worden en dat zij profiteren van de ontwikkelingsgelden omdat hun projecten financiering krijgen. De briefschrijvers noemen geen voorbeelden, maar poneren wel met zekerheid dat het gaat om "zakkenvullers". Dit zijn de gevolgen van het goedgekeurde Nederlandse overheidsbeleid en dit is niet alleen de verantwoordelijkheid van minister Hirsch Ballin, zegt de groep.

GEEN PLAATS

Dezelfde dertien hebben in een andere brief gesteld dat in het proces van unificatie van het Caribisch gebied er geen plaats is voor een Nederlandse koningin. De aanwezigheid van de vorstin tijdens het congres van de Caribbean Council for Europe keurt de groep dan ook af.

Deze stellingname ligt in het verlengde van controversiële uitspraken die een paar maanden geleden gedaan werden tijdens een bijeenkomst ter herdenking van de slavenopstand van 1795. De kritische opmerkingen die toen geuit werden over de aanwezigheid van Nederland op de eilanden maakten onder anderen gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia zeer verontwaardigd. Hij kwalificeerde het kweken van een anti-Nederland stemming als absoluut ondoordacht en ongewenst.

In de ban van Oranje

Duizenden op de been voor koninklijke gasten

=door Ana van Leeuwen=

WILLEMSTAD — Vele duizenden mensen waren gisteren, op de eerste officiële dag van het Antillenbezoek, in Willemstad op de been om koningin Beatrix en haar gezin tijdens een van hun vele uitstapjes te kunnen zien. Sommigen van héél dichtbij, anderen moesten genoegen nemen met een glimlach op afstand. Behalve koningin en prins blijken ook haar drie zonen, Willem Alexander, Johan Friso en Constantijn, grote trekpleisters. De straten van Punda en Otrobanda waren praktisch de hele dag èn avond bomvol. Een vuurwerkspektakel sloot een zeer drukke en — letterlijk — veelbewogen dag af.

Een dag die 's morgens vroeg begon met een bezoek aan het Fort Amsterdam. Daar bezochten de hoge gasten allereerst gouverneur Jaime Saleh en echtgenote in hun paleis. Voor het bordes aan de Pundakant hadden zich toen al vrij veel mensen verzameld. Dat zouden er in de loop van de dag meer worden; véél meer.

PAPIAMENTU

Na een circa één uur durende werkvergadering met het kabinet, volgde een kort bezoek aan de gerestaureerde Fortkerk. Hierna ving de wandeling, via de Breedestraat, aan naar het Statengebouw waar de koningin wees op de grote uitdaging die de Antillen en Nederland te wachten staan in hun streven naar nieuwe verhoudingen. Zoals de Amigoe reeds berichtte, besloot ze haar korte rede met enige zinnen in het Papiaments om zo het medeleven van het Koninklijk Huis met de nabestaanden van de Bijlmerslachtoffers tot uitdrukking te brengen.

Het volgende punt op de agenda was een bezoek aan de gezaghebberswoning, Landhuis Sorsaka. Hier konden de gasten kennis maken met eilandsraadsleden en hoofden van eilandsdiensten.

ISLA

De drie prinsen vertrokken al vrij snel richting Isla-raffinaderij waar directeur Eduardo Cárdenas en andere directieleden hen in het trainingscentrum aan de Ruysdaelstraat ontvingen. Voor de lunch gaf Cárdenas een kort overzicht van het wel en wee van deze ex-Shell-raffinaderij, die in 1915 operationeel werd.

De directeur hield een tamelijk optimistisch praatje, waarbij hij wees op het streven de kosten te drukken en de efficiëncy te verhogen opdat de Isla in het jaar 2000 de veiligste en meest concurrende exportraffinaderij van de regio zal zijn en een die wereldwijd erkend zal worden als het belangrijkste *processing center* voor zware olie. Cárdenas noemde in zijn rede het *human resource*- beleid en het huurcontract dat tot 1994 loopt.

Over de toekomstperspectieven zei de directeur tijdens zijn rede voor de drie prinsen dat die goed zijn: er worden onderzoeken gedaan naar de investeringen die nodig zijn om de raffinaderij milieuvriendelijker te maken.

De eerste fase van die studie, waarbij de installatie van het flexicoker-systeem centraal staat, zal in het eerste kwartaal van 1993 afgerond zijn.

Cárdenas benadrukte verschillende keren de hoge operationele kosten bij de Curaçaose raffinaderij: die moeten en zullen omlaag gaan, meldde hij, en wel met tachtig dollarcent tot één dollar. Alleen op die manier kan de toekomst van de Isla zeker worden gesteld.

Prins Willem Alexander bedankte het Isla-gezelschap voor deze ontvangst, "die het belang benadrukt van de raffinaderij voor Curaçao en Venezuela." Hij zei uit te zien 'naar nog vele bezoeken aan de Isla'.

Een aandenken aan de Isla nemen de prinsen allen mee: de twee jongere broers een CD en duikfanaat Willem Alexander een onderwater-videorecorder.

TIENERS

Na een bezoek aan de bedrijfsschool en industriële installaties werd het 'Isla-gedeelte' van het bezoek afgesloten met de onthulling van een plakkaat aan de voet van de 'Beatrixboom'. Dat deed prins Willem Alexander.

Op dat pleintje — Beatrixplein genaamd — hadden zich veel mensen verzameld. Vooral veel tieners waren naar Emmastad gekomen om de prinsen te bewonderen.

Na de Isla volgde, na een korte rust, Otrobanda. Daar was het aantal mensen ook aanzienlijk. In Huize Halman in de Schrijnwerkersstraat — een gerestaureerd huis dat als buurtcentrum zal dienen — kreeg het koninklijk gezin een uiteenzetting over de renovatieplannen in Otrobanda. Een wandeling in de diverse gerestaureerde steegjes van 'oud' Otrobanda en de Breedestraat trok erg veel publiek: jong en oud, Antillianen, Nederlanders, toeristen. Een klein toeschouwertje wist het veiligheidscordon te doorbreken, holde op de koningin af met een zelfgemaakt boeketje en omklemde haar hartelijk bij haar benen. Koningin Beatrix, volslagen verrast over deze uiting van aanhankelijkheid, wiegde het meisje schaterlachend heen en weer. Fototoestellen klikten en flitsten.

Een van de hoogtepunten van de eerste dag was de *stop* op Plasa Brion waar de gasten van een koude *awa di koko* konden genieten en van het optreden van de muziekgroep Harmonia i Kueru.

Voorzitter A. Maat van de winkeliersvereniging van Otrobanda (SKO) had geen betere manier kunnen bedenken om steun en aandacht te vragen voor het te vaak vergeten stadsdeel Otrobanda. Op Koningin Beatrix deed hij een dringend beroep haar invloed aan te wenden opdat meer en sneller ontwikkelingsgelden loskomen voor projecten.

De gasten vervolgden hun 'reis te voet' met een oversteek van de Sint Annabaai via de pontjesburg, Koningin Emma, en de overvolle straten van Punda naar de synagoge in Hanchi'di Snoa, waar een dienst plaatsvond.

Het avondgedeelte op de eerste dag bestond uit een staatsdiner in Hotel Otrobanda, aangeboden door de Antilliaanse regering. Naast ministers waren heel wat andere hoogwaardigheidsbekleders uitgenodigd. Voor het hotel en op Plasa Brion was er een enorme menigte bijeen: naar schatting zo'n tienduizend mensen.

Het was al bijna half elf toen de culturele manifestatie met traditionele en moderne dansen begon. De duizenden mensen die vele uren geduldig hadden gewacht, genoten met volle teugen, evenals de gasten, die dit muziekspektakel vanaf het terras van het hotel konden bekijken. Tot slot volgde het vuurwerk.

Rond kwart over elf kwam er een einde aan een lange en vermoeiende dag, die vandaag gevolgd wordt door de tweede en laatste dag van het Curaçao-bezoek.



Prins Claus hanteert zijn leesbril terwijl hij zich buigt over een vitrine in het museumgedeelte van de Mikvé Israel-Emanuel synagoge. Links van hem de koningin en rechts Charles Gomes Casseres. Het koninklijk gezin was gistermiddag het middelpunt van een plechtige bijeenkomst in de synagoge.

Gezusterlijk



Koningin Beatrix en premier Liberia-Peters van de Nederlandse Antillen lopen gezusterlijk over het plein van Fort Amsterdam na een bijeenkomst in de Fortkerk, waarvan de Antilliaanse en Nederlandse vlaggen lustig wapperen.

COMMENTAAR

Hechte band

HET BEZOEK dat koningin Beatrix met haar voltallige gezin momenteel brengt aan de Nederlandse Antillen en Aruba, moet beschouwd worden als een unieke gebeurtenis. Het is tot nu toe maar zelden voorgekomen dat onze koningin met haar hele gezin op pad gaat. Zoals een van de prinsen onlangs in een radio-interview opmerkte, gebeurt dat zelfs in Nederland praktisch nooit. En als dat dan kan plaatsvinden in een ongedwongen sfeer, zoals die zich in de afgelopen dagen op Curaçao manifesteerde, moet dat toch betekenen dat de koningin zich in dit 'laatste restje tropisch Nederland' bijzonder goed thuis voelt.

Zoals de minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken, mr. Ernst Hirsch Ballin, vóór het vetrek van de koninklijke familie naar Willemstad aan een Nederlandse krant meedeelde, moet deze reis van koningin Beatrix ook gezien worden als het tonen van solidariteit met dit stukje Koninkrijk. De koningin kan geen politieke uitspraken doen. Maar ze kan wel haar medeleven en haar sympathie betuigen voor het wel en wee van haar Rijksgenoten en dat doet ze ook nu weer op een manier die slechts bewondering kan afdwingen.

De spontaniteit en het enthousiasme waarmee de Curaçaose bevolking gisteren op dit bezoek reageerde, geven trouwens aan dat er nog een hechte band bestaat tussen het Oranjehuis en onze eilanden. Een relatie die uitstijgt boven alle banale politieke uitspraken die er de afgelopen tijd zowel hier als in Nederland zijn gedaan m.b.t. onze huidige en toekomstige staatkundige structuur.

En een bewijs dat onze bevolkingen als 'Rijksgenoten overzee' geen moeite hebben met de monarchie als staatsvorm en het Huis van Oranje als symbool van eenheid, vrijheid en democratie.

Joodse dank voor Oranje-protectie

Koninklijke familie woont dienst bij in Mikvé- synagoge

WILLEMSTAD — In de volgepakte Mikvé Israël-Emanuel synagoge woonden koningin Beatrix, prins Claus en hun drie zonen gisteren een dankdienst bij ter ere van het Huis van Oranje én ter herdenking van de afkondiging van het edict van expulsie uit Spanje in 1492.

"Voor het eerst in de historie van de joodse gemeenschap op Curaçao hebben wij vandaag het voorrecht een lid van het Huis van Oranje, en met name onze regerende vorstin, koningin Beatrix, binnen de muren van onze snoa te mogen verwelkomen", zei Franklin Serphos, voorzitter van de joodse gemeente Mikvé Israël-Emanuel in zijn toespraak tot de koninklijke gasten.

De voorzitter belichtte onder meer het feit dat de joden in het jaar 1492 door het edict van expulsie door koning Ferinand van Aragon en koningin Isabella van Castilië, na een verblijf van drie generaties na Spanje ook Portugal moesten verlaten. Het was vooral het gastvrije Holland dat de Spaans-Portugese (sephardische) joden gastvrij ontving en toestemde dat zij zich onder meer in de toenmalige kolonie Curaçao mochten vestigen.

"Wij gedenken vandaag de zwarte dag in de geschiedenis van ons volk waarop onze voorouders werden beroofd van hun geloofsovertuiging, hun vrijheid en hun leven. Wij memoreren echter tegelijkertijd het feit dat in de daaropvolgende drie generaties onze voorouders een gastvrij tehuis vonden in Holland en haar koloniën", zei Serphos gistermiddag.

Na de korte toespraak leidde rabbijn Aaron Peller de dienst, waarbij gebruik werd gemaakt van liederen gezongen door het synagogekoor, voor deze bijzondere dienst gedirigeerd door Frank Davelaar.

Na het einde van de korte, maar zeer indrukwekkende dienst kregen de koningin en haar gevolg een rondleiding in het Joods Cultureel Historisch Museum. Zij kreeg ten slotte uit handen van Annelies da Costa Gomez, namens de sephardische joodse gemeenschap, een *Tenach* aangeboden, een bundel met de vijf boeken van Mozes, de profeten en geschriften, oftewel de volledige joodse bijbel.

Zowel de leden van de joodse gemeenschap als de koninklijke familie waren zichtbaar ontroerd en verheugd met dit historisch bezoek.

Pijn

WILLEMSTAD — "Het zal de koningin pijn doen dat er in een deel van haar koninkrijk duidelijk armoede heerst en krotten en behuizingen er verpauperd en mensonterend bijstaan, dat openbare faciliteiten en het onderwijs achteruit zijn gegaan. Het is goed dat ze dat ziet." Dat zegt de spreekgrage bankdirecteur Lio Capriles tegen een correspondente van het Nederlands ochtendblad De Volkskrant.

Otrabandisten vragen royale aandacht

WILLEMSTAD — De koningin heeft vam de winkeliersverenigingvanOtrobanda een verzoek gekregen te bevorderen dat er voldoende geld uit de meerjarenplanfondsen vrijkomt voor de ontwikkeling van de historische volkswijk van Willemstad.

Otrobanda is een achtergebleven stadsdeel. Reddingsplannen zijn er volop, maar ambtelijke bureauladen ook. Lang niet alle studies en beleidsaanbevelingen zijn in de loop der jaren vorm gegeven. De Sosiedat di Komershantenan (S.K.O.) laat als middenstandsvereniging een wetenschappelijke studie verrichten naar de zwakke en sterke kanten van Otrobanda. De SKO hoopt dat met de uitslag daarvan wèl iets zal gebeuren.

Kodela-zaak blijft 'pending'

WILLEMSTAD — Het strafrechterlijk onderzoek 'Kodela' is blijven liggen, maar niet van de baan. Dat zegt de officier van justitie die belast is met deze zaak. De interne beslissing over wel of niet de bevindingen voor de rechter brengen wordt al weken lang uitgesteld.

SI-aanval op gedeputeerden

WILLEMSTAD —De fraktie van de SI heeft gezaghebber Wilsoe gevraagd een onderzoek in te stellen naar berichten in de Extra en La Prensa van 9 november, waarin melding wordt gemaakt van een gedeputeerde die zich ondermeer, volgens die berichten, met een aan drugsverslaafde prostituee in een auto op het Rif zou hebben opgehouden. Een andere gedeputeerde zou een minderjarig meisje hebben misbruikt.

George Hueck wil, dat als uit onderzoek blijkt dat hiervan niets waar is, de gezaghebber een rechtszaak aanspant tegen deze kranten.

In tegenstelling tot hetgeen uit zijn brief aan de gezaghebber doet vermoeden, is Hueck niet zozeer bezorgd over onjuiste berichtgeving door deze kranten, alswel van mening dat betrokkenen zich hebben schuldig gemaakt aan ontoelaatbare handelingen, zo blijkt uit een verklaring van Hueck in de Extra van vandaag.



La Ganga Saliña / TOYWORLD
La Ganga Punda

La Ganga Saliña/Toyworld en La Ganga Punda, het speelgoed paleis voor het hele gezin en de best gesorteerde zaak op het gebied van kerstversieringen, snuisterijen en geschenken, viert haar eindejaars-campagne waarin IEDERE KOPER WINNAAR IS!

eerste prijs: **Monster-Truck** rijdt op benzine!



En vele andere prijzen w.o. grote porseleinen vazen, mountainbike's, komplete bar in de vorm van een wereldbol, TV-tafel, chandelier, gasfornuis en waardebonnen t.w.v. ƒ200,= en ƒ100,=.

tweede prijs: **ƒ3500,=** in contanten

Bij iedere aankoop van ƒ25,=,contant of op rekening dingt u mee naar één van die prachtige prijzen.

Voor iedere klant die ƒ100,= besteedt hebben wij een waardebon van ƒ10,-



Fokkerweg 76 • Tel. 612547/616750 - Prinsenstraat 86 • tel.611335/612669

• Casa Nena • 77 General Stores • Bazar Ideal • High Choice •
Maysam General Sales • Kiki's Home Appliances (Bonaire)
Bookchand's • World Wide Impex • Hollanda Korsow •

Merry X-mas!

We beginnen lekker vroeg dit jaar met onze kerstloterij.

Win één van onze 5 grandioze *'State of the Art'* Hi-Fi systems uit *The Philips Collection.*

... een lot voor elke f. 25,- die u besteedt ... Philips produkten in onze Showroom òf bij de bovenstaande dealers. ... even invullen en op naar één van de ... Hi-Fi systems. Trekking vindt plaats op 31 december 1992.

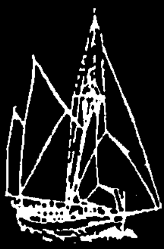


PHILIPS

Philips Showroom Zeelandia, Kaminda Michigan 4, tel.: 615277

Weekends Bonaire aan boord van de 120 voets zeillogger Insulinde

Prijs voor een retourticket; US$195,-



Inbegrepen in deze prijs zijn 2 overnachtingen in één van onze 9 hutten.
Ontbijt op zaterdag en zondag, en diner op zondag, en snacks, koffie en thee.
Gebruik van onze Zodiac naar Klein Bonaire en onze snorkelapparatuur.

Wij varen vrijdagavond op de motor naar Bonaire en gaan zondagmiddag zeilend terug naar Curacao.

Vertrek	Willemstad	:	Vrijdag om 20.00
Aankomst	Willemstad	:	Zondag om 20.00

Maximale groepsgrootte 16 personen en duikers zijn van harte welkom.

Tel. zeillogger Insulinde 601340, of Peter 371757.

S.E.L. Maduro Muziek Stichting

maakt hierbij bekend dat in druk zijn verschenen.

Zes van de 12 Curaçaose Walsen voor twee piano's
van Robert Rojer en Harold Martina.



De muziek is verkrijgbaar bij:
Boekhandel Salas, Van Dorp Eddine en Mensing's Caminada.
Prijs fl. 35,= per set (piano I en II)



OPROEPING ALGEMENE LEDENVERGADERING EX ART. 7 STATUTEN

Hierbij nodigt het Bestuur van de Asosashon pa maneho di personal haar leden uit voor de Algemene Ledenvergadering conform art. 7 van de Statuten welke gehouden zal worden op:

Donderdag 12 november
20.00 uur
Informatiecentrum Kodela, Pater Euwensweg

De Agenda luidt als volgt:

1. Opening
2. Mededelingen
3. Goedkeuring notulen Algemene Ledenvergadering d.d. 19 februari 1992 en 30 september 1992
4. Project Arbeidsmarktbeleid
5. Project VOPB
6. Verkiezing nieuw bestuur
7. Presentatie concept jaarplan en concept begroting voor 1993
8. Rondvraag
9. Sluiting.

Het bestuur van de A.M.P.K.

DENK NIET MEER, MAAR ERVAAR HET VANDAAG!

3 DAGEN / 2 NACHTEN
US$ 107 dubbele kamer p.p. • US$ 170 enkele kamer

Voor nadere informatie bel 614944 tstl. 5044



Princess Beach
RESORT & CASINO
DR. MARTIN LUTHER KING BLVD. WILLEMSTAD

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Het uitgestelde keuzevak HUWELIJKSVERMOGENSRECHT dat wordt gedoceerd door Mr. E.L. Joubert, zal in twee gedeelten worden ingehaald, te weten gedurende het tijdvak van maandag 17 november t/m 1 december 1992 en gedurende het tijdvak van 11 januari t/m dinsdag 26 januari 1993.

dr A.B. van Rijn
Decaan van de Faculteit
de Rechtsgeleerdheid



Voor een appel en een ei krijgt U prutswerk.
Voor een **fatsoenlijk tarief echter vakwerk.**

Voorkom **ellende** met Uw **elektrische installatie** en werk met de **vakman.**



Neem een besluit
Kies



Rozenweg
Tel. 378961.
Fax. 370281

Wist U... dat de Koninklijke Familie heel graag zeilt?

Dat zou U ook wel willen?

Bel dan 676003



SAIL CURAÇAO
For splendid sailing & surfing
Brakkeput Mei Mei, Spaanse Water.

Bij ons leert U het zo!



We are seeking applicants for the following positions:

BARTENDERS
WAITERS
FRONT DESK CLERK
TELEPHONE OPERATOR
CLEANER/GARDENER
BARBOY

Please apply in person at our personnel office from Monday till Friday.
Time: 9:00 a.m. - 12:00 noon.

Leuke offerte van Pampers

Badjasje - Beachjasje

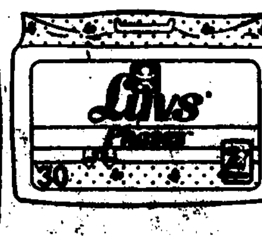
Inleveren:

2 x lege zakken van Pampers - of Luvs
1 x lege doos van Crest
1 x lege doos van Always

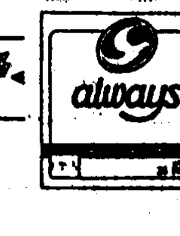
Samen met Fl. 14,95.

Bij Monilet Punda of Monilet Playworld Salinja.

Niet te laat komen - zoals altijd gaan deze specials vlug de deur uit.

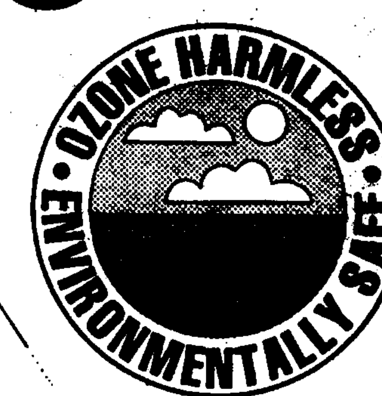






Crest

TRIPLE ACTION ®Baygon







Bescherm Uw huis met de #1 insekticide van de Caribbean

®**Baygon** from **Bayer**

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter D.S. Bermudez, Herman Gorterstraat 1. Tel.: 38211.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.
Pariba di brug: San Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel. 24953

****

TELEARUBA
DINSDAG. 18.00 Cartoons; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Governement Program; 19.40 Political Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International News; 21.45 Larry King; 22.30 Hotel; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DIVERSEN
WIT GELE KRUIS: 19.00-21.00 uur informatie-avond voor aanstaande ouders (spr.: S. Tromp) - wijkgebouw Paradera 131-A.

****

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie, Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften**: maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden)**: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

****

De Ruyter vecht tegen overname Plantation Bay:

'Oduber is financieel betrokken bij bemoeienissen van Marriott'

ORANJESTAD — Volgens Jan de Ruyter, initiatiefnemer van het Plantation Bay Hotel, krijgen buitenlandse investeerders 1,25 miljoen dollar aan aandelen in het onafgebouwde hotel plus 1 miljoen dollar als beloning van de Marriott Corporation als zij het bestaande contract tussen Plantation Bay en Transcendence (een lokale nv) zullen verbreken. Volgens De Ruyter werkt premier Oduber aan deze transactie mee. Daarom wil hij graag van de premier horen waarom hij financieel betrokken is bij de hoge bedragen die van Marriott naar het buitenland vloeien.

"Waarom toch al die benadeling van U jegens lokale investeerders en initiatiefnemers? Jaloezie? Uw persoonlijk financieel gewin?", zo vraagt De Ruyter zich af, en vervolgt: "Is het oplossen van het Plantation Bay-probleem zo belangrijk voor de verkiezingen dat de bevolking van Aruba de lasten moet dragen van de 40 miljoen dollar extra garantie en dat bovendien de lokale aandeelhouders uit het project worden verwijderd?".

CMF, de Italiaanse bouwonderneming, werd met goedkeuring van alle aandeelhouders, de regering en de overheidscommissaris op 5 januari 1991 ontslagen. Vanaf dat moment weigerde premier Oduber tot ongeveer augustus 1991 De Ruyter als directeur van Plantation te ontvangen. Op 8 juli 1991 werd besloten een nieuwe directeur en president-commissaris te benoemen. Deze vergadering werd volgens de statuten onrechtmatig gehouden.

Verbazingwekkend noemt De Ruyter het, dat op 9 juli 1991, de onrechtmatig benoemde Lieuw als nieuwe directeur en Vlietman als president-commissaris, onmiddellijk een vergadering hebben met Oduber. Tijdens deze bespreking geeft de premier zijn goedkeuring aan het wederom aannemen van CMF als bouwer met een afbouwcontract voor 21,5 miljoen dollar, terwijl de afbouwwaarde volgens lokale expertbouwers 13,5 miljoen zou zijn.

ONRECHTMATIG

De Ruyter: "Hoe is het mogelijk dat Lieuw en Vlietman, de dag nadat zij zichzelf onrechtmatig hebben benoemd, een vergadering kunnen opzetten met de premier? Of was dit van tevoren al geregeld en de details van het aanbod al besproken? Het originele bouwcontract met CMF hield een vaste prijs in van 29 miljoen dollar voor het hele gebouw. Hoe kan Oduber, nu het project voor 70 procent is afgebouwd, in godsnaam goedkeuren dat voor de resterende 30 procent nog maar liefst 21,5 miljoen dollar wordt betaald? Als 100 procent bouwkosten 29 miljoen kost, hoe kan dan 30 procent afbouwkosten 21,5 miljoen dollar kosten?". "De verklaring van Oduber verleden week voor zijn vertrek naar Nederland, dat er niet meer met CMF gebouwd zal worden, verklaart nog niet waarom hij op dit scenario heeft doorgewerkt van augustus 1991 tot en met oktober 1992. Is dit een vertragingstechniek en een onderdeel van de boycot of durft de premier niet meer met CMF door te gaan omdat ik een en ander duidelijk in de openbaarheid heb gebracht?", aldus De Ruyter.

De heren Lieuw en Vlietman krijgen volgens de hotelier binnen een nieuwe nv, waarvan zij alleen eigenaren zijn, 1,25 miljoen dollar aandelen van Plantation Bay. Daarbij krijgen zij op jaarbasis een beloning van ongeveer 1 miljoen dollar. Dit als beloning van Marriott aan beide heren om de management rechten van Transcendence op te geven zonodig door middel van een faillissementsscenario van Transcendence. "Dat komt dus neer op een beloning van 1,25 miljoen in aandelen en een inkomen voor beide heren van 1 miljoen per jaar. En daar werkt premier Oduber aan mee", zo besluit De Ruyter.

Yoghurt-franchise geopend



ORANJESTAD — Op woensdag 11 november wordt de nieuwe franchise 'TCBY Yoghurt' geopend aan de Weststraat naast de Warehouse Supermarkt. Zoals de naam al zegt is TCBY gespecialiseerd in frozen-yoghurt in 45 verschillende smaken. Deze produkten bevatten 96 procent minder vetten en 60 procent minder calorieën. Franchise-houder Oscar Solognier verklaarde dat er ook speciale produkten zijn voor mensen met suikerziekte. De eerste TCBY-zaak werd in 1981 in Little Rock, Arkansas, geopend door Frank Hickingbotham. De franchise telt nu ongeveer 1700 vestigingen in 50 Amerikaanse staten, de Bahamas, Taiwan, Canada, Singapore, Malaysia en nu ook op Aruba!

Lezing in UA over arbeidsovereenkomst

ORANJESTAD — Prof. mr W. van der Grinten houdt op woensdag 11november om 20.00 uur een lezing in de aula van de Universiteit van Aruba over het onderwerp 'Beëindiging van de arbeidsovereenkomst'. Van der Grinten is emeritus hoogleraar burgerlijk recht aan de Katholieke Universiteit Nijmegen.

De arbeidsovereenkomst is maatschappelijk een belangrijke overeenkomst. In het Arubaans Burgerlijk Wetboek heeft het een uitvoerige regeling gevonden, ontleend aan het Nederlandse recht. Omtrent beëindiging hiervan, heeft het Arubaanse Burgerlijk Wetboek in navolging van de Nederlandse regeling, minitieuze bepalingen. Naast de voorzieningen is er de Landsverordening beëindiging arbeidsovereenkomsten. Deze bindt de geldigheid van de opzegging van arbeidsovereenkomsten aan de toestemming van de directeur van de Directie Arbeid.

In Nederland geldt een overeenkomstige regeling. De Landsverordening doorbreekt fundamenteel het stelsel van het Burgerlijk Wetboek. Volgens dit stelsel kan ieder der partijen steeds en te allen tijde een arbeidsovereenkomst verbreken, regelmatig of onregelmatig. Een arbeidsovereenkomst kan door de rechter worden ontbonden. Voor ontbinding kent de wet twee duidelijk onderscheiden procedures: ontbinding mogelijk op grond van wanprestatie en een bijzondere vorm van ontbinding. Deze laatste is vooral belangrijk geworden omdat hierdoor de overheidstoestemming wordt ontgaan.

Na de lezing is er gelegenheid om met Prof. van der Grinten van gedachten te wisselen en vragen te stellen. Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

Knuppels in hoenderhok

ORANJESTAD — Een baseball-knuppel kwam eraan te pas om de man A.D. (26) met geweld uit een woning te verwijderen omdat hij daar in een dronken bui naar binnen was gestapt. Hij wilde de bewoners te lijf gaan, maar had in deze buiten de waard in de persoon van de heer des huizes gerekend, die er ook een knuppel bijhaalde om de indringer te verwijderen.

De dronken man liep daarbij een fractuur en andere verwondingen op. Nadat hem eerste hulp was verleend, werd hij voor verder onderzoek ter ontnuchtering bij de politie ingesloten.

Te Noord werd politie assistentie gevraagd voor de 23-jarige H.B. die dronken thuis kwam en op zoek ging naar cocaïne. Toen hij niets kon vinden, werd hij agressief en sloeg de boel aan diggelen. H.B.'s moeder T.M. (53) deed bij de politie aangifte over dit agressieve optreden. De politie riep de zoon tot de orde en de moeder kreeg het advies de Sectie Verdovende Middelen (SVM) op de hoogte te stellen.

ORANJESTAD — Idefre heeft de jaarlijkse 10 kilometer Noord-Sporthalloop verschoven naar zondag 22 september. Deze schema-verandering heeft te maken met het feit dat de Arubaanse Atletiek Bond zijn loopwedstrijden op 15 november organiseert. Inschrijving voor de 10 kilometerloop is vanaf donderdag 12 november mogelijk bij het Idefre-kantoor.

PPN wil andere bestemming voor onafgebouwde hotels

ORANJESTAD — De PPN zal in de komende regeringsperiode streven naar een herfinanciering van de hotelgaranties. Als 'ultimum remedium' wil de PPN de nog onafgebouwde hotels een andere bestemming geven. "Zoals gewoonlijk zullen wij een fatsoenlijke campagne voeren met inachtneming van de democratische principes", aldus het persbericht. "Daar bepaalde partijen reeds met agressie zijn gestart, doet de PPN een beroep op alle partijen om het levensklimaat op Aruba niet te schaden".

In dit verband doet PPN-secretaris Frank Williams een beroep op de Nationale Commissie ter vaststelling van een gedragscode voor de politieke partijen om met hun werkzaamheden van start te gaan. Vanaf donderdag kunnen aanhangers de lijst van de PPN met hun handtekening ondersteunen. Verzocht wordt dit pas op vrijdag te doen, wanneer de eerste drukte voorbij is. De PPN doet niet mee aan de zinloze 'race' van de partijen om te zien wie als eerste het vereiste aantal handtekeningen haalt. Deze 'race' brengt volgens de PPN alleen maar ruzie en problemen met zich mee en ontregelt onnodig het functioneren van het bevolkingsbureau.

De PPN ligt een tipje van de sluier op over haar programma voor de komende vier jaar, dat binnenkort bekend wordt gemaakt, door enige punten te noemen: belastingverlaging en vergroting van de koopkracht; het stimuleren van de spaarzin om deviezenvlucht tegen te gaan; airconditioning voor alle scholen en uitbreiding van de schooltijden; het instellen van departementen voor vrouwenzaken en jeugd; behoorlijke aandacht voor verslaafden en daklozen; preventie van ziektes door informatie over goede voeding en goede eetgewoontes om zo de kosten van medische zorg te verlagen; een duidelijk milieu beleid in het belang van het volk; een degelijk toelatingsbeleid voor werknemers, waarbij voorrang moet worden verleend aan rijksgenoten en ex-rijksgenoten en ten slotte het herstellen van orde in het parlement en behoorlijk bestuur in de regering.

Het bestuur van de PPN is als volgt samengesteld: partijleider Eddy Werleman, voorzitter dr. Alberto Pidderstap, secretaris drs. Ramom Todd Danderee, tweede secretaris Frank Williams, penningmeester Merill Robles, tweede penningmeester drs. Franklin Schoop en commissaris Faustina Frank.

Benzine duurder

ORANJESTAD — **De prijzen voor gasoline en andere olieprodukten blijven stijgen. Ingaande woensdag 11 november gelden de volgende prijzen bij de pompstations: gasoline (unleaded) 106,0 cent; gasoline (extra) 103,1 cent; kerosine 71,0 cent en gasoil (diesel) 70,8 cent per liter.**

Zangfestival

ORANJESTAD — Het Sales Clash sporttoernooi voor werknemers van particuliere bedrijven is besloten met een Sales Clash zangfestival in een overvol Caiquetio Club.

Voor dit festival meldden zich 14 zangers die begeleid werden door Robert Jeandor y su Solo Banda Show. Tussendoor werden de prijzen uitgereikt aan de winnaars van het sporttoernooi. De jury gaf hierna haar oordeel te kennen en wees Nilka Franka (Romar Trading) als winnaar aan met haar lied *Ojos Verdes*. De tweede plaats was voor Jacky Irausquin (Antraco) met *Zumbala*, de derde plaats voor Mayra van der Biezen (Attika Enterprises) met *Evidencias*, terwijl de titel van populairste zanger naar Clovis Morris (Wimco) ging.

Eilandloop mariniers in de nacht van 27 op 28 november

ORANJESTAD — In de nacht van 27 op 28 november zal Aruba worden 'gerond' door 20 loopteams. Twee individuele lopers en 8 teams bestaande uit 4 lopers elk, zullen de 76 kilometer respectievelijk individueel of in estafette-vorm afleggen. De deelnemende teams komen uit Aruba (mariniers- en burger teams), Curaçao (mariniers- en roadrunners teams) en teams uit Sint Maarten. De start en finish zullen op de mariniersKazerne Savaneta plaatsvinden.

Het hele loopfestijn zal door politie en koninklijke marechaussee worden begeleid. Voor de veiligheid zal een radio-net het hele eiland beslaan en als 'crisiscentrum' is het verbindingscentrum van de mariniersKazerne bezet. Voeding en drank zijn in kraampjes over het hele parcours uitgezet en een dokter, ambulance en ziekenverplegers bevinden zich oproepbaar op het parcours.

Een aantal lopers van de mariniersKazerne Savaneta heeft als voorbereiding op de eilandsloop vanaf eind verleden jaar een trainingsschema gevolgd met daarin wedstrijden op het eiland en op 25 oktober een marathon te Washington. Als bijzonderheid mag worden genoemd dat de lopers een 'fundraising' zullen houden om het Wit Gele Kruis te ondersteunen.

Voor individuele lopers zal de start om 13.00 uur en voor de teams zal dit om 14.30 uur zijn. De finish van de snelste lopers wordt verwacht tussen 18.00 en 19.00 uur.

Bestuur van Radio Club

ORANJESTAD — Onlangs werd een nieuw bestuur gekozen voor de Aruba Amateur Radio Club, dat als volgt is samengesteld: voorzitter Irwin Provence, vice-voorzitter David Odor, secretaris Carl Tjong-A-Tjoe, penningmeester Anthony Thiel, *member at large* Ludwig Molenaar, algemeen adviseur Humphrey Maasdamme en manager William Philips. Plannen van de AARC voor dit jaar zijn onder andere de cursus voor radio-amateur 1992-1993, het verder opknappen van het clubhuis dat het enige in de regio is en het organiseren van een vossenjacht en velddag.

Public Speaking



ORANJESTAD — Bij Buro Arends Praktijkopleiding overhandigde drs Ina Croes de certificaten uit aan de cursisten die 'Public Speaking' volgden. Dit waren Lucille Ernandes, Rita Kock, Hyacintha Wever, Roy Ernandes, Kenneth Luidens en Thomas Chung.

INGEZONDEN

Objectieve berichtgeving?

MET BELANGSTELLING heb ik kennis genomen van de inhoud van de voordracht van mr drs H. van Aller tijdens de beluitreiking van 6 november jongstleden (zie Amigoe van 7 november). Daarin wordt de objectiviteit van de pers aan de kaak gesteld. Dat de berichtgeving in de pers inderdaad veel te wensen over laat, zou ik met het volgende geval willen aantonen.

Medio dit jaar hebben de media namelijk veel aandacht besteed aan wat ik 'de eerste luchthavenaffaire' zou willen noemen. Ik zal, uitgaande van met name de tussen minister Elio Nicolaas en de luchthavenmeester gevoerde correspondentie, de gebeurtenissen chronologisch willen weergeven.

Op 10 juli 1991 beslist de ministerraad dat ambtenaren van de directie belastingen, het corps politie, het KIA en de brandweer, eenmaal per jaar onderworpen moeten worden aan een drugstest. Bij schrijven van dd. 8 augustus 1991, stelt de heer N.Pieters, coördinator van minister Nicolaas, de luchthavenmeester van deze beslissing op de hoogte en bericht hem dat een dergelijke drugstest ook voor het personeel van de luchtverkeersleiding en de luchthavenbeveiliging zeer aanbevelingswaardig is.

Bij appostille dd. 13 augustus 1991 bericht de luchthavenmeester aan de minister dat hij tegen een dergelijke drugstest geen bezwaren heeft. Bij schrijven dd. 11 oktober 1991 informeert de luchthavenmeester de minister dat in het communicatiecentrum van de luchthaven een op cocaine gelijkende substantie is waargenomen. Aan het slot stelt de luchthavenmeester: "U zal hierover nader worden bericht".

Bij schrijven dd. 8 mei 1992, gericht aan de minister, uit de luchthavenmeester zijn bezorgdheid inzake de vermoedelijke relatie van het luchthavenpersoneel met verdovende middelen. Hij stelt aan het slot: "Ik vind dit alles ernstig genoeg om een grondig onderzoek terzake te laten instellen. Alvorens ik t.a.v. dit laatste onderdeel verder met de heer korpschef ga beraden, wens ik uwe duidelijke instructies terzake".

De minister reageert op dit schrijven met zijn brief dd. 19 mei 1992 no. 1225-G en stelt aan het slot: "*U bent gemachtigd conform Uw verzoek hiertoe het nodige onderzoek te verrichten teneinde vast te stellen in hoeverre het door u naar voren gebrachte onder punten I en IV aanleiding geven tot correctieve c.q. repressieve maatregelen. Uiteraard dienen hierbij alle wettelijke bepalingen in acht genomen te worden*". Inmiddels heeft de luchthavenmeester zijn schrijven van 18 mei 1992 aan de minister verzonden, waarin hij namen noemt van zijn ambtenaren die op de voeten worden gevolgd. Hij stelt tot slot: "Eerdaags kunnen enige aanhoudingen binnen deze groep ambtenaren worden verwacht. Uwe instructies in deze worden gaarne afgewacht". De minister reageert met een andere brief dd. 19 mei 1992 *waarin hij de luchthavenmeester verzoekt alle medewerking te verlenen aan de instanties, belast met het onderzoek.* In de tussentijd, zo vervolgt de minister, is het van belang dat extra toezicht wordt uitgeoefend op de betrokken personen.

Het vorenstaande geeft het volgende aan: Hoewel de luchthavenmeester, zijnde hijzelf een opsporingsambtenaar, druk bezig is met het opsporen van vermoedelijke strafbare feiten, zulks met medewerking van andere algemene opsporingsambtenaren, verzoekt hij telkens om instructies van zijn minister. Die krijgt hij ook. De minister kan niet anders doen dan de luchthavenmeester opdracht geven een onderzoek in te stellen, danwel te laten instellen. Bovendien wordt hij verzocht alle medewerking te verlenen aan de algemene opsporingsambtenaren.

En nu de pers: in de pers wordt de regering danwel de minister ervan beticht ambtenaren te willen beschermen en alles in de doofpot te willen stoppen. Aan de lezer wordt het overgelaten zelf een oordeel te vormen over het verloop van de feiten en de daaropvolgende berichtgevingen in de pers. Degene die de persoon van minister Elio Nicolaas kennen, weten dat hij een serieuze en eerlijke persoonlijkheid heeft en bij strafbare feiten altijd correct handelt.

Mr. Albert Kock,
Aruba

T-TEP Foundation



ORANJESTAD — Ten overstaan van notaris mr F.Tjon Ajong vond de ondertekening van statuten plaats van de 'Toyota Technical Education Program Foundation', ook wel de T-TEP Foundation genoemd. Deze stichting zal zorgen voor de invoering en ontwikkeling van een programma voor het technisch onderwijs. Namens Garage Cordia / Toyota tekende directeur Hans Schnog en namens de regering de minister van welzijnszaken Fredis Refunjol.

Vijf gewonden in verkeer

ORANJESTAD — Kort voor 22.00 uur ging maandagavond ter hoogte van de Formosa Supermarkt te Savaneta een auto over de kop. Hierbij raakten vijf personen gewond, die naar het hospitaal werden overgebracht. Bij twee van hen werd operatief ingegrepen. De verkeerspolitie stelt een onderzoek naar de oorzaak in.

Bijeenkomst kunstenaars

ORANJESTAD — De onlangs opgerichte commissie van lokale kunstenaars houdt op woensdag 11 november een bijeenkomst in het kader voor alle beeldene en visuele kunst, autodidactisch of academisch.

De vergadering begint om 18.30 uur in de Atrium Mall in Oranjestad. Het idee is een vereniging van kunstenaars op te richten, waarin van gedachten kan worden gewisseld. Zo kunnen kunstenaars opkomen voor hun rechten, met name voor het ontwikkelen van een educatief programma van informatie en expositie.

***

Het aantal uitstaande aandelen van het ING BANK Rente groeifonds is in de eerste helft van het lopende jaar, geeindigd op 30 september, met ruim een kwart toegenomen tot bijna 10,8 miljoen stuks.

Voorlichting over studiefinanciering

ORANJESTAD — Op 1 en 13 november zijn op Aruba twee ambtenaren van het Nederlandse ministerie van Onderwijs om voorlichting te geven over studiefinanciering door Nederland, bekend als 'WSF 18+'. In Cas di Cultura wordt een informatie avond voor belangstellenden gehouden op donderdag 12 november om 19.00 uur.

ORANJESTAD — Op 1 november wordt een aanvang gemaakt met de teamkampioenschappen van de Aruba Lawn Tennis Bond. Er zal gespeeld worden in de A-, B- en C-klasse en de wedstrijden bestaan uit een herendubbel, een damesdubbel en indien nodig een beslissende gemengd dubbel.

Teams worden gevormd uit twee heren en twee dames, indien gewenst kunnen maximaal drie heren en drie dames per team worden ingeschreven. Inschrijving voor deze wedstrijden is mogelijk bij het Marlboro Tennis Park, Servistar en General Store tot 1 november. Ophalen van het wedstrijdschema is op 1 november en begin van de wedstrijden is op 20 november in Marlboro Tennis Park, waar alle wedstrijden worden gespeeld.

Onlangs werd een nieuw bestuur gekozen voor de Aruba Lawn Tennis Bond. De samenstelling hiervan is: voorzitter Herman Kuiperi, vice-voorzitter/penningmeester Albert Didier; secretaris Heleen Bongers; commissieleden: Barbara Kroonenberg, Albert Ponson, Kenneth Ponson, Clifton Wong en Richard Wout.

Gerhard Berger wint, Jan Lammers twaalfde

Laatste race in Formule-1 staat in het teken van afscheidnemen

ADELAIDE - De grand prix van Australië stond zondag in het teken van afscheidnemen. De laatstke race van het Formule 1-seizoen 1992, het vertrek van wereldkampioen Nigel Mansell, het vaarwel waarschijnlijk ook van het circuit in Adelaide.

Gerhard Berger, in zijn laatste race voor het McLaren Honda-team, trok zich er niets van aan. De Oostenrijker won voor de tweede keer dit seizoen, de achtste zege in zijn carrière. In juni was hij al in Canada gehuldigd. Jan Lammers eindigde als twaalfde.

In Australië werd Berger geholpen door het uitvallen van concurrenten. Mansell en Senna konden samen naar de pits teruglopen. De Braziliaan botste in de negentiende ronde achterop de auto van de wereldkampioen.

Mansells teamgenoot Patrese nam de leiding over, maar viel 32 ronden later met materiaalpech uit. Berger kreeg in de slotfase nog een aanval van de jonge Duitser Schumacher te verduren, maar hield met minder dan een seconde voorsprong net stand. Berger moest vaart minderen om benzine te sparen.

Schumacher klom naar de derde plaats in de eindstand van de wereldtitelstrijd. De Duitser verzamelde 53 punten, drie minder dan Patrese. Mansell, die naar de Amerikaanse Indy Carcompetitie vertrekt, was met 108 punten ongenaakbaar.

Jan Lammerse eindigde in zijn March op de twaalfde plaats. De Nederlander, die onlangs in de grand prix van Japan de finish niet haalde, werd drie keer gedubbeld. Voor de coureur uit Zandvoort stond uitrijden voorop. De kleine racer moest er veel voor doen om zijn doel te halen.

GELDGEBREK

Comfort bezit de March weinig, geldgebrek is de reden dat er ook niet veel aangepast kan worden. Lammers merkte al na een paar ronden, dat de afstelling van de pedalen niet juist was. De rechtervoet moest teveel worden gestrekt om het gas in te drukken.

In de kwalificaties bleken de remmen van de wagen slecht te functioneren. In de race zelf moest de Noordhollander het zonder vloeistof doen, omdat de drinkfles dienst weigerde. "Dan verlies je wel erg veel vocht", gaf hij de moeilijke omstandigheden weer.

Terugkijkend was Lammers niet ontevreden over zijn optreden. "Het was geen goede race, maar ook geen slechte. De versnellingsbak werkte niet optimaal. Dat is het hele seizoen al zo. Alles in deze sport heeft te maken met geld en dat was er nauwelijks om verbeteringen aan te brengen."

De Zandvoortse coureur moet de komende maanden de boer op om sponsors voor volgend jaar te vinden. De twee grote prijzen hebben hem overtuigd dat hij in 1993 opnieuw in de Formule 1 wil rijden. "We gaan er nu aan werken om volgend jaar alle wedstrijden te kunnen rijden. In Adelaide wilde ik aankomen. Dat is gelukt, ondanks alle fysieke ongemakken. Wat ik nu nodig heb is een goed testprogramma voor de wintermaanden. Daarnaast moet ik mijn lichamelijke conditie aanscherpen."

Van de 26 gestarte bolides haalde zondag de helft de finish. Lammers bleef alleen de Brit Herbert voor.

De organisatie in Adelaide kreeg rond de race heel wat kritiek te verduren. Een onderzoekscommissie van de provincie Zuid-Australië maakte bekend dat sinds de eerste grand prix, in 1985, een tekort van ruim elf miljoen gulden is ontstaan.

UITSLAGEN

De uitslag, en de eindstanden zijn:

1. Berger (Oos) McLaren Honda 306,180 km in 1.46.54,786 (gem. 171,829 km/u),

2. Schumacher (Dui) Benetton Ford op 0,741, 3. Brundle (GBR) Benetton Ford 54,156,

Op 1 ronde:

4. Alesi (Fra) Ferrari, 5. Boutsen (Bel) Ligier Renault, 6. Modena (Ita) Jordan Yamaha, 7. Hakkinen (Fin) Lotus Ford,

Op 2 ronden:

8. Suzuki (Jap) Honda, 9. Fittipaldi (Bra) Minardi Lamborghini, 10. Morbidelli (Ita) Minardi Lamborghini, 11. Larini (Ita) Ferrari,

Op 3 ronden:

12. Lammers (Ned) March,

Op 4 ronden:

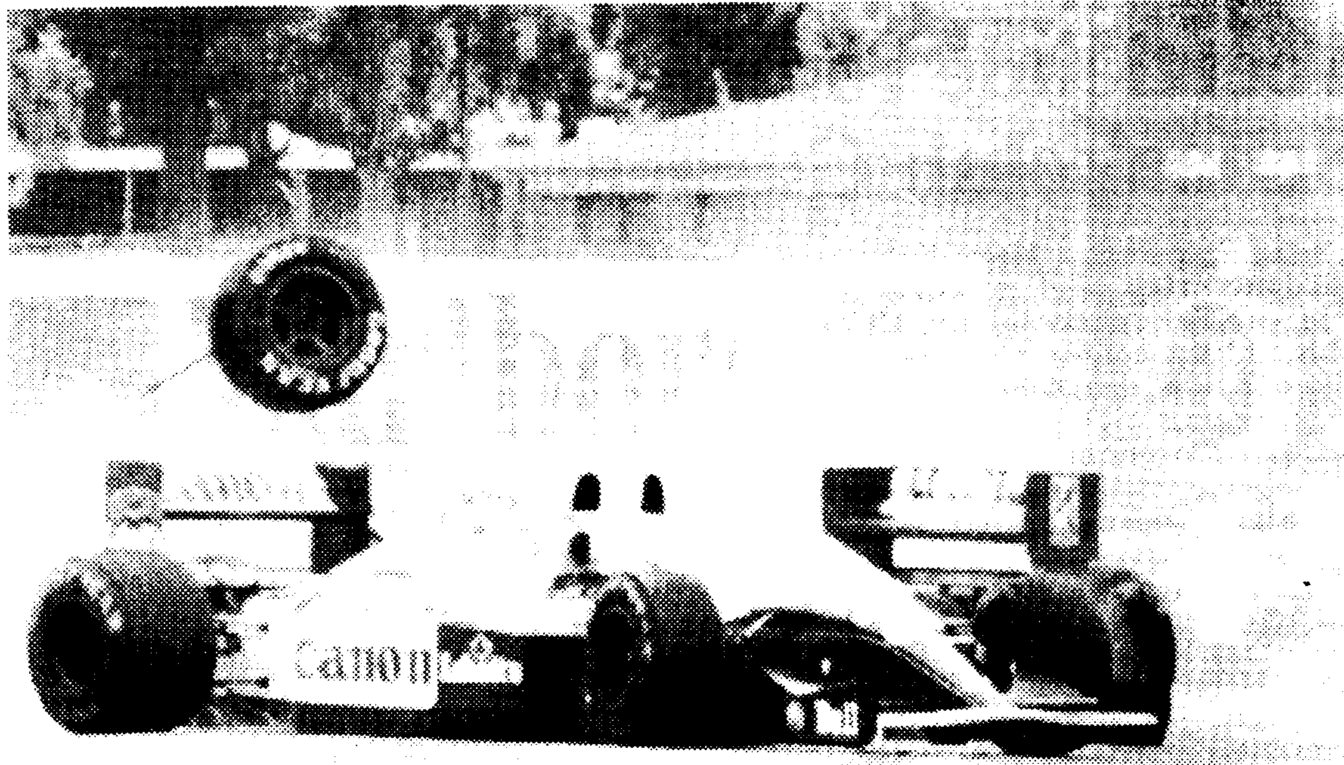
13. Herbert (GBR) Lotus Ford.

Eindstand WK-coureurs:

1. Mansell (GBR) 108 punten, 2. Patrese (Ita) 56, 3. Schumacher 53, 4. Senna (Bra) 50, 5. Berger 49, 6. Brundle 38, 7. Alesi 18, 8. Hakkinen 11, 9. Alboreto (Ita) 6, 10. De Cesaris (Ita) 5.

Merken:

1. Williams-Renault 164 punten; 2. McLaren Honda 99, 3. Benetton Ford 91, 4. Ferrari 21, 5. Lotus Ford 13.



Ayrton Senna en Nigel Mansell nemen in de laatste race van het Formule 1-seizoen 'afscheid van elkaar' op de baan



WILLEMSTAD - De rolschaatsers van Skateclub The Bullets oefenen op het moment hard voor de rolschaatswedstrijden op 22 november. Deze vinden plaats in Winkelcentrum Brievengat en dienen onder andere om meer bekendheid te geven aan deze nieuwe tak van sport die ook op het eiland wordt beoefend.

De rolschaatsers oefenen onder de deskundige begeleiding van trainer Kees Rademaker. Ze willen allemaal goed voor de dag komen op 22 november. Ze zullen allemaal op de in de VS zeer bekende skeeler skates rolschaatsen.

Deze vier wielen rolschaatsen zijn op Curaçao door Ronny Leander geïntroduceerd. Hij kocht twaalf paar in de Amerikaanse staat Colorado en terug in Willemstad kwam hij op het idee om de Skateclub The Bullets op te richten. In april vond al een serie wedstrijden plaats op het parkeerterrein van het International Trade Centre (ITC). Op de foto een actie moment tijdens die wedstrijden.

ATP-ranglijst bij de heren

NEW YORK - Wereldranglijst mannen, per 9 november:

1. Courier (VS) 3500 punten, 2. Sampras (VS) 3299, 3. Edberg (Zwe) 3236, 4. Ivanisevic (Kro) 2564, 5. Becker (Dui) 2215, 6. Chang (VS) 2185, 7. Korda (Tsj) 2146, 8. Lendl (VS) 2118, 9. Agassi (VS) 1971, 10. Ferreira (Z-Af) 1751,

11. Forget (Fra) 1728, 12. Washington (VS) 1610, 13. Krajicek (Ned) 1562, 14. Costa (Spa) 1500, 15. Stich (Dui) 1339,

34. Haarhuis 832, 57. Siemerink 639, 77. Eltingh 485, 95. Schapers 421, 156. Koevermans 249, 186. Wibier 184, 246. Groen 112.

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14 00-17 00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z.n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12 00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18 00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17 00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16 00 uur tot na 02.00 uur, zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

* * * * * * * *

DINSDAG
VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
18.30 uur Vesta vs Streanen Uni;
20.30 uur Centro Barber vs CH Mahuma - Sentro Deportivo Kòrsou.

TENNIS
(Team Tennis)
18.00 uu Deloitte Touche vs Mau Asam Travel;
20.00 uur Mau Asam Travel vs Splash Screen Printing - banen Sport & Country Club Sta. Catharina.

* * * * * * * *

WOENSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen

* * * * * * * *

Uitslagen en standen in betaald voetbal

DEN HAAG - De uitslagen, de standen en het programma voor het betaald voetbal in Nederland zijn na het afgelopen weekeinde als volgt:

EREDIVISIE

Volendam - FC Twente	1-1
Sparta - FC Utrecht	1-3
Ajax - MVV	2-2
Cambuur L. - Feyenoord	0-1
RKC - Willem II	0-0
PSV - Fortuna Sittard	5-0
Go Ahead Eagles - Dordrecht'90	2-1
FC Den Bosch - Vitesse	0-0
Roda JC - FC Groningen	4-2

EERSTE DIVISIE

ADO Den Haag - Heerenveen	3-1
Excelsior - Telstar	1-2
NEC - Emmen	4-2
NAC - FC Zwolle	1-0
RBC - Eindhoven	3-1
Heracles - De Graafschap	2-3
Haarlem - Helmond Sport	0-3
Veendam - TOP	2-0
AZ - VVV	1-2

Eredivisie

01. PSV	11 9 2 0 20 (34-05)
02 Feyenoord	10 6 4 0 16 (23-06)
03. FC Twente	10 6 2 2 14 (20-09)
04. Ajax	09 5 3 1 13 (23-10)
05. Vitesse	10 4 5 1 13 (15-04)
06. FC Utrecht	10 5 3 2 13 (16-11)
07. MVV	11 4 4 3 12 (17-18)
08 Willem II	10 4 3 3 11 (09-07)
09 Go Ahead Eagles	11 4 3 4 11 (14-17)
10. Roda JC	10 5 0 5 10 (19-17)
11. Sparta	10 2 6 2 10 (07-08)
12. FC Groningen	11 3 3 5 09 (11-18)
13. RKC	11 3 3 5 09 (09-20)
14. Cambuur L	11 2 3 6 07 (10-18)
15. FC Den Bosch	11 1 4 6 06 (09-27)
16. Volendam	09 1 3 5 05 (09-11)
17. Dordrecht'90	10 1 2 7 04 (05-20)
18. Fortuna Sittard	11 1 1 9 03 (06-30)

EERSTE DIVISIE

01. AZ	13 6 5 2 17 (25-18)
02. VVV	12 7 2 3 16 (22-19)
03. NAC	13 6 4 3 16 (18-12)
04. De Graafschap	13 7 2 4 16 (20-15)
05. RBC	13 8 0 5 16 (20-18)
06. ADO Den Haag	12 6 3 3 15 (24-15)
07. FC Zwolle	13 5 4 4 14 (17-12)
08. Telstar	13 5 4 4 14 (22-18)
09. NEC	13 5 4 4 14 (20-17)
10. FC Haarlem	13 5 4 4 14 (17-21)
11. Heerenveen	13 4 5 4 13 (21-21)
12. Eindhoven	12 4 4 4 12 (21-18)
13. Excelsior	13 3 6 4 12 (17-20)
14. Helmond Sport	13 3 5 5 11 (18-22)
15. TOP	13 4 3 6 11 (17-22)
16. Emmen	13 3 4 6 10 (15-18)
17. Veendam	13 2 4 7 08 (11-18)
18. SC Heracles	12 0 1 11 01 (07-28)

Graafschap 1e periode kampioen

PROGRAMMA:

Zaterdag: Dordrecht '90 - Sparta, Fortuna S. - Volendam, Willem II - Cambuur L., MVV - FC Den Bosch.

Zondag: FC Utrecht - PSV, FC Twente - Roda JC, FC Groningen - RKC, Feyenoord - Ajax, Vitesse - Go Ahead Eagles.

Vrijdag: FC Zwolle - Excelsior.

Zaterdag: Heerenveen - NEC, Emmen -AZ, VVV - Veendam, TOP - Haarlem, Helmond Sport - Heracles, De Graafschap - RBC, Eindhovena - NAC.

Zondag: Telstar - ADO Den Haag.

HONKBAL / SANTPOORT -Het bestuur van de Koninklijke Nederlandse Baseball en Softball Bond (KNBSB) heeft besloten per 1 januari 1993 de huidige secretaris/directeur, Ben de Brouwer, te benoemen tot manager topsport. De KNBSB wil hiermee de begeleiding en ondersteuning van de honken softbaltop verder professionaliseren. Voor de functie secretaris/directeur ontstaat een vacature. Tot 1 augustus had de KNBSB in de persoon van Jan de Vos een topsportcoördinator in dienst. Die stapte voortijdig op omdat hij onvoldoende speelruimte kreeg.

Go Ahead Eagles handhaaft ongeslagen thuisrecord tegen pover Dordrecht'90

DEN HAAG - Go Ahead Eagles blijft voorlopig de beste nieuwkomer in de eredivisie.

De Deventenaren verlengden tegen het povere Dordrecht'90 het ongeslagen thuisrecord: 2-1. Erwin Looms was de gevierde man bij de Eagles, met elf punten uit elf wedstrijden stevig in de middenmoot. De negentienjarige aanvaller bracht beide doelpunten op zijn naam. Voor het zieltogende Dordrecht'90 scoorde Van Wattum uit een fraaie vrije trap.

Trainer Fritz Korbach hield aan zijn eerste wedstrijd met zijn nieuwe club Volendam een punt over. Vijf minuten voor tijd ontnam Pastoor FC Twente de overwinning: 1-1. De Boer had kort na de rust de score in Volendam geopend.

FC Den Bosch ging tegen subtopper Vitesse op herhaling. Evenals in de wedstrijd tegen Ajax werd met tien man een remise (0-0) afgedwongen. In de 665e minuut werd voorstopper Van der Heide na zijn tweede gele kaart van het veld gestuurd.

Met veel inzet en wilskracht werd het puntje in de slotfase verdedigd. Doelman Vonk was de grote uitblinker bij FC Den Bosch, dat de deling als een overwinning vierde.

THUISNEDERLAAG

Sparta leed op het volgepakte Kasteel tegen FC Utrecht de eerste thuisnederlaag: 1-3. De Rotterdammers, die de derde wedstrijd binnen acht dagen afwerkten, deden de punten min of meer cadeau. FC Utrecht maakte en controleerde het duel.

De Kock, Oosterhuis en Van der Net scoorden voor de ploeg van trainer Fafié. Libero Van den Berg, met twee treffers 'topscorer' bij Sparta, deed iets terug. Het publiek had dankzij een sponsoractie gratis toegang.

RKC wacht nog altijd op de eerste overwinning in een thuiswedstrijd. De ploeg uit Waalwijk stelde ook in de streek-derby tegen Willem II teleur: 0-0. De pittige krachtmeting leverde terecht geen winnaar op. Beide teams misten vele kansen.

Roda JC drukte FC Groningen dieper in de zorgen. De Limburgers zegevierden met 4-2. Hofstede scoorde drie keer voor Roda. Ajah nam de vierde treffer voor zijn rekening. Meijer en Van Duren verzachtten voor Groningen enigszins de pijn van de vijfde nederlaag.

Kiprich scoort vanaf de strafschopstip

Feyenoord vindt 1-0 wel voldoende tegen gehavend Cambuur Leeuwarden

LEEUWARDEN - Op halve kracht heeft Feyenoord zondagmiddag van het gehavende Cambuur gewonnen, 1-0. Na het doelpunt van Kiprich in de beginfase deden de Rotterdammers het rustig aan. De wedstrijd werd plichtmatig uitgespeeld. "Het is een aardig weekje geweest", oordeelde trainer Meijer. "Zo vlak voor de kraker tegen Ajax zijn we er prima doorheen gekomen."

Het ongeïnspireerde optreden van Feyenoord in de Friese hoofdstad had volgens Meijer een reden. "We wilden hier per se zo weinig mogelijk schade oplopen. Blessures moesten voorkomen worden. Dat is gelukt. De blessures van Blinker en Obiku vallen mee. Gele kaarten konden we evenmin gebruiken. Voor Bos, De Wolf, Fräser, Blinker en Refos dreigde een schorsing."

Het verloop van de wedstrijd was in het voordeel van Feyenoord. Al na negen minuten kende scheidsrechter Jol de Rotterdammers een strafschop toe na een overtreding van Haatrecht op Obiku. Kiprich scoorde beheerst. Het was zijn tiende doelpunt in dit seizoen.

Obiku mocht weer eens vanaf de start meedoen als vervanger van de geschorste Taument. Verder waren Scholten en Fräser na de Europese ontmoeting tegen Luzern in het elftal teruggekeerd ten koste van Van Gobbel en Refos.

Feyenoord maakte zich na de snelle voorsprong niet meer druk en kwam ook nimmer in problemen. Cambuur was door het gemis van De Gier, Roembiak, Sinkgraven (allen geschorst), Gossgens en Spork (beiden geblesseerd) niet in staat ook maar enige indruk te maken.

VRIJAF NEMEN

Doelman De Goey had evengoed vrijaf kunnen nemen. Feyenoord had voor rust nog tweemaal de gelegenheid om toe te slaan. Obiku schoot rakelings naast en ook Kiprich had problemen met het vinden van de juiste richting.

Kort na rust verzuimde Obiku opnieuw doelman Grim te passeren. Vervolgens legde Feyenoord het accent volledig op de verdediging. Cambuur koos vergeefs voor een opportunistische aanpak.

Meijer: "Cambuur wilde 'n gelijkmaker forceren. Ze speelden ons volledig in de kaart. We hebben Metgod bewust achterin gehouden. Het ging heel gemakkelijk. We misten alleen het creatieve vermogen op het middenveld om spelers vrij te zetten voor het doel van Cambuur."

Het geploeter van het het fantasie-elftal leverde Cambuur niet meer op dan een kans voor Dantuma waarop De Goey goed zicht had. Ook een afstandschot van Abma werd door de lange doelman gepareerd. In de eindfase was Feyenoord via twee snelle counters nog dicht bij een grotere overwinning.

Kiprich was echter te zelfzuchtig en een overtreding van Grim tegen de doorgebroken Obiku weigerde Jol met een tweede strafschop voor de Rotterdammers te honoreren. Het was Feyenoord om het even. De warming up voor Ajax was goed doorstaan.

Drie doelpunten van Wim Kieft

Nietszeggende winst PSV (5-0) op hekkesluiter Fortuna Sittard

EINDHOVEN - De uitslag is bedrieglijk. De overwinning met 5-0 van PSV tegen Fortuna Sittard lijkt niet niks, maar het was het wel. Als reactie op de afspraakjes met de prinses werden de huisselijke plichten op een schokkende manier verzaakt.

Pas in de slotfase liep de score op tot het niveau dat het verschil tussen de lijstaanvoerder en de nummer laatst enigszins gestalte gaf. Daarvoor kunnen drie oorzaken zijn: toeval, de stijgende vermoeidheid bij de Limburgers die het inbrengen van Beerens voor Koeman, de invaller voor de geschorste vervanger (Faber) van een geblesseerde speler (Popescu). De laatste van de drie mogelijkheden is de meest waarschijnlijke.

Fortuna's coach Chris Dekker had een wat merkwaardige speelwijze bedacht. Vijf verdedigers tegenover vier aanvallers was niet zo gek, maar de taak van de flankverdedigers Kicken en Paul Janssen begon pas aan de rand van het strafschopgebied.

Vanenburg en Kalusha mochten steeds in alle vrijheid de bal aannemen. Een voorbeeld van onverdachte boerenslimheid. Het Eindhovense tweetal zou dan immers met de bal gaan lopen en daardoor de weg voor zichzelf en ploegenoten in het centrum afsluiten.

Het tweetal liep inderdaad en met overtuiging, maar wel zeer langzaam en omslachtig in de fuik. Tot zover slaagde Dekkers taktiek voortreffelijk, maar de voortzetting was minder indrukwekkend. In de drukte voor het doel dienen verdedigingsfoutjes achterwege te blijven. Dat nu gebeurde niet.

KIEFT, KIEFT, KIEFT

PSV kwam in de eerste helft tot zestien doelpogingen en zowaar ook nog tot een treffer, van Kieft. In de tweede helft lag het rendement hoger, doelpunten van Kieft (twee), Beerens en Ellerman met dank aan de Limburgse verdedigers van wie alleen doelman Hesp de strijd echt aan kon.

"Wij hadden twee tegenstanders, Fortuna dat de ruimte heel klein hield en ons zelf", vond Westerhof. "Dat vraagt om snel handelen en wat opportunisme."

Daar is PSV, zeker in de aanval, niet aan toe gekomen. Het huisorgaan van de club had het al voorzien, getuige de grote kop: "Het is gelukt, PSV plaatst zich voor de champignons-league." Drie dagen na de winst op AEK was het zo ver, paddestoelenvoetbal in de kabouterccompetitie.

Eis Winterspelen: milieu-vriendelijk

ACAPULCO - Het Internationale Olympische Comité wil in het vervolg de Winterspelen slechts toewijzen als dat ecologisch verantwoord is.

Tijdens een vergadering van het IOC-bestuur in Acapulco werd besloten uitgebreid rekening te houden met de gevolgen voor het milieu en landschap bij de aanwijzing van een stad.

De kwestie kwam aan de orde na zware kritiek van milieugroeperingen in Albertville, waar in februari de Olympische Winterspelen werden gehouden.

Met name de bobsleebaan in La Plagna, die tachtig miljoen gulden kostte en voorlopig is gesloten, gaf veel aanleiding tot kritiek.

Het IOC-bestuur besloot verder de aanbeveling om ijshockey voor vrouwenteams met ingang van de Winterspelen van 2002 op het programma te zetten over te nemen.

Veertiende ronde van Schaakclub Curaçao

WILLEMSTAD - Maar liefst negen winstpartijen werden vorige week geregistreerd in de clubcompetitie van Schaakvereniging Curaçao. De competitieleider blijkt echter niet tevreden met de gang van zaken, omdat drie schakers zonder enige mededeling of afzegging niet kwamen opdagen voor hun wedstrijden. Desondanks vond de veertiende ronde van de clubcompetitie plaats in het schaakcentrum van de vereniging in Rust en Burgh.

J. Bet staat nog steeds aan kop van de clubcompetitie nadat hij vorige week van I. Moron won. De koploper registreerde tot en met de veertiende ronde een puntenaantal van 10,5 uit 14 gespeelde wedstrijden. Dit resultaat bereikte hij na negen winstpartijen, drie remises en twee nederlagen.

De tweede plaats wordt door H. Neumann ingenomen. Na zijn overwinning in de veertiende ronde op S. Zonenschain bereikte hij 7,5 punten. Hij heeft tot nu toe negen wedstrijden afgewerkt waarvan hij zeven winstpartijen boekte, een remise registreerde en tot nu toe eveneens een wedstrijd verloor.

A. Roose heeft vorige week opnieuw remise gespeeld. C. Thomas ging toen akkoord met remise. Dit resultaat betekende de vijfde remise voor Roose die nog ongeslagen gaat in de competitie. Hij heeft verder vier gewonnen wedstrijden in nog gespeelde rondes, heeft 6,5 punten en staat als derde beste speler op de ranglijst.

De andere uitslagen die vorige week werden geregistreerd zijn als volgt: W. Browne-C. Lourens 1-0 (default), N. Zalm-M. Soleman 1-0, R. Daou-P. Slijkhuis 1-0, R. Martina-M. van de Linden 1-0 (default), A. Rosaria-G. van Oven 0-1, J. Chin-A-Tam- E. Barkmeyer 0-1 en B. van Eps-F. Mensing 0-1 (default).

De competitieleider doet een dringend doch vriendelijk verzoek aan alle schakers om hun partijen af te zeggen indien ze niet kunnen komen. Dit voorkomt dat tegenstanders tevergeefs komen, een uur moeten wachten en dan nog huiswaarts keren zonder een wedstrijd te hebben gespeeld. Wordt er afgezegd, dan kan de wedstrijdleiding alsnog contact opnemen met de tegenstander en deze op de hoogte stellen..

Voor deze maand en de feestmaand december heeft Schaakvereniging Curaçao een aantrekkelijk programma samengesteld voor de schakers. De huidige competitie wordt op 16, 23 en 30 november voortgezet. Op 4 en 7 december vinden de voorrondes en finale plaats van het snelschaaktoernooi van de Antilliaanse Schaakbond.

Omdat schaker S. Zonenschain dit jaar zijn 50-jarig jubileum als lid van Schaakvereniging Curaçao viert, houdt de clubleiding een feesttoernooi voor hem. Het wordt een speciaal toernooi waarbij alle witspelers verplicht zijn met f2-f4 te openen. Iedereen kan aan dit toernooi deelnemen. Op 21 december houdt de vereniging het traditionele Schaak Kerstbout Toernooi.

De Geus wordt kampioen in twee schietgroepen

WILLEMSTAD - De verovering van twee kampioenstitel in de Antilliaanse schietcompetities op de schietbanen van Suffisant en Asiento, bewijst dat de [illegible] Paulus de Geus niet kunnen bijbenen. Niet alleen verkeerde De Geus dit schietseizoen in een goede vorm, maar hij wist ook diverse ere- en eerste plaaten te bemachtigen in de lokaal gehouden schietcompetities. De verovering van de titels in twee diverse categorieën, blijken eind vorige week de bekroning op zijn werk te zijn.

Dit werk van Paulus de Geus bestond uit harde trainingen op de schietbanen. Verder miste hij bijna geen toernooien en competities die lokaal werden gehouden door de Curaçaose en de Antilliaanse schietbonden. Het kampioenschap van eind vorige week werd door de Antilliaanse Schiet Bond geörganiseerd en telde dit jaar met de deelname van diverse Curaçaose en Bonaireaanse schieters.

De Geus met zijn talenten, harde trainingen en veelvuldige deelname aan wedstrijden, wilde het kampioenschap niet mislopen. Met maar liefst tien punten verwijderd van zijn naaste concurrent in de categorie luchtdrukpistool, werd hij de kampioen van de Antillen voor het seizoen 1992/93. Met eveneens tien punten verschil liet hij de rest van de schieters achter zich in de categorie standaardpistool.

In de categorie luchtdrukpistool schoot De Geus 653 punten bijeen. Op de tweede plaats eindigde Siro Bonofacio met 642,[illegible] punten, terwijl de derde plaats ingenomen werd door Nelson Sint Jago, die 624,35 punten wist te verzamelen.

De Geus behaalde als kampioen in de categorie standaardpistool 533 punten. In deze groep wist Alejandro Clara beslag te leggen op de tweede plaats door 523 punten bijeen te schieten. De derde plaats werd een aangelegenheid van Siro Bonofacio die 506 punten registreerde.

Twee schieters die tevens goed hadden gepresteerd zijn Vernon Domali en de Bonaireaan Rignald Marin. Alhoewel Domali verloren schoten loste die dus het doel compleet misten, slaagde hij er in maar liefst [illegible] punten te verzamelen. [illegible] is zeker een indrukwekkende prestatie voor de PSV-schieter.

Rignald Marin van Bonaire liet van zich spreken toen hij Bonofacio bijna van de derde plaats duwde. Hij bleef namelijk slechts twee punten verwijderd van die derde ereplaats in de categorie standaardpistool. Marin scoorde 504 punten, terwijl Bonofacio 506 had.

De Antilliaanse schietcompetities worden zaterdag en zondag voortgezet op de schietbanen van respectievelijk Vaersenbaai en Asiento. Op Vaersenbaai gaan de schieters via drie schietposities op geweer doel proberen te raken, terwijl op de Asiento-schietbanen gestreden zal worden in de Open Vuurpistoolcompetities.

Ook dit heet: Bezuinigen!

SUSTEREN - De trainende voetballers van Susterse Boys krijgen van de gemeente slechts op de helft van het veld het gras voor de voeten weggemaaid.

Bezuinigingen hebben er toe geleid dat de gemeente het trainingsveld nog slechts voor de helft onderhoudt. Ambtenaren maaien derhalve tot de middenlijn, de rest van het gras is voor vrijwilligers van de club.

Een woordvoerder van de vereniging noemde het een dwaze situatie, maar voegde er aan toe dat er niets is aan te merken op het werk dat door de gemeente wordt gedaan.

Bestuursleden van de Susterse Boys hebben gesuggereerd het gehele oefenveld beurtelings een jaar door de gemeente en door de vereniging te laten onderhouden. Daar wil de gemeente niet aan.

Susteren heeft op zijn beurt voorgesteld het onderhoud van het oefenveld aan de club toe te vertrouwen en de kosten daarvan voor de helft te vergoeden.

Uitslagen en standen in Europa

BELGIE

Charleroi - Club Luik 2-1, Standard Luik - Waregem 1-3, AA Gent - Antwerp 3-1, Lierse SK - Anderlecht 0-2, Lommel - KV Mechelen 1-3, Boom -Cercle Brugge 2-3, Club Brugge - Beveren 0-0, RWD Molenbeek -Lokeren 1-1, Germinal Ekeren - Genk 2-2.

01. Anderlecht	12-21
02. Standard Luik	12-19
03. Club Brugge	12-16
04. Charleroi	12-15
05. KV Mechelen	12-14
06. Waregem	12-14
07. AA Gent	12-14
08. Beveren	12-14
09. RWD Molenbeek	12-13
10. Antwerp	12-11
11. Lierse SK	12-11
12. Genk	12-10
13. Cercle Brugge	12-9
14. Boom	12- 8
15. Lokeren	12- 8
16. Germinal Ekeren	12-8
17. Club Luik	12- 8
18. Lommel	12- 3

FRANKRIJK

Auxerre - Metz 4-0, Bordeaux - Caen 2-0, Le Havre -Paris SG 1-1, Lens -Valenciennes 2-1, Olympique Marseille - Montpellier 1-1, Monaco - Lille 3-0, Nantes - Sochaux 1-1, Nimes - Toulouse 1-1, St. Etienne - Strasbourg 1-2, Toulon - Lyon 0-0.

01. Nantes	14-21
02. Paris SG	14-20
03. Auxerre	14-19
04. Monaco	14-18
05. Olym. Marseille	14-18
06. Bordeaux	14-16
07. Montpellier	14-16
08. St. Etienne	14-15
09. Strasbourg	14-15
10. Caen	14-13
11. Sochaux	14-13
12. Le Havre	14-12
13. Lyon	14-12
14. Metz	14-12
15. Nimes	14-12
16. Lille	14-11
17. Valenciennes	14-10
18. Toulouse	14-10
19. Lens	14- 9
20. Toulon	14- 8

ENGELAND

Arsenal - Coventry 3-0, Aston Villa - Manchester United 1-0, Blackburn - Tottenham 0-2, Chelsea - Crystal Palace 3-1, Ipswich - Southampton 0-0, Liverpool - Middlesbrough 4-1, Manchester City -Leeds 4-0, Nottingham Forest - Everton 30-1, Wimbledon -Queen's Park Rangers 0-2, Sheffield United -Sheffield Wednesday 1-1.

01. Arsenal	15-29
02. Blackburn	15-27
03. Norwich	14-27
04. Aston Villa	15-27
05. Queen's Park R.	15-26
06. Coventry	15-23
07. Manchester City	15-22
08. Chelsea	15-22
09. Ipswich	15-21
10. Manchester United	15-21
11. Liverpool	15-19
12. Middlesbrough	15-18
13. Sheffield Wednesday	15-18
14. Leeds	15-18
15. Tottenham	15-18
16. Sheffield United	15-17
17. Everton	15-16
18. Oldham	14-15
19. Southampton	15-15
20. Wimbledon	15-14
21. Crystal Palace	15-11
22. Nottingham Forest	15-10

ITALIE

Ancona - Brescia 5-1, Atalanta - Foggia 2-1, Fiorentina - AS Roma 2-1, Genoa -Cagliari 2-3, Internazionale - Sampdoria 0-0, Juventus -Udinese 5-1, Lazio Roma -Torino 1-2, Napoli - AC Milan 1-5, Parma - Pescara 1-0.

01. AC Milan	8-15
02. Torino	9-13
03. Juventus	9-12
04. Internazionale	9-12
05. Sampdoria	8-11
06. Fiorentina	9-11
07. Cagliari	9-10
08. Lazio Roma	9-9
09. Brescia	9-9
10. Atalanta	9-9
11. Parma	9-8
12. Genoa	9-8
13. Udinese	9-7
14. AS Roma	9-6
15. Napoli	9-6
16. Ancona	9-6
17. Foggia	9-5
18. Pescara	9-3

SPANJE

Barcelona - Athletic Bilbao 2-1, Sevilla - Rayo Vallecano 3-2, Osasuna -Oviedo 2-1, Real Sociedad - Cadiz 3-0, Real Madrid -Español 3-1, Burgos -Logrones 2-2, Gijon -Valencia 1-0, Albacete -La Coruna 1-1, Tenerife -Zaragoza 2-2, Celta de Vigo -Atletico Madrid 0-2.

01. La Coruna	10-16
02. Real Madrid	10-15
03. Barcelona	10-15
04. Atletico M.	10-14
05. Sevilla	10-13
06. Gijon	10-12
07. Athletic Bilb.	10-11
08. Valencia	10-11
09. Zaragoza	10-11
10. Celta Vigo	10-10
11. Osasuna	10- 9
12. Español	10- 9
13. Rayo Vallecano	10- 8
14. Oviedo	10- 8
15. Tenerife	10- 8
16. Real Sociedad	10- 7
17. Cadiz	10- 6
18. Albacete	10- 6
19. Burgos	10- 6
20. Logrones	10- 6

PORTUGAL

Vitoria Guimaraes - Farense 2-0, Estoril - Famalicao 2-2, Pacos Ferreira -Tirsense 1-0, Beira Mar -Espinho 2-1, Belenenses -Salgueiros 1-0, Gil Vicente - Boavista 0-2, Maritimo -Braga 1-0, Porto -Benfica 1-0, Chaves - Sporting 0-2.

01. Porto	11-18
02. Belenenses	11-16
03. Sporting	11-13
04. Benfica	10-12
05. Salgueiros	11-12
06. Boavista	11-12
07. Maritimo	11-11
08. Beira Mar	11-11
09. Guimaraes	11-11
10. Pacos Ferreira	10-10
11. Espinho	11-10
12. Estoril	11-10
13. Famalicao	11-10
14. Farense	11- 9
15. Tirsense	11- 9
16. Gil Vicente	11- 9
17. Braga	11- 8
18. Chaves	11- 5

SCHOTLAND

Celtic - Glasgow Rangers 0-1, Dundee - Abderdeen 1-2, Falkirk - Airdrieonians 5-1, Hearts -Hibernian 1-0, Motherwell - Partick 0-2, St. Johnstone -Dundee United 2-0.

01. Glasgow Rangers	15-26
02. Hearts	16-22
03. Aberdeen	15-20
04. Celtic	16-20
05. Partick	16-18
06. Dundee United	16-17
07. Hibernian	16-14
08. Dundee	16-12
09. St Johnstone	16-12
10. Falkirk	16-12
11. Airdrieonians	16- 9
12. Motherwell	16- 8

DUITSLAND

De uitslagen van de achtste finales van de nationale bekerstrijd:

Bayer Leverkusen - Hertha BSC 1-0, Rot Weis Essen - Chemnitzer FC 0-1, Fortuna Düsseldorf -Karlsruher SC 0-1, Eintracht Frankfurt - VFL Ossnabruck 3-1, Hertha BSC (amateur) - Hannover 96 4-3, FC Carl Zeiss Jena - MSV Duisburg [illegible], FC Homburg - FC Nürnberg 0-0 n.v. Nürnberg w.n.s. 4-2, Werder Bremen - Dortmund 2-0.

Het resultaat van de loting voor de kwartfinales was als volgt:

FC Carl Zeiss Jena - Bayer Leverkusen, Hertha BSC (Amateur) -FC Nürnberg, Karlsruher SC - Eintracht Frankfurt, Chemnitzer FC -Werder Bremen.

Eerste ABC-toernooi van start op Aruba

ORANJESTAD — Op initiatief van de Arubaanse Voetbal Bond (AVB) gaat maandag 16 november het eerste Aruba, Bonaire, Curaçao (ABC) voetbaltoernooi op Aruba van start. Het financiële gedeelte wordt door Lotto pa Deporte voor 30 duizend florin gesponsord. Het toernooi dat ieder jaar afwisselend op een van de ABC-eilanden plaatsvindt, is een nieuwe versie van de al jaren ter ziele gegane Copa Antiyana.

Het ABC-toernooi wordt gespeeld tussen de Curaçaose kampioen Sithoc, de Bonaireaanse kampioen Real Juventus, de Arubaanse kampioen Estrella en subkampioen RCA. Besloten werd dat ook de subkampioen van het eiland dat het ABC-toernooi organiseert, aan de strijd mag deelnemen. Curaçao en Bonaire komen voor één week naar Aruba en verblijven in de Divi Hotels. Zij betalen zelf hun passage, terwijl Aruba hun hotel, consumptie en transport op het eiland betaalt.

De kampioen van het toernooi krijgt de grote wisselbeker en een repliek hiervan. De spelers van het kampioensteam ontvangen elk een gouden medaille. De subkampioen krijgt een trofee en de spelers een zilveren medaille. De clubs die op de derde en vierde plaats eindigen ontvangen elk een herinneringsplaquette. De scheidsrechters ontvangen voor elke wedstrijd 50 florin, de grensrechters 25 florin en de semiprof-spelers ontvangen niks.

CEREMONIEEL

Het toernooi wordt in het San Nicolas Sports Park gespeeld en gaat maandag 16 november om 18.15 uur met het nodig ceremonieel van start. Na de aftrap door de minister van Sportzaken, begint om 18.45 uur de eerste wedstrijd tussen Estrella en Real Juventus.

Om 20.45 uur komen RCA en Sithoc tegen elkaar uit. De wedstrijden op woensdag 18 november zijn: RCA-Real Juventus (18.30 uur) en Sithoc-Estrella (20.30 uur).

Vrijdag 20 november: Sithoc-Real Juventus (18.30) en RCA-Estrella (20.30). De finale wordt op zondag 22 november om 16.30 uur gespeeld tussen de twee ploegen die de meeste punten halen uit de 3 gespeelde wedstrijden. De voetballiefhebbers betalen 10 florin entree per avond (twee wedstrijden) of 25 florin voor het gehele toernooi (inclusief de finale). Kaarten zijn al verkrijgbaar bij de Lotto-kantoren in San Nicolas en Oranjestad.

* * * * *

VOETBAL / GENUA - John van 't Schip krijgt een nieuwe trainer. Bruno Giorgi diende zondag na de verloren thuiswedstrijd tegen Cagliari (2-3) zijn ontslag in. De 51-jarige trainer, afkomstig van Atalanta, trok zijn conclusies uit de slechte prestaties van de laatste weken. Genoa staat op de twaalfde plaats met acht punten uit negen wedstrijden.

* * * * *

VOETBAL / PESCARA - Carlos Dunga heeft Fiorentina verruild voor Pescara, nieuwkomer in de Italiaanse Serie A. De 29-jarige Braziliaan, die dit seizoen wegens een conflict met trainer en bestuur nog niet in actie kwam, tekende een contract voor twee jaar. Met de tussentijdse overgang is een bedrag van ruim vijf miljoen gulden gemoeid.

Softball weer van start

ORANJESTAD — In het Caribe Ballpark heeft de Aruba Softball Bond een start gemaakt met de nieuwe competitie, die dit jaar opgedragen wordt aan Edilio Martinus (herencompetitie), Janet Hazel (damescompetitie) en Julieta Croes (trouwe softbal-supporter).

De slechte conditie van het terrein liet het niet toe op de openingsdag te spelen, maar wel werd het openingsdefilé gehouden en de prijzen aan de winnaars van de vorige competitie uitgereikt. Carol Croes, madrina van Olympic, werd uitgeroepen tot madrina van de Aruba Softball Bond, terwijl het damesteam General Rental Center de prijs kreeg voor best geüniformeerde ploeg.

Bridge Baranca

WILLEMSTAD - De br[...] geparen van Bran[...] maken zich klaar voor [...] Toyota Kersttoernooi [...] op woensdag van st[...] gaat. De laatste we[...] strijden in clubcompeti[...] lijken op een soort vo[...] bereidingsronde voor [...] toernooi. Maar liefst [...] paren kwamen vor[...] week opdagen voor [...] competities.

Er werd vorige we[...] woensdag in twee lij[...] gespeeld door de Baran[...] paren, namelijk in groep[...] en groep-B. In groep-A e[...] digden de dames Saladin/[...] Vries aan kop met 57,[...] procent, terwijl het gemen[...] paar Daou/Mayer met 59,[...] procent aan kop eindigde [...] groep-B.

In beide groepen hebb[...] acht paren boven het gem[...] delde van vijftig procent ge[...] ord. Alle anderen blev[...] onder dat gemiddelde. [...] eindstanden op de laats[...] clubavond waren als volgt:

Groep-A; 1. Saladin/[...] Vries 57,99 procent, 2. [...] Paula/Kruisheer 56,94, 3. [...] van Hellenberg/Hubar 55,[...] 4/5. Nebbeling/Van Vliet [...] Geenen/De Paula beiden m[...] 52,43, 6. Nijdam/Kruish[...] 51,74, 7. Brown/Blufpa[...] 51,04 en Roerhorst/Eng[...] mann 50,35 procent. Gro[...] B; 1. Daou/Mayer 59,38 p[...] cent, 2/3. Van de Net/V[...] Loon en Henriquez/Solem[...] 56,94, 4. Berkhout/Ko[...] 56,25, 5/6 Henriquez en Mo[...] Mayer beiden met 52,78, [...] Geenen/Pieters-Kwiers 52,[...] en 8. Valkenberg/Schnog [...] procent.

Het Toyota Kersttoerno[...] dat morgen van start gaat, [...] alleen voor leden v[...] Baranca. Er wordt over z[...] avonden gespeeld en slecht[...] de beste vier scores telle[...] voor de einduitslag.

Solidariteitsgroep voor armen Algerije

ALGIERS - Hassiba Bou[...] merka, de Olympische e[...] wereldkampioene 15[...] [illegible] hee[...] een solidariteitsgroe[...] opgericht om de arme[...] en onderdrukten in Alg[...] rije te helpen.

"De groep bestaat uit tr[...] ners, technici en jonge spo[...] managers, die werkloos zij[...] en graag willen werken," aldus Boulmerka.

De atlete is herhaaldelij[...] het doelwit van kriti[...] geweest van moslim-fund[...] mentalisten in verband [...] feit dat zij met onbedek[...] benen loopt.

"Wij willen proberen jon[...] mensen bij elkaar [...] brengen, die elkaar dan bet[...] leren kennen en begrijpen e[...] wellicht antwoorden kunne[...] vinden op de problemen d[...] zij ondervinden," aldus Bou[...] merka.

"Ik kom uit een gewo[...] volksfamilie. Mijn vad[...] moest hard werken om [...] ons levensonderhoud te voor[...] zien. Mijn moeder is ongelet[...] terd, zoals zovele Algerijn[...] moeders."

BC over gesubsidieerde instellingen:

'Besturen dragen eigen verantwoordelijkheid'

WILLEMSTAD — Alleen gesubsidieerde instellingen die hebben voldaan aan een scala in 1985 afgekondigde maatregelen komen in aanmerking voor de negen procent-indexering. Besturen van deze instellingen dragen een bijzondere verantwoordelijkheid. Zo maakt het BC in een uitvoerig persbericht bekend.

Daarin staat het volgende: het Bestuurscollege heeft in zijn vergadering d.d. 1 juli 1992 besloten dat aan de gesubsidieerde instellingen die zich hebben gehouden aan de bezuinigingsmaatregelen van het eilandgebied Curaçao die getroffen zijn voor het eilandspersoneel, in aanmerking komen voor uitbetaling van een voorschot ter betaling van de indexering van negen procent aan haar personeel. Doorslaggevend voor de uitkering van het voorschot diende te zijn het volledig naleven van de bezuinigingsmaatregelen die ingaande 1985 aan de besturen van de instellingen waren meegedeeld. Het betrof de volgende maatregelen:

1. opschorting van de uitbetaling van de vakantie-uitkering ingaande 1985;
2. opschorting van de uitbetaling van de kerstbonus;
3. opschorting van de indexering van de salarissen;
4. toepassing van de periodieke verhogingen conform de regeling voor de overheidswerknemers en
5. het invoeren van een absolute personeelsstop, inhoudende dat geen personeel in dienst mag worden genomen zonder uitdrukkelijke toestemming daartoe van of namens het Bestuurscollege.

Uit bovenvermelde beslissing van het BC vloeit derhalve voort dat in beginsel slechts die instellingen die zich aan alle vijf bezuinigingsmaatregelen gehouden hebben voor toekenning van een voorschot ter uitbetaling van de indexering aan haar personeel in aanmerking komen. Voorzover er instellingen zijn, die zich wel aan de bezuinigingsmaatregelen nummers 1, 2 en 3 gehouden hebben doch niet aan maatregelen 4 en 5, heeft het BC na ampele overweging besloten om op deze instellingen de volgende voorwaarden toe te passen.

a. Instellingen die maatregel 4 niet hebben toegepast.

Bij de berekening van het bedrag van het voorschot zal geen rekening worden gehouden met de periodieke verhogingen die in strijd met de maatregel nummer 4 zijn toegekend. Grondslag voor de berekening van de indexering zal derhalve dienen te zijn het salaris exclusief de ten onrechte toegekende periodieke verhogingen.

b. Instellingen die maatregel 5 niet hebben toegepast

Deze instellingen dienen alsnog de niet geaccordeerde indienstnemingen, die vanaf juni 1985 hebben plaatsgevonden aan het BC voor te leggen. Pas na eventuele goedkeuring van de subsidiëring van deze indienstnemingen kan overgegaan worden tot vaststelling van het te indexeren bedrag.

Ten behoeve van de besluitvorming van het BC werden alle gesubsidieerde instellingen aangeschreven met het verzoek om op uiterlijk 1 oktober de verzamelloonstaten en de nominatieve personeelsstaten bij het stafbureau in te dienen, teneinde in staat te worden gesteld om op korte termijn na advisering door het accountantsbureau per instelling een beslissing te nemen. Het BC moet hierbij echter helaas constateren, dat een flink aantal instellingen de opgevraagde informatie veel te laat heeft ingediend en dat er nog steeds een aantal instellingen tot op heden in het geheel niet tot indiening is overgegaan.

Het accountantsbureau heeft het BC eveneens meegedeeld dat de personeels-en salarisadministraties in verschillende gevallen ondoorzichtig en onvolledig zijn ingediend en daardoor de onderzoeken in hoge mate bemoeilijken en vertragen. Het BC is in deze gevallen niet verantwoordelijk voor vertraging in de advisering en besluitvorming die hieruit resulteren. Het BC is van mening dat de besturen ook een stuk verantwoordelijkheid moeten tonen en aan de oplevering van deugdelijke gegevens de nodige prioriteit moeten geven.

Besluitvorming door het BC kan slechts op verantwoorde wijze plaatsvinden na tijdige overlegging van deugdelijke gegevens en na vaststelling dat aan alle bovengenoemde voorwaarden door de betrokken instelling is voldaan. Vervolgens zal tot uitkering van het voorschot aan die instelling worden overgegaan. Aldus het persbericht.



WILLEMSTAD — E.J. Nahr vierde onlangs zijn 35-jarig jubileum. Hij is sinds 16 oktober 1957 werkzaam bij het eilandsaccountantsbureau.

Op de foto wordt hij gefeliciteerd door gedeputeerde Faroe Metry (rechts) en hoofd van dienst drs. G. Martes.

Aerocargo wil personeel laten afvloeien

WILLEMSTAD — Aerocargo voert overleg met de vakbond NABLP over de afvloeiing van personeel van het vrachtafhandelingsbedrijf dat een dochteronderneming is van KLM. Het motief voor het beëindigen van het werkverband van een aantal werknemers is gebaseerd op bedrijfseconomische redenen: Aerocargo is twee vrachtvervoerders kwijt geraakt. Air Aruba en CLTM zijn cliënt geworden van Hato Handling. Dit afhandelingsbedrijf opereert sinds enkele maanden op de luchthaven.

Ultimatum voor bouwvallen in Wishi/Marchena

WILLEMSTAD — Tijd om de boel op te knappen in Wishi en Marchena. De bewoners van deze wijk hebben de autoriteiten en een aantal huizenbezitters een maand de tijd gegeven om de rotzooi die chollers veroorzaken op te ruimen.

De buurt is doodziek van drugsgebruikers die zich ophouden in allerlei bouwvallen in de wijk. De Fundashon pa Formashon Soshal Kultural di Wishi, Marchena i Bisindario schrijft in een open brief duidelijk wat de plannen zijn na het verstrijken van de maand. Als er niets is gebeurd neemt de wijk het recht in eigen hand met alle consequenties voor bouwval-eigenaren. Meteen tot actie overgaan is niet de stijl van de organisatie en daarom heeft zij de verantwoordelijke personen de tijd gegeven om maatregelen tegen leegstand te nemen, zegt zij.

Om niet misverstaan te worden bevat de open brief een lijst met negen percelen in de Rivierenwijk waar iets aan gedaan moet worden.

Idee van professor Hoefnagels

Plan voor 'achterkant Curaçao

DEN HAAG/WILLEMSTAD — "Ik geloof heilig in het repareren van de samenleving. Eigenlijk ben ik een dokter". Dat zegt professor Peter Hoefnagels, hoogleraar criminologie, familie- en jeugdrecht aan de Rotterdamse Erasmus Universiteit en tevens Eerste Kamerlid voor D'66. Hoefnagels, ook schrijver en regelmatig enthousiast bezoeker van Curaçao, wordt 65 jaar en moet met emeritaat. Hij zou zelf graag tot zijn zeventigste zijn doorgegaan, maar wet is wet in Nederland.

In een interview met onder andere de Haagsche Courant levert Hoefnagels forse kritiek op het onderwijs in Nederland. Hij spreekt in dit verband na de vele reorganisatie in het onderwijs over 'overheidsvandalisme op grote schaal'. De nieuwe basisvorming is volgens hem een complete ramp. "Dat bedoel ik nou met repareren. Als ze op het departement zouden zeggen: we gaan dit en dat op de scholen verbeteren, dan zijn ze aan het bijsturen. Maar elke keer weer die nieuwe en nog grotere gebouwen en fusies. Een veroudere veranderingsstrategie uit de jaren zeventig. Achterlijk. Ze weten absoluut niet wat ze doen".

Het gaat in het onderwijs volgens Hoefnagels om het contact leraar/leerling. "Al die vergaderingen. Een leraar hoort niet te vergaderen. Die moet les geven". De hoogleraar denkt dat vergroting van het contact tussen leraar en leerling uiteindelijk positief zal werken voor wat betreft een afname van het vandalisme.

Hoefnagels vertelt in het interview dat hij in januari voor de 26e maal naar de Antillen gaat. Voor lezingen en colleges. "toen ik er in 1967 samen met mijn vrouw voor het eerst kwam, was het er allemaal nog zo onschuldig. ...Nederland levert driehonderd miljoen gulden per jaar. Is veel hoor! India krijgt van ons vijftien cent per hoofd van de bevolking en Indonesië één gulden. Op de Antillen is het duizend gulden per hoofd van de bevolking. Dat betalen we al bijna veertig jaar. En dan weet je van gekte niet meer welke hotels, World Trade Centers en luchthavens je nog moet bouwen."

Achter al dat fraais op Curaçao liggen de verpauperde wijken Wishi en Marchena, vervolgt Hoefnagels. Hij vertelt minister Hirsch Ballin te hebben gevraagd grote projecten vòor die wijken te beginnen. De huizen deugen niet, het aantal banen en het onderwijs evenmin. Terwijl het geld er is. Ik ga me daar sterk voor maken. Geen woorden, maar daden. De voorkant van Curaçao is verzorgd, de achterkant is mijn Leitmotiv."

Hoefnagels hoopt dat koningin Beatrix het weet, dan zal ze er zeker aandacht aan besteden. "Dan wil ze er naar toe. Ik heb een plan voor Curaçao klaar liggen. Is al met de minister besproken in de Kamer. Het doel is de hulp meer op het onderwijs betrekken en er voor zorgen dat schoolverlaters daar banen krijgen. En dat ze niet in een *dead end* in Spijkernisse of de Bijlmermeer belanden. Dus los je niet alleen daar wat op, maar ook hier."

In het interview vertelt Hoefnagels verder te blijven pleiten voor de legalisering van *hard* drugs. "Dat is van het grootste belang. Als je die drugs niet legaliseert of er een soortgelijke oplossing voor vindt als bij de *soft* drugs, dan komen de harde criminelen in de bovenwereld terecht."

Onder deze minister van Justitie (Hirsch Ballin; red.) hoeven we in Nederland niet aan de legalisering van drugs te denken. En alleen in Nederland kan het niet. Maar Nederland is wel heel vindingrijk. Je moet het allemaal niet zo officieel doen, gewoon net als bij de marihuana. Belangrijkste is dat we de handel demotiveren. Dat verklaart waarom ook de maffia tegen legalisering is", aldus prof Hoefnagels in de Haagsche Courant.

Premier Maria Liberia in rede: Antillen zijn kind-in-de-groei

WILLEMSTAD — Premier Liberia heeft maandagavond in een rede tot koningin Beatrix niet helder aangegeven wat haar toekomstvisie is voor de staatkundige relaties in het koninkrijk. maar zij heeft wel onomwonden vastgesteld dat de koningin nog altijd ook de koningin van de Antillen is. De tendens in haar woorden was dat zij de Antillen ziet als een opgroeiend kind dat streeft naar een volwaardig bestaan. Of Curaçao als volwassen kind ooit op eigen benen zal staan, werd niet duidelijk.

Zoals gebruikelijk houdt een bewindsman of vrouw een flinke slag om de arm tijdens publieke redevoeringen. Dit zijn de meest interessante citaten uit de toespraak van Liberia.

"Ons land ontwikkelt zich snel. Een versnelde ontwikkeling brengt niet altijd begrip met zich mee bij alle groeperingen in de samenleving. Wij constateren daarom ook vaak een wisselwerking tussen wantrouwen enerzijds en tevredenheid anderzijds"

"U stelde indertijd dat in een maatschappij van grote tegenstellingen het voor u belangrijk is om de mensen dichter bij elkaar te brengen. Maar om tot oplossingen te komen, zei u, is het belangrijk om de tegenstander niet te zien als vijand maar als dragers van een andere mening."

"Uw woorden indachtig, trachten wij hier op de Nederlandse Antillen een toekomst op te bouwen waarin alle groepen tevreden kunnen zijn. De verdeling van de lasten moet naar evenredigheid geschieden, net als de verdeling van de lusten. De ontwikkeling moet daarom zodanig worden gestuurd, dat de economische ontwikkeling en de sociale ontwikkeling op elkaar zijn afgestemd."

"[Door met het complete gezin aanwezig te zijn] toont u ons dat het gezin de juiste vorm is waarin jong leven kan opgroeien en zich een eigen weg kan banen naar een volwaardig bestaan in de maatschappij. Een eigen weg, doch in de saamhorigheid van het gezin. Deze saamhorigheid zien wij terug in de verhoudingen binnen het koninkrijk. De eigen weg van het jonge leven is de eigen weg van een jonge natie als de Nederlandse Antillen. Het volwaardig bestaan in de maatschappij is de naleving van hetgeen ons als kind is bijgebracht. 'Steunend op eigen kracht doch met de wil elkander bij te staan', zoals de préambule van het Statuut van het Koninkrijk luidt. Het is die eigen kracht van elk der partners in het koninkrijk welke de waarborg is en moet zijn voor het voortbestaan van het Koninkrijk der Nederlanden."

Liberia is premier en aanvoerder van de NVP. Dit is een van de politieke partijen die een status aparte voor Curaçao voorstaan en streven naar afstoting van bepaalde centrale-overheidsverantwoordelijkheden naar de eilandsbesturen toe. Het hoofdeiland zou de zorg voor de andere eilanden als een last ervaren. Een tegenovergestelde visie, die onder meer in Nederland gehoord wordt, is dat de kleine en dun bevolkte eilanden niet berekend zijn op het zelf uitvoeren van bepaalde overheidstaken en dat met de afzondering van Curaçao de Antillen uiteen zullen vallen. Een herhaaldelijk aangekondigd referendum onder de Curaçaose bevolking over de toekomstige eigen staatkundige structuur is op de lange baan geschoven.

Buthelezi nijdig op Mandela

JOHANNESBURG - Zulu-leider Mangosuthu Buthelezi heeft maandag kwaad gereageerd op een verzoek van ANC-leider Nelson Mandela dat koning Goodwill Zwelithini van de Zulu's de leiding op zich neemt van een vredescampagne in het voorouderlijke stamgebied van de Zulu's aan de Indische Oceaan.

Buthelezi voelde zich beledigd door het verzoek."Ik en het hele (Zulu) volk zijn ontzet dat Mandela zijne majesteit, koning van de Zulu's, meetrekt in partijpolitieke arena's", aldus Buthelezi. De Zulu-leider vond het bovendien beledigend dat Mandela denkt rechtstreekse onderhandelingen met hem te kunnen vermijden.

Gorbatsjov gehuldigd



■ BERLIJN - *De Duitse bondskanselier Helmut Kohl (links) samen met de voormalige Sovjet-president Michail Gorbatsjov (rechts) en diens echtgenote Raisa (midden) tijdens de plechtigheid waarbij Gorbatsjov het ereburgerschap van Berlijn kreeg aangeboden. Dit gebeurde in het gebouw van de Reichstag. Ook oud-president Ronald Reagan werd deze onderscheiding toegekend. De bedoeling was hun beider inzet te erkennen voor het beëindigen van de Koude Oorlog.*

***

De winst voor belastingen van de ZWEEDSE producent van industriële gassen AGA is over de eerste negen maanden van dit jaar met bijna drie procent gedaald van 1,06 miljard kroon tot 1,03 miljard kroon (Nf 308 miljoen).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur, zondag gesloten

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Voor renovatie en uitbreiding

WEB krijgt 22 miljoen van Nederland en EG

KRALENDIJK — De komende acht jaar zal er een bedrag van 22 miljoen gulden geïnvesteerd worden in het Water- en Energiebedrijf, WEB n.v., Bonaire. Met dat bedrag zal de noodzakelijke renovatie en de nog noodzakelijker uitbreiding van het utiliteitsbedrijf plaatsvinden. Dit resultaat werd afgelopen week tijdens de reis naar Europa van gedeputeerde Ramoncito Booi en WEb-directeur ing. Jopie Giskus bereikt.

De reis naar Europa leidde in eerste instantie naar Luxemburg waar de overeenkomst getekend moest worden met de Europese Investeringsbank (EIB) en de Nederlandse regering. Het voorgenomen project voor de uitbreiding van het WEB wordt door Nederland en de EIB op een basis van veertig procent elk gefinancierd. Met het KabNA en de Europese Gemeenschap (EG) kwam Booi overeen dat een windmolen gefinancierd zal worden. Deze windmolen zal voor de alternatieve energie op Bonaire zorgen. Een project dat al enige jaren in de pen is, maar nooit uitgevoerd werd.

Inmiddels is er een uitgebreide studie gemaakt over de structuur van het WEB voor de komende acht jaar. Tot het jaar 2000 bleek een investering van 22 miljoen noodzakelijk. Gedeputeerde Booi zegt uiterst tevreden te zijn over de bereikte resultaten bij de KabNA, de EIB en de Nederlandse regering. De EIB zal ongeveer vier miljoen ECU financieren, dat overeenkomt met 8,8 miljoen Antilliaanse guldens. De financiering van de EIB en de Nederlandse regering is dan totaal tachtig procent, terwijl Bonaire voor de resterende twintig procent nog een financiering zal moeten zoeken op de lokale markt.

"Dat betekent wel dat het utiliteitsbedrijf nu in staat is maximale service te verlenen", verklaarde Booi. Hij sloot bovendien niet uit dat de bereikte resultaten op positieve wijze verdisconteerd zouden kunnen worden in een betere prijs die de verbruikers nu voor water en elektriciteit betalen. Ook merkte gedeputeerde Booi op dat het voor de eerste maal is dat Bonaire een dergelijke financieirng heeft gekregen.

WINDMOLEN

Ideeën rond een windmolen leven bij het WEB al sedert mei 1984. Uitvoering daarvan is er nooit geweest, hoewel WEB-directeur Giskus in december 1986 voorspelde, dat binnen een half jaar de eerste windmolen op Bonaire opgericht zou worden. Diverse factoren, onder andere de hoge kosten van een windmolen speelden een grote rol.

Inmiddels heeft Booi dus vorige week bereikt dat de financiering voor de windmolen nu rond is. Nederland is bereid om voor zestig procent mede te financieren en daarvoor kan dan een molen aangeschaft worden die momenteel beschouwd wordt als het beste dat er is op het gebied van alternatieve energie. De resterende veertig procent voor het project komen voor financiering door de EG in aanmerking.

In de maand juni zal er door het Nederlandse bedrijf Nedwind een molen geleverd met een capaciteit van 250 KVA.

Hezbollah-strijders begraven



■ *BAALBEK - In Baalbek in Libanon werden de slachtoffers begraven van een Israelische luchtaanval op een Hezbollah-stelling in de Bekaavallei. Duizenden mensen woonden de begrafenis bij. De kisten met de omgekomen Hezbollah-strijders werden boven de menigte uit gedragen. Op de kisten waren afbeeldingen aangebracht van de overleden Iraanse geestelijke leider ayatollah Khomeiny en van zijn opvolger als zodanig ayatollah Khamenei.*

(AFP-satellietfoto)

Liquidaties en roofovervallen

Heerlense politie: Met twaalf arrestaties veel zaken opgelost

HEERLEN - Met de aanhouding van de 38-jarige R.B. maandagochtend in zijn woning in Heerlen denkt de politie in Limburg een dodelijke schietpartij, drie liquidaties, een gewapende roofoverval en twee pogingen tot moord te hebben opgelost. Ook is een cocaïnelijn van Colombia via Madrid naar Nederland opgerold.

Dit is maandagmiddag door een woordvoerder van de Heerlense politie meegedeeld. B. is aangehouden door het speciale arrestatieteam. Op zes plaatsen in Heerlen werden huiszoekingen verricht onder verantwoordelijkheid van twee rechter-commissarissen. Daarbij zijn diverse automatische vuurwapens, munitie en verdovende middelen aangetroffen. Over de juiste hoeveelheden kon de politie nog geen nadere mededelingen doen.

Onopgeloste moorden daterend uit 1987 in Stein en Geleen en twee jaar later in Heerlen, konden door het onderzoek naar een vrij recente dodelijke schietpartij in de Heerlense wijk Zeswegen worden opgehelderd. Daar werd op 16 september in een woning aan de Permstraat een zogenaamde ripdeal gepleegd in opdracht van B., en uitgevoerd door zijn 36-jarige plaatsgenoot J.S. met hulp van de 28-jarige Heerlenaar J.C.

Beiden gingen op 16 september gewapend met een pistool en een revolver en voorzien van handboeien naar de woning aan de Permstraat. Daar waren twee Colombianen uit de randstad aangekomen, met wie B. een deal had gesloten over levering van in totaal vijftien kilo cocaïne. Een partij van 6,5 kilo zouden ze op de bewuste dag afleveren. S en C troffen naast de twee Colombianen nog vijf personen in de woning aan.

De aanwezigen en de twee Colombianen werden door S en C meteen geboeid en moesten op de grond gaan liggen. Een van de Colombianen, een zekere M, verzette zich hevig. Er ontstond een vechtpartij waarbij enkele dodelijke schoten op hem werden afgevuurd. De uitvoerders van de ripdeal gingen er meteen vandoor met de cocaïne. De achterblijvers wisten zich te bevrijden en sloegen op de vlucht naar een woning aan de Vorstenstraat, elders in Heerlen, en namen de zwaargewonde Colombiaan mee. De tweede Colombiaan ging er geboeid vandoor en is nog altijd voortvluchtig.

MOEIZAAM

De politie liet de gewonde Colombiaan M. overbrengen naar het ziekenhuis waar hij later overleed en arresteerde de overige personen. Op grond van hun moeizaam verkregen verklaringen kwam de politie de uitvoerders van de ripdeal op het spoor. S. kon enkele dagen later worden aangehouden. C. liep op 28 oktober in Stockholm tegen de lamp. Een uitleveringsprocedure is meteen in gang gezet. De politie hoopt dat hij binnen enkele weken in Nederland zal zijn. Via S. leidde het spoor naar de Heerlenaar B, de hoofdverdachte in al deze zaken, en naar nog zeven andere personen, onder wie de echtgenoot van de Colombiaanse, de 24-jarige V.R. uit Den Haag, en de 22-jarige J.J. uit Heerlen. Dit tweetal blijkt verantwoordelijk te zijn voor de invoer van cocaïne uit Colombia, via Madrid en Parijs naar Nederland.

Ook kwam de politie er achter dat S en C in de nacht van 9 op 10 september een gewapende overval op een Heerlens echtpaar hebben gepleegd. Zij maakten daarbij een groot bedrag aan geld en sieraden buit. Bovendien kwam aan het licht dat hoofdverdachte B, samen met S, op 25 oktober 1987 Jan Collard in zijn woning in Elsloo, gemeente Stein, hebben doodgeschoten en op 17 november van datzelfde jaar Harry van Mulken in Geleen. S en B worden verder nog verdacht van de moord op de Heerlenaar Louis Schneider die op 1 september 1989 in zijn woonplaats werd doodgeschoten toen hij in zijn auto zat. Ook worden ze verdacht van twee mislukte aanslagen op Collard en op Schneider.

De politie gaat ervan uit dat het motief in al deze zaken concurrentiestrijd in het milieu van drugs- en wapenhandelaars is geweest. Het aantal verdachten in al deze zaken bedraagt twaalf, onder wie de 27-jarige vriendin van de hoofdverdachte B, een zekere M.K. uit Heerlen en de 36-jarige Heerlenaar J.J. die zondag in Vlissingen aangehouden werd toen hij op het punt stond uit te wijken naar Engeland.

ARNHEM - De rechtbank in Arnhem heeft de 20-jarige J.D.S. uit Ede veroordeeld tot negen jaar gevangenisstraf wegens moord. De man schoot op 29 maart van dit jaar de 35-jarige Wageninger B. van den Heuvel dood voor de deur van discotheek Fantasy in Wageningen.

Het slachtoffer wilde tussenbeide komen toen S. zijn vriendin aan haar haren over de parkeerplaats sleepte. Zijn behulpzaamheid moest hij bekopen met een fataal pistoolschot. De zwager van Van den Heuvel raakte ernstig gewond, terwijl zijn vrouw een schampschot opliep.

In de oudejaarsnacht stak S. een taxichauffeur uit Ede neer, toen deze weigerde hem naar Arnhem te brengen. Ook stak hij al eens in op een portier van een nachtclub. Volgens het Pieter Baan Centrum moet de man toerekeningsvatbaar geacht worden. Zijn agressie komt voort uit angst "af te gaan".

LISSABON - Indonesië heeft honderden mensen gearresteerd die ervan worden verdacht voorstander te zijn van een onafhankelijk oost-Timor.

De arrestaties vonden plaats met het oog op 12 november, dan is het precies een jaar geleden dat in oost-Timor een massaslachting plaatsvond. Dat heeft de organisatie voor mensenrechten Amnesty International maandag in Lissabon in een verklaring meegedeeld. De organisatie waarschuwt ervoor dat de situatie "in oost-Timor nog verder zal verslechteren als de Indonesische regering geen fundamentele hervormingen doorvoert".

Amnesty wijst erop dat Indonesië nog steeds doorgaat met het martelen van gevangenen en dat het land de aanbevelingen en resoluties van de Verenigde Naties (VN) niet naleeft. "Martelingen en slechte behandeling van politieke gedetineerden zijn algemeen en gaan nog steeds door", aldus de verklaring.

Capriles: MCB en pers door de jaren verbonden

KRALENDIJK — Het is algemeen bekend dat de directie van de Maduro & Curiels Bank (MCB) een goede relatie onderhoudt met de lokale pers. Daarbij wordt geen onderscheid gemaakt tussen de professionele pers op Curaçao en de amateurs op Bonaire. Capriles weet als geen ander de media te gebruiken om zijn boodschap en zijn filosofie onder de mensen te brengen. Afgelopen zaterdag tijdens een lunch op Bonaire benadrukte de Antilliaanse bankmagnaat dat pers en personeel aan de wieg hebben gestaan van de dertigjarige bank.

Capriles weet dat de MCB ook op Bonaire succes heeft. In het bedrijfsleven is dat immers aan de cijfers af te meten. De laatste dertig jaar mogen die cijfers op het Flamingo-eiland gezien worden. Hij attendeerde bij voorbeeld op de balans van de Bonaireaanse bank tijdens het 25-jarig bestaan. Die balans was 25 miljoen gulden. In de laatste vijf jaar is deze balans echter gestegen tot 56 miljoen, hetgeen meer dan een verdubbeling is. Ook de deposito's van de MCB geven een vergelijkbaar beeld. Vijf jaar geleden 21 miljoen, nu 34 miljoen.

Nog belangrijker vindt bankdirecteur Capriles het dat op Bonaire het bedrag van de door de bank verstrekte leningen zo sterk is gestegen. Was dat in 1987 een bedrag van vijftien miljoen, dan kan de bank nu, vijf jaar later meedelen dat dit op één miljoen gulden na, drie maal zo veel is.

Gezaghebber: 'Bonaire niet voor te stellen zonder MCB'

KRALENDIJK — Gezaghebber mr Frits Goedgedrag liet er geen twijfel aan bestaan dat Bonaire zich gelukkig kan prijzen met een bank als de Maduro & Curiels Bank (MCB). Hij erkende dat de MCB al vroeg de eerste signalen zag van een economische ontwikkeling van het eiland.

Gezaghebber Goedgedrag onderkende het belang van een MCB-vestiging ten volle. "Vestiging van een bank betekent niet alleen dat er geld geleend kan worden. Het is een grote verlichting voor het bedrijfsleven dat voor een groot deel afhankelijk is van de dienstverlening van een bank. Uiteraard is deze dienstverlening ook van belang vóór de burger en de toerist die financiële bemiddeling nodig hebben".

Goedgedrag aanvaardde de dank die de bankdirectie uitsprak tegenover de opstelling van het eiland. De gezaghebber beaamde echter in een adem dat hij niet uitsloot dat vooral de gemeenschap dankbaar moest zijn voor het initiatief van de bank die de bankfaciliteiten naar Bonaire had gebracht.

Volgens gezaghebber Goedgedrag hebben de MCB en de gemeenschap van Bonaire elkaar goed aangevuld. "Dat betekent dat hetgeen vandaag is bereikt als grondslag heeft de economische ontwikkeling van Bonaire en de positieve en vooruitstrevende instelling van de MCB. We kunnen ons niet eens meer een Bonaire voorstellen zonder een MCB. Het zijn twee onafscheidelijke vrienden geworden".

De gezaghebber merkte onder meer op, dat Bonaire momenteel vijf banken binnen de grenzen had. Naar zijn mening een barometer voor de economische toestand waar hij tot zijn vreugde toch wel enige stabiliteit kon aflezen. Ten slotte zei Goedgedrag te hopen dat de positieve geschiedenis van de MCB een voorbeeld mocht zijn voor vele andere bedrijven.

Gert van Vliet wint triathlon van Bonaire

KRALENDIJK — Voor de vierde maal wist de van Aruba afkomstige Gert van Vliet de Bonaireaanse triathlon in een totaaltijd van 1.59.46 op zijn naam te schrijven. Het moet voor de deelnemers aan de zesde triathlon van Bonaire haast ontmoedigend zijn de krachten te meten met de Arubaanse atleet, die ruim veertien minuten eerder aankwam dan zijn naaste belager Johnny Jowett, eveneens uit Aruba.

De Arubanen waren trouwens sterk vertegenwoordigd, want niet minder dan dertien van de totaal negentien deelnemers kwamen uit Aruba. Slechts één Curaçaoënaar nam deel en dat was Dielo Arvelo, die ergens in de middenmoot eindigde in een totaaltijd van 2.27.16.

De beste Bonaireaan was Giovanni Soliano die eindigde na 2.22.03. De beste vrouw was de uit Sint Maarten afkomstige Lucie Kreulen, die voor de drie onderdelen in totaal 2.49.36 nodig had.

Gert van Vliet was ongenaakbaar. Niet alleen won hij inderdaad op de drie onderdelen, maar hij deed dat nog erg overtuigend ook.

De laatst binnenkomende atleet was de Arubaan Reynold Gomez die over het zwemmen 0.25.20 deed, over het fietsen 1.47.04 en over het lopen 1.21.31. Eén deelnemer werd door de Comcabon gediskwalificeerd. Als Van Vliet volgend jaar weer wint, dan heeft hij de Bonaireaanse triathlon vijf keer gewonnen en dan mag hij de beker houden.

Overleg met Nederland over sanering schulden

KRALENDIJK — Naar de mening van de gedeputeerde van Financiën Ramoncito booi zal binnenkort een oplossing gevonden moeten worden voor de schulden aan derden die de Bonaireaanse overheid heeft. Besprekingen die Booi afgelopen week in Nederland voerde, gaven echter een duidelijke indicatie, een duidelijk dat Nederland bereid is een helpende hand toe te steken.

De sanering van overheidsschulden besprak de gedeputeerde met vertegenwoordigers van het Kabinet Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken. Booi uitte zijn bezorgdheid over de situatie. Booi zegt uit de gesprekken begrepen te hebben dat de Nederlandse regering al aan de centrale regering van de Antillen te kennen heeft gegeven — en met name aan de minister van Financiën — dat er inderdaad een mogelijkheid is, om zelfs op korte termijn de schulden van Bonaire te saneren.

Booi zei dat met nadruk gedetailleerd werd op de schulden die de Bonaireaanse overheid heeft bij derden. Deze oplossing is bij de Bonaireaanse gedeputeerde in goede aarde gevallen, aangezien dit een enorme verlichting kan betekenen voor de financiële situatie waarin het eilandgebied momenteel verkeert.

Booi sprak ook met de minister voor Antilliaanse en Arubaanse zaken mr Ernst Hirsch Ballin. Tijdens dit gesprek werden diverse algemene onderwerpen over Bonaire aan de orde gesteld. De gedeputeerde van Financiën beaamde desgevraagd dat de besprekingen met de Nederlandse bewindsman naar zijn mening bevredigend waren verlopen. De gesprekken zullen een praktisch vervolg krijgen in december wanneer Hirsch Ballin zijn gebruikelijke bestedingstrip naar de Antillen maakt. Uiteraard was een van de punten van besprekingen het rapport dat is samengesteld door de commissie onder voorzitterschap van mr Miguel Pourier.

De intrinsieke waarde per aandeel van ALDOLLAR Bond Fund, het VS-obligatiefonds van ABN AMRO, is in de eerste helft van het op 31 maart eindigende boekjaar met 9,4 procent gestegen van 26,47 dollar tot 28,97 dollar.

Koninklijke Route

KRALENDIJK — Verschillende malen zal de koninklijke stoet door de straten van Bonaire trekken. Voor het overige verkeer wel belangrijk om te weten wanneer dat gebeurt, terwijl de kijklustige bevolking zich op tijd langs de route kan opstellen.

Opwoensdagochtend vertrekt de koninklijke familie om 09.20 van de luchthaven naar het Wilhelminaplein. De route is: Plaza Menardo Thielman, Kaya Internationaal, Kaya Gilberto Croes, Abrahamboulevard en Wilhelminaplein.

Om 11 uur van de Pasangrahan naar Harbour Village. De route is: Pasangrahan, Kaya Craane, Kaya Isla Riba, Kaya Grandi, Kaya Gobernador Debrot, Harbour Village Resort.

Om 12 uur vertrekt de stoet naar Radio Nederland Wereldomroep. De route is: Harbour Village Resort, Kaya Gobernador Debrot, RNO.

Om 12.45 uur vertrekt de stoet via de Toeristenweg naar Landhuis Karpata.

Om 14.30 van Landhuis Karpata naar Huize Stanislaus te Rincon. De route is: Landhuis Karpata, Toeristenweg, Kaminda Goto, Kaminda Para Mira, Kaminda Commerce, Kaminda Rincon, Kaminda Promé, Kaya Encarnacion Sint Jago, Stanislausschool.

Om 15.10 uur wordt weer vertrokken naar Harbour Village volgens de route Kaya E. Sint Jago, Kaminda Omina, Kaminda Piedra Crus, Kaminda Tra'i Montagna, Kaminda Kurubu, rechtsaf bij Kaminda Caribe, rechtsaf Kaminda Amsterdam, Kaya Gobernador Debrot naar Harbour Village.

Een **DUITS-TAIWANEES consortium gaat de komende zes jaar 2,7 miljard dollar investeren in de inrichting van een speciale industriele zone in Taiwan. Het is voor het eerst in de historie dat buitenlandse bedrijven betrokken worden bij het inrichten van een dergelijke zone. Zes Duitse bedrijven participeren voor 30 procent in het project, twee Taiwanese bedrijven krijgen de resterende aandelen in handen.**

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

AUDI 5000 S injection, autom., full equipped, bouwjaar 1985, i.z.g.st. Tel.: 678584.

WEGENS VERTREK naar Ned.: witte 4-deurs Suzuki, bouwjaar 1983, goedgekeurd tot 24 maart 1994, f.3.950,-. Tel.: 673370 (na 18.00 uur).

EMAILLEER-OVEN met alle toebehoren; grasmachine en kitchinette. Tel.: 371905 (na 6 uur).

VOOR DE liefhebber mijn strak en stralende Toyota Cressida 1978. Tel.: 682198.

MAZDA 626, 2 deurs, 1989, power window, power antenna, power brakes, radiocassette AM/FM met equalizer. In zeer goede staat zowel binnen als buiten. Prijs nader overeen te komen. Tel.: 614616.

IJSKAST MET icemaker (5 mnd.); 4 terrasfauteuils; luxe 3+2 zitsbank, leer; planten. Tel.: 379178.

WEGENS OVERCOMPLEET: 2 keukenblokken met kastjes (wit) incl. dubbele spoelbak, vraagprijs f.950,-; all round fitnessapp. (J.P. Gym pack 6200), f.1.000,-. Tel.: 375790.

PRACHTIGE EUROPESE bruidsjurk, maat 38/40, met toebehoren, nu f.1.500,- (nieuwprijs f.3.500,-). Tel.: 375790.

LADA 2106, 3 maanden oud, met radiocassette AM/FM, anti-roestbehandeling en 3 maanden garantie. Prijs f.9.500,-. Voor inlichtingen tel.: 681356.

VOLKSWAGEN AMAZONE, bwj. '88, airco, radiocassette, vraagprijs f.12.000,-. Tel.: 657077 (tijdens werkuren)/373748 (na 7 uur).

LADA SAMARA 1992. Tel.: 626300/01 (kantooruren) en 373821 (na kantooruren). Vraag naar Ben.

MOBILE KANTINE (nieuw). Tel.: 602262/615898.

AFWASBAK, NIEUW + bruidsjapon, maat 40/42. Info. tel.: 695204 (na 5 uur p.m.).

PERSONEEL GEZOCHT CURAÇAO

GEZOCHT: SERIEUZE dame voor hulp in de huishouding en oppas voor kind in de middaguren. Tel.: 376653 (na 6.00 uur).

FAM. TE Jongbloed zoekt hulp in de huishouden en oppas voor 2 kinderen. Serieuze mensen kunnen bellen 375064 (na 7 uur).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MUNTENCOLLECTIE Curaçao/Ned. Ant. in rollen + album, ook Nederland, als investeringsdoeleinden. Specificatielijst verkrijgbaar ter bestudering om aanbieding te doen. Koper krijgt bovendien gratis mee een stel andere munten. Tel.: 38530/45566.

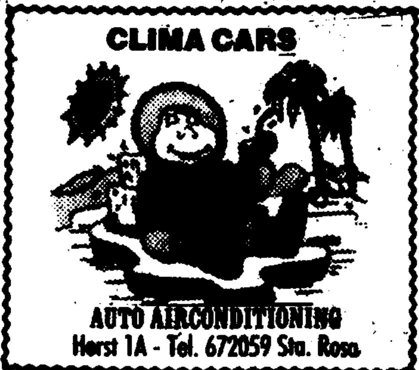
GROTE OUDE collectie Nederlandstalige stripverhalen, Suske en Wiske, Rode Ridder etc. (894 stuks) w.o. vele die sinds lang niet meer herdrukt worden, in prima conditie, tegen halve prijs wat ze nu kosten. Goede gelegenheid voor beginners. Specificatielijst verkrijgbaar. Tel.: 38530/45566.

MITSUBISHI SPACEWAGON 1988, Af. 14.500,-. Tel.: 34488.

NISSAN SUNNY, 4 deurs, bouwj. 1989, autom., airco, finan. posibel. Tel.: 34489 (na 15 uur).

Sint en Pieten zijn bereikbaar op tel.: 376688 tijdens kantooruren

Tel.: 370730 na 6.00 uur



GOED NIEUWS LIJN 689590

Aparte Kerst Versierselen

Kerst-tafelkleden

Kerststof

Bestel uw Kerstboomkleed op tijd!

SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors
George Maduroweg 21 - Tel.: 374295

Verantwoord mag ook leuk zijn.

elefanten

De Duizendpoot
Kaya Drs. Oy Sprock # 42
Toni Koenchi
Tel.: 368661

Maison Jeannette
Corriweg 16A (nst Blinden Instituut)

Ontvangen voor de **komende feestdagen** **rokken** en **blouses** van de **bekende merken** die wij vertegenwoordigen en waarmee u de **mooiste combinaties** kunt maken.

Open: dinsdag t/m zaterdag 10-12 a.m.
woensdag - vrijdag 10-12 a.m., 4-6.30 p.m.
Tel. 379259 - 379083

BOTOREI
Cas Coraweg 72

Ontvangen nieuwe kollektie kleding 100% linnen, mooi en exclusief. Van elk model slechts 1 stuk.

Kijk morgen naar onze **modeshow** op Telecuraçao om **7.30 uur** in het programma van **Modisima.**

"Je te rencontre à Botorei"
De Franse stijl boutique bij uitstek op Curaçao

Sweet Occasions
Cas Coraweg 51A - Tel.: 373437 / 373322

Grote sortering **mandjes** binnen, diverse soorten en maten.

Nu ook voor **baby's.**

Bestel uw **relatiegeschenken** en **kerstpakketten** vroegtijdig om teleurstellingen te voorkomen

---

Te huur voor vakantiegangers: in Emmastad, **APPARTEMENT met aparte slaapkamer en kitchenette.**

Per dag f 60,=
per week f 350,=
incl. water en airco.
Tel. 373539 - 379566

Te koop 15 foot Boston Whaler 1991

Inclusief (1991) **Evenrude motor 70 Hp.**

Tel: 371980 377944 kantooruren

Kabei overproses, seku, pleknan bashi Fohn, Tang, Kabei overproses
AFTA PERM REVITALIZER
MAMITA tel.: 623233-603051

TE KOOP Gedecoreerde T-SHIRTS met gezicht van **Sint & Piet**

Tel.: 658558

Realco
Real Estate / Makelaar
Pietermaai 6A, Curacao N.A., Tel.: 658225 Fax: 656721.

TE KOOP

VRIJSTAANDE VILLA

met riant uitzicht over duinen en park, veel privacy en op steenworp afstand gelegen van de zee.

Indeling: entree, zeer ruime living met serres en terrassen, semi open luxe houten keuken met inbouwapp., schuifpui naar terrassen, bijkeuken, toilet, luxe badkamer, 3 slaapkamers v.z.v. rolluiken en studeerkamer. Dubbele betegelde garage met el. deuren, hobbyruimte, slaapkamer, berging zeer luxe fitnessruimte met sauna, Turksbad, rustruimtes en overdekt zwembad met schuifwand naar terrassen.

Het pand is v.z.v. leienvloeren, openhaard partij, alarminstallatie, uitgebreid sanitair.

Vraagprijs: Nfl. 975.000,-

AVMT

---

the Jungle

Lindbergweg 1, tel. 658641

Net binnen: grote zending

ANTIEK GRENEN

Kasten, kinderbedden, commodes, keukenbuffetten, dressoirs etc.

TE HUUR GEVRAAGD WOONHUIS in rustige buurt.

Tel.: 378254 tussen 5 en 7 uur n.m.

TE HUUR 3 Slaapkamer WONING

Gedeeltelijk gemeubileerd.
Rustige buurt.
f.900,- per maand.
Tel.: 54346 of 624022

Sindikato di Trahado den Edukashon na Kòrsou

SITEK

Mayornan ku tin yu(nan) ta studia ku beka na Ulanda, na Merka, den regio i/o Kòrsou den kooperashon ku Sitek, ta organisá un

ANOCHI DI INFORMASHON

riba e problemátika di beka.

Den e reunion aki nos lo splika e situashon ku tin na e fundashon ku ta duna beka, e dolónan di kabes ku ta pasa ora e sèn di beka no yega na tempu i e pasonan ku nos ta bai tuma.

E reunion ta tuma lugá

dia : djárason 11 di novèmber 1992
ora : 7'or di anochi
lugá : Landhuis Steenen Koraal.

Mayornan, nos ta konta ku boso presensha.

Wij gaan verhuizen

El Venezolano

is vanaf maandag **9 nov. '92** samen met Palacio di Chucho onder één dak te **Hanchi Snoa 8B,** t.o. Optica Sylvia

---

PA TUR TRABOU DI KURA

Mantenementu di kurá
Limpiamentu di kurá
Kòrtamentu di palu ku mashin
Plantamentu di gras,
Pa transpòrt di santu, piedra
Pa tira sushi afó
Seramentu di kurá ku waya òf blòki
Dòmtruk di santu òf
Dòmtruk di greis
Yama telefòn: 685383 - 602886

RODEO RANCH VIP Catering

Saloon Steakhouse at the Seaquarium

Woensdag de gehele dag gesloten
i.v.m. werkzaamheden ter verfraaiing van ons restaurant.
Donderdag alleen voor lunch gesloten.
Donderdagavond open.

tel. 615757

CULTUREEL COMITE FORTKERK PRESENTEERT

Zang en Piano Recital



Myrna Moreno (Mezzosopraan)
Julio Daantje (Tenor)
Fernando Roa (Piano)

Tickets NAF 15.00

18 NOVEMBER 1992
20.00 UUR in de Fortkerk

Kaarten verkrijgbaar bij Mensing's Caminada, Boekhandel Salas (Fokkerweg en Gallerie Zuikertuintje) en de FortKerk

---

LEEPATUR

SERCON

Voor verplaatsbare **scheidingswanden** en **hangplafonds**

Tel.: 602093 - 378604

TE KOOP

38 voet (11,5 m.) BERTRAM YACHT

volledig uitgerust, van alle gemakken voorzien, navigatie apparatuur, airco's, etc., dieselmotoren.

Prijs: n.o.t.k.

Voor informatie:
Tel.: 613914

TE KOOP CONTAINERS

20 en 40 voet ook koel en vries

Tel.: 372575 / 601338

SHRIMP, STEAK, CHICKEN

***** **SPESHAL !!!** *****

SHRIMP! SHRIMP! SHRIMP!

* 4 Texas Fried Shrimps (ku Tartar Sauce)
* 1 Sirloin Steak Sate Alaparia
* 2 Hot Legs
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bros Bros Hasá

11 95

TEXAS Alaparia®

* Salinja
* Brievengat

BRIEVENGAT AWOR KU AIRCONDITION DINING ROOM

Sinterklaas- en zwarte piet-pakken.

(inclusief grimeren.)

Reserveer op tijd:
tel. 375749
Boy Ecuryweg 6a
Open: 9-12.30/15-18.30 u.

SIRBI BO PAIS SOLISITA PA POLIS

Pa informashon yama tel.: 692396 692397

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP DINSDAG 10 NOVEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.385	1.405	1.425
PND STERLING	2.625	2.680	2.740
NED GLD	98.41	99.13	99.93
ZW FRANCS	123.32	124.04	124.84
FR FRANCS	31.71	32.81	33.51
DUITSE MARK	110.86	111.58	112.38
IT LIRE	0.98	1.28	1.34
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	142.72	143.58	144.38
ECU	-.-	219.27	220.07

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Jeltsin in Londen



■ *LONDEN - President Boris Jeltsin van Rusland (midden) en zijn gastheer, premier John Major van Groot Brittannië (tweede van rechts) poseerden voor de media buiten de ambtswoning van Major: Downingstreet 10. Jeltsin bracht een tweedaags bezoek aan Londen.*

(AFP-satellietfoto)

Bij Amerikaanse strafmaatregelen tegenactie

EG: Snel praten met VS over wereldhandelsakkoord

BRUSSEL - De EG wil op korte termijn opnieuw met de Verenigde Staten (VS) gaan onderhandelen over een wereldhandelsakkoord binnen de GATT. Maar is er op 5 december geen overeenstemming bereikt en laten de VS de aangekondigde sancties tegen de EG doorgaan, dan zal de Gemeenschap met tegenmaatregelen komen.

Dat hebben de EG-ministers van Handel en Buitenlandse zaken maandag in Brussel vastgesteld. Volgens de nederlandse staatssecretaris Van Rooy van Economische zaken waarschuwen de EG-ministers de Amerikanen dat als er in de komende weken geen akkoord wordt bereikt Europa en de VS terechtkomen in een noodlottige spiraal van vergeldingsmaatregelen die uitmondt in een handelsoorlog.

De ministers van Handel en die van Buitenlandse zaken zien niets in bemiddelingspogingen, zoals maandag is aangeboden door GATT-topman Arthur Dunkel. De onderhandelaars moeten nu het werk doen, zo stelden de bewindslieden vast. Volgens Van Rooy is de EG ook op een snel resultaat gebrand, omdat door de Amerikaanse binnenlandse situatie anders een vertraging van tenminste maanden dreigt. Een akkoord zou een goede start voor de komende Amerikaanse president Bill Clinton betekenen, aldus Van Rooy. Bovendien zijn thans nog goed ingewerkte onderhandelaars van de regering van Bush voorhanden, aldus de staatssecretaris.

Financieel Nieuws

Ahrend en Weweler onderuit

AMSTERDAM - Het negatieve sentiment dat al langere tijd een grote rol speelt op de Amsterdamse effectenbeurs, leidde dinsdag tot een heftige reactie bij twee fondsen die met slechte berichten over het lopende jaar kwamen. Zowel Ahrend als Weweler deelde mee dat de winst in 1992 lager zal uitvallen dan aanvankelijk was verwacht en kondigde reorganisaties aan. Kantoorinrichter Ahrend moest dit bekopen met een koersdaling van f 13,50 of bijna 16 procent op f 72, terwijl Weweler f 3,30 of bijna 18 procent moest afstaan op f 15,20.

Overigens waren kopers op het Damrak weer dun gezaaid. De belangrijkste buitenlandse beurzen deden eveneens weinig. Alleen een hogere Amerikaanse dollar speelde enige rol. Zo kon Koninklijke Olie f 1,20 aantekken naar f 146,50. Vooral door het gewicht van olies stond de stemmingsindex laat in de ochtend toch op een winst van 0,1 punt op 103,8 en was de EOE-index 0,8 punt hoger op 279. De mededelingen van verenfabrikant Weweler drukten beleggers in met name DAF weer eens op de harde economische feiten. DAF moest twee kwartjes inleveren op f 9,70. Veiliger geachte fondsen boden enige uitkomst, zodat de financiële sector licht betere noteringen liet zien. Heineken rukte f 1,30 verder op naar f 171,40, terwijl Ahold 70 cent aan de koers toevoegde op f 77,70.

Bij de kleinere aandelenfondsen moest Wyers, al jaren een zwakke broeder, f 2,90 ofwel ruim 16 procent inleveren op f 15. Simac verloor een gulden op f 8,10. Tulip Computers ging nog eens 40 cent vooruit naar f 9,50.

De optiebeurs was kalm en afwachtend. Beleggers lijken eerst meer duidelijkheid over de rente-ontwikkeling te willen hebben alvorens zich op de markt te begeven. Er werden in de ochtend 15.000 opties verhandeld.

Dunkel mag tussenbeide komen in conflict EG-VS

GENEVE - Arthur Dunkel, directeur van de Gatt (Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel), heeft dinsdag formeel het mandaat gekregen van de onderhandelingsdelegaties bij de Gatt om met de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten te gaan praten. Maandag was al duidelijk geworden dat dunkel het mandaat zou krijgen.

De Gatt-directeur gaat er bij de EG en de VS op aandringen dat er een overeenkomst over de verdere vrijmaking van de wereldhandel moet worden bereikt. Hij zal niet direct tussenbeide komen in de ruzie tussen Washington en Brussel over de EG-export van oliehoudende zaden. De VS zijn de subsidies die de EG verstrekt zat en hebben gedreigd om vanaf 5 december extra invoerrechten van tweehonderd procent te heffen op importprodukten uit de EG ter waarde van 300 miljoen dollar.

Dit conflict dreigt uit te monden in een handelsoorlog, die de Gatt-onderhandelingen over verdere liberalisering van de wereldhandel zeker geen goed zal doen. Deze onderhandelingen, de zogenoemde Uruguay-ronde, begon in 1986 en had eind 1990 moeten zijn afgerond. Onenigheid tussen de EG en de VS over subsidies in de landbouw hebben een geslaagde afronding van wereldhandelsbesprekingen tot nu toe in de weg gestaan. De ruzie over de oliehoudende zaden was weer een belemmering voor verder overleg in de Uruguay-ronde.

Dunkel zal een bezoek brengen aan Washington en Brussel, maar een datum daarvoor staat nog niet vast. Tran van Thinh, EG-vertegenwoordiger bij de Gatt, heeft al laten weten dat Dunkel welkom is. Hij voegde eraan toe dat de EG en de VS hun besprekingen wellicht al hebben hervat voordat Dunkel in actie kan komen. "We wachten niet op zijn komst", aldus Tran.

BEIJING - De Chinese vice-premier Zhu Rongji gaat leiding geven aan het economische en financiële beleid van zijn land, zo is maandag in Beijing vernomen. De 64-jarige Zhu geldt als een hevormingsgezind politicus.

De vice-premier wordt de leider van een interne stuurgroep voor economie en financiën van het centraal comité. Zhu slaagde er vorige maand tijdens het veertiende partijcongres in door te dringen tot het belangrijkste beleidsbepalende orgaan van het land, het permanente comité van het Politburo. Zijn promotie heeft hij te danken aan de invloed van China's machtige man Deng Xiaoping.

Zhu heeft de taak om in de regering en de partij Dengs ideeën over een "socialistische markteconomie" gestalte te geven. Dit voorjaar werd de politicus reeds belast met de leiding van het nieuwe superministerie van Economische Zaken, het bureau van Economie en Handel bij de staatsraad (regering). De benoeming van Zhu tot aanvoerder van de stuurgroep duidt erop dat de conservatieve premier Li Peng deze sleutelpositie heeft moeten opgeven.

Dollar houdt stand

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar was dinsdagmorgen op de Europese wisselmarkten tamelijk vast. Om 10.00 uur werd in Amsterdam een koers vastgesteld van f 1,7985 na een slotkoers van f 1,7835 op maandag.

Maandagavond in New York steeg de koers tot f 1,8030, maar dat peil hield later in het Verre Oosten geen stand onder invloed van winstnemingen. De dollar blijft niettemin relatief hoog omdat er in Groot-Brittannië een renteverlaging wordt verwacht en er nog altijd rekening mee wordt gehouden dat ook Duitsland zijn rente kan verlagen.

Het pond sterling, dat maandag ruim twee cent prijsgaf, opende dinsdag weer lager. Om 10.00 stond de Britse munteenheid op f 2,7220 in vergelijking met een slotkoers van f 2,7345 op maandag. Het pond lijdt onder de verwachting dat de rente in Groot-Brittannië naar beneden gaat. Donderdag houdt minister van financiën Lamont zijn traditionele najaarsrede. In het algemeen wordt ervan uitgegaan dat de minister een renteverlaging zal aankondigen. Sommigen houden er rekening mee dat de rente met twee procent wordt verlaagd.

De Centrale Bank van Zweden verlaagde dinsdagmorgen het daggeldtarief met een half procent tot 11,5 procent. Op 30 oktober werd het tarief ook met een half procent verlaagd. De rente werd op het hoogtepunt van de valutacrisis in september opgetrokken tot 500 procent om speculatie met de Zweedse kroon tegen te gaan.

Stockmarket-NEWS

NEW YORK	PREV.	9-11	FRANKFURT	PREV.	9-11	AMSTERDAM	PREV	9-11
DOW JONES	3240	3240	DAX INDEX	1480	1508	EOE	277.70	278.20
AM.EXP.	20.75	21.12	ASKO	530.00	513.00	ABN-AMRO	50.80	51.00
ANHEUSER B	57.13	58.12	BASF	211.00	212.60	AEGON	74.20	74.60
ATT	44.63	44.75	BMW	476.00	487.50	AHOLD	76.70	77.00
BORDEN	27.38	27.25	COMMERZBANK	241.30	245.30	AMEV	61.60	62.00
CAMPBELL S	41.00	41.88	DAIMLER BENZ	509.50	524.50	AKZO	136.00	136.90
CHRYSLER	26.75	26.88	DEUTSCHE BANK	651.00	663.50	BOLS	37.70	37.80
CITICORP	17.50	17.50	HOECHST	235.50	237.80	BUHR.TET.	29.40	29.00
COASTAL CO	25.25	25.75	KAUFHOF	431.00	431.00	DAF	10.30	10.20
COCA COLA	41.00	41.12	MAN	244.00	256.50	DSM	75.80	75.40
DIGITAL	36.50	36.12	PREUSSAG	324.00	333.00	ELSEVIER	112.90	112.90
DUPONT	47.88	48.00	SIEMENS	546.50	554.40	FOKKER	16.70	16.80
EAST.KODAK	41.75	41.50	VW	265.30	276.00	GIST BROC.	30.60	31.00
EXXON	58.25	58.50				HAGEMEYER	113.00	113.50
FORD	38.50	39.00				HEINEKEN	168.40	170.10
GEN.ELECT.	77.62	78.00	LONDON			HOOGOVENS	19.80	20.10
GEN.MOTORS	31.13	30.88				HUNT.DOUGLAS	36.60	37.10
HEINZ	38.75	38.75	FT-100 INDEX	2702	2695	ING	49.60	49.30
HOMESTAKE	12.13	11.38				KLM	23.80	23.90
IBM	66.12	67.62	ARGYLL	3.59	3.63	KNP	30.10	30.50
KELLOGG	71.75	71.50	BARCLAYS BANK	3.56	3.62	NEDLLOYD	35.90	35.40
MC DONALDS	45.88	45.62	BASS	5.54	5.58	PHILIPS	18.00	18.80
MERCK	41.88	42.12	BRITISH STEEL	0.50	0.50	ROBECO	94.60	94.50
MINNES.MNG	104.88	105.00	BRITISH TEL	3.76	3.74	ROLINCO	93.20	92.50
MOBIL CORP	60.50	60.88	BTR	5.06	5.05	RORENTO	78.50	79.10
PFIZER	73.75	73.00	CADBURY	4.58	4.60	RODAMCO	43.40	43.70
P.MORRIS	77.62	77.00	CABLE & WIRE	6.52	6.43	ROYAL DUTCH	144.90	145.30
QUAKER	67.12	66.88	GRAND MET	4.07	4.09	UNILEVER	190.10	184.60
SEARS	42.88	42.75	MARKS & SPENCER	3.26	3.28	VMF STORK	24.10	24.30
UP JOHN	30.88	30.38	REDLAND	3.81	3.90	VNU	84.20	85.10
WOOLWORTH	33.75	33.12	TATE & LYLE	3.56	3.53	WESSANEN	94.10	93.70
GOLD	336.80	334.70	TOKYO			TORONTO		
SILVER	3.87	3.70	NIKKEI DOW IND.	16869	16417	TSE 300	3303	3293
CRUDE OIL	20.64	20.35	BRIDGESTONE	1100	1100	ALCAN	16.75	16.88
			CANON	1290	1280	BELL	43.13	43.38
US$/Yen	123.05	123.55	DAI ICHI KANGYO	1550	1480	BANK OF NS	23.38	24.37
			DAIWA SEC.	810	781	CAN.PAC.	14.88	14.88
US$/DMARK	1.59	1.60	HITACHI	718	716	IMASCO	40.38	40.25
			HONDA MOT.	1240	1220	LAIDLAW	10.88	10.63
GBP/US$	154.25	153.00	JAPAN AIRLINES	560	554	MOORE	18.88	19.12
			NOMURA SEC.	1370	1320	NORANDA	18.38	18.00
US$/NLG	1.79	1.79	NIPPON STEEL	283	279	PLACER DOME	14.88	14.38
ECU/US$	123.50	122.61	MAZDA	418	390	POWER CORP.	15.63	15.38
CAN/US$	79.87	79.21	SONY	3920	3820	ROYAL BANK	23.13	23.12

Britse op positie 'verbijsterd'

Toestemming Londen voor handel in verboden goederen met Baghdad

LONDEN - Drie Britse ministers en een staatssecretaris zijn in opspraak gebracht tijdens een proces in Londen over de illegale export aan Irak van materiaal dat voor militaire doeleinden kon worden gebruikt. Het hof sprak drie vroegere medewerkers van het bedrijf dat de goederen leverde vrij, nadat was gebleken dat het ministerie van Handel de transactie had goedgekeurd. De oppositie eist een onderzoek naar de verantwoordelijkheid van de regering in deze affaire.

Volgens de advocaten van de machinefabriek Mantrix Churchill hebben ministers Michael Heseltine van Handel, Malcolm Rifkind van Defensie, Kenneth Clarke van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris Tristan Garel-Jones van Buitenlandse Zaken getracht 'de waarheid te verhullen' tijdens het proces. Zij zouden hebben bepaald dat sommige documenten niet aan het hof mochten worden voorgelegd in verband met het 'nationale belang'.

De douane had Mantrix Churchill beschuldigd van de illegale export tussen 1987 en 1990 van computergestuurde draaibanken, waarmee ontstekingsmechanismen voor raketten kunnen worden gemaakt. Maar het hof sprak de drie verdachten maandag vrij, nadat bekend werd dat de regering op de hoogte van de transactie was geweest. Oud-staatssecretaris Alan Clark van Handel vertelde de rechter dat hij het bedrijf had aangeraden te zwijgen over het mogelijke militaire gebruik van zijn produkten, teneinde de vereiste exportvergunningen te krijgen.

DEKMANTEL

Bovendien bleek tijdens het proces dat de transacties van Mantrix Churchill als dekmantel werden gebruikt om in Irak inlichtingen in te winnen. Een functionaris van de geheime dienst vertelde vanachter een scherm dat een van de aangeklaagden, Paul Henderson, in Baghdad enkele malen inlichtingen had gekregen, die de agent vervolgens doorgaf aan de Britse overheid. Het was de eerste keer dat Britse spionnen voor een rechtbank als getuige optraden.

Labour heeft een onderzoek geëist naar de betrokkenheid van het ministerie van Handel bij de levering van de machines aan Irak. Leden van het sociaal-democratischè schaduwkabinet noemden de onthullingen over de medeplichtigheid van het ministerie 'absoluut verbijsterend' en willen tekst en uitleg van minister Heseltine. De liberaal-democraten dringen aan op een juridisch onderzoek.



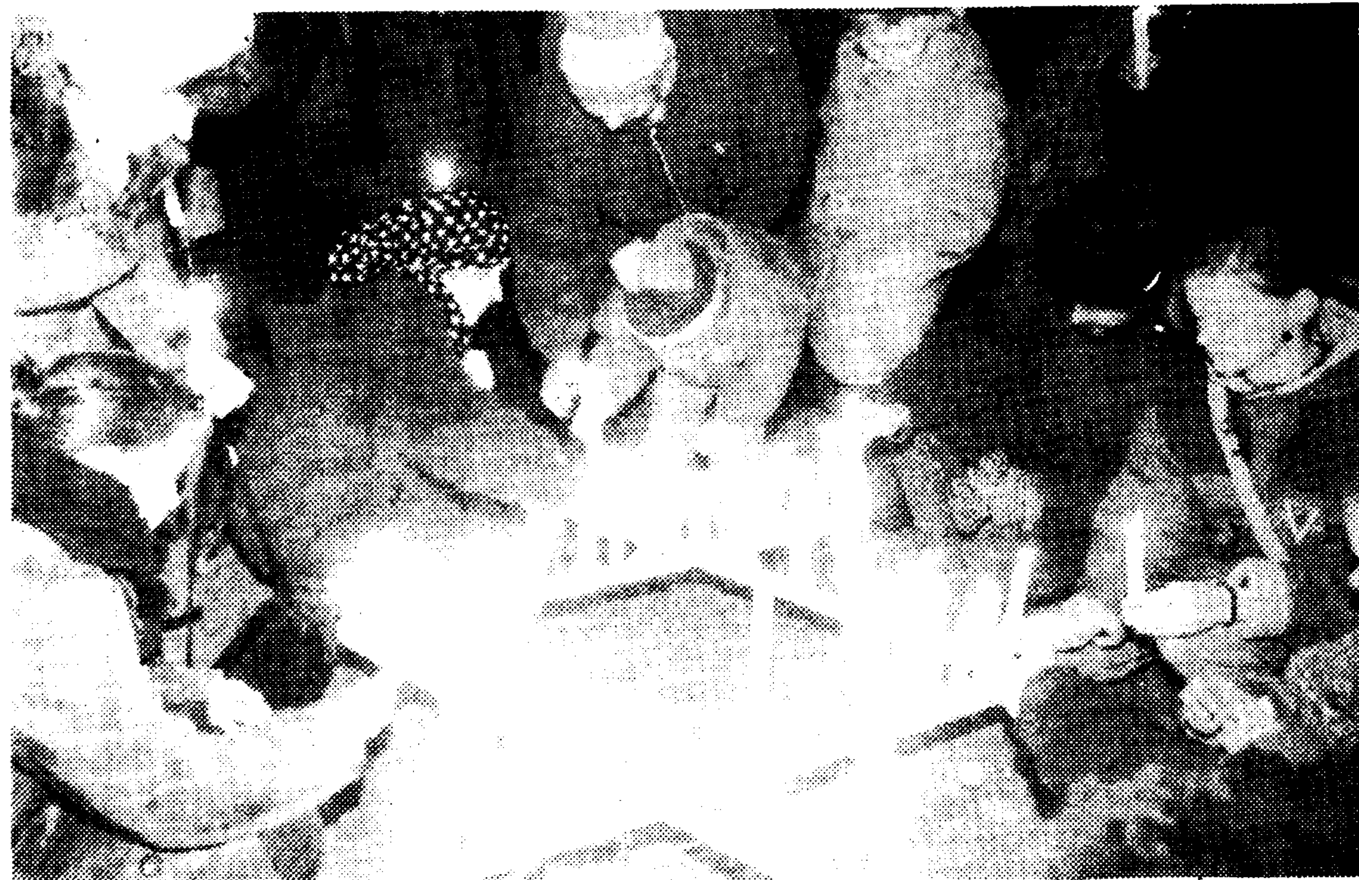
■ *BUENOS AIRES - Alcides Zacarias had maandagmorgen het rijk alleen op het perron van het centrale station van Buenos Aires. Als gevolg van de door het CGT uitgeroepen algemene staking was er aanvankelijk geen treinverkeer en bleven ook de passagiers thuis of probeerden op eigen gelegenheid te reizen. Later kwam toch nog een deel van het treinverkeer op gang. In het hart van de hoofdstad was nagenoeg niets merkbaar van de stakingsactie.*

(AFP-satellietfoto)

De VS-filmmaatschappij Orion Pictures is uit surseance van betaling gekomen na de goedkeuring van een reorganisatieplan door de faillissementsrechter. Aandeelhouder Metromedia, geleid door miljardair John W. Kluge, steekt nog eens vijftien miljoen dollar in de maatschappij en scheldt een lening van 29 miljoen dollar kwijt voor de film *Mermaids*. Orion produceerde onder meer *Silence of the lambs*, *Dances with wolves* en de meeste films van Woody Allen.

***

MENSEN



■ *Onder het juk van hernieuwd racisme in Duitsland, werd maandag 9 november de Kristallnacht herdacht, de eerste pogrom tegen de joden in nazi-Duitsland in 1938. Led. : van de joodse gemeenschap in Halle en stadsgenoten ontsteken kaarsen gerangschikt in de vorm van een David-ster.*

Gilles de Rais ziet naam gezuiverd

De naam van Gilles de Rais oftewel **'Blauwbaard'** is 552 jaar na datum gezuiverd. Een tribunaal, bestaande uit negen "wijzen", onder wie rechters en een voormalige minister van justitie, kwam bijeen in het gebouw van de Franse senaat **om de zaak te heropenen tegen Gilles de Rais**, strijdmakker van Jeanne d' Arc.

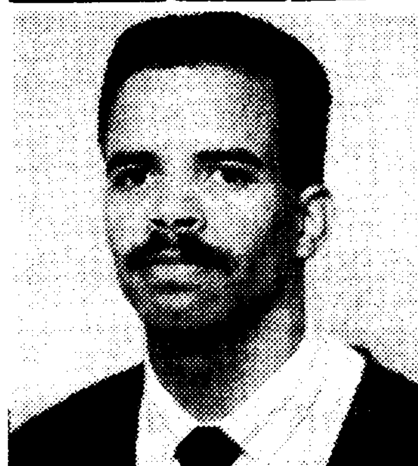
De Rais, is een van de beruchtste moordenaars die model heeft gestaan voor Blauwbaard uit de vertellingen van de 17e eeuwse Franse schrijver Charles Perrault. Hij werd opgehangen en verbrand wegens seksueel misbruik van en moord op 150 kinderen, hekserij, ketterij en sodomie.

Het tribunaal dat de zaak tegen hem heropende kwam tot de slotsom dat Gilles in 1440 veroordeeld is op basis van ondeugdelijk bewijsmateriaal. Als het tribunaal zijn zin krijgt dan moeten de Franse geschiedenisboekjes worden herschreven.

Broeikaseffect nekt China

Het **broeikaseffect** zal voor China rampzalige gevolgen hebben. Vooral de landbouw, belangrijke bevolkingscentra en bepaalde diersoorten lopen gevaar indien de voorspelling van deskundigen uitkomt dat de temperatuur in de atmosfeer toeneemt. Dat schrijft het Wereld Natuur Fonds (WWF) in een maandag gepubliceerd rapport.

Het broeikaseffect zal voor grote delen van China waarschijnlijk een warmer en droger klimaat betekenen. Volgens het WWF worden unieke diersoorten zoals de reuzenpanda, het blauwschaap en de yangtse-dolfijn direct bedreigd. Maar de gevolgen reiken veel verder, omdat door de verwachte klimaatsverandering hongersnood in China weer een reële mogelijkheid wordt. Dat zal weer van invloed zijn op de wereldvoedselsituatie, aldus de natuurbeschermingsorganisatie.



■ *Frensley Panneflek mag zich ingenieur noemen, ir. Zijn moeder Edna, ontving het blijde bericht dat haar zoon slaagde voor zijn studie aan de Technische Universiteit van Eindhoven. Voorlopig blijft Frensley in Nederland. Hij is ex-leerling van* ***het Radulphus College. Zijn*** *moeder, broers en andere familieleden wensen hem alle succes.*

De wereld volgens de Bos-atlas

"Aan weerszijden van den evenaar wijst nog altijd een grote open plek op onze kaarten de onbekende binnenlanden aan." Dat schreef mr Bos, aardrijkskundeleraar aan de HBS, in 1877 in de naar hem vernoemde **Bos-atlas**, toen hij het Afrikaanse continent behandelde.

De Bos-atlas zou uitgroeien tot de nationale schoolatlas waar generaties scholieren uit hebben geput. Die eerste kaart van Bos is opnieuw uitgebracht. Uitgeverij Wolters Noordhoff publiceerde hem maandag in *De wereld volgens de Bos-atlas van 1877 tot heden.*

De redactie koos voor dertien geografische gebieden, kaarten uit zeven edities van de Bos-atlas en plaatste die bij elkaar. Zo krijgen de blinde plekken op de kaart van Afrika uit 1877 langzaamaan kleur op de kaarten uit de edities van 1902, 1921, 1939, 1947, 1967 en 1992. Aanvankelijk de kleur die hoort bij het koloniserende land, uiteindelijk die van de onafhankelijke status.

Geen vrouwen in Wachten op Godot

Samuel Becketts ***Wachten op Godot*** mag niet meer met vrouwen op de planken worden gebracht. Dat heeft de rechtbank in Parijs bepaald. Een opvoering met vrouwen is strijdig met het auteursrecht, zo oordeelde het 'tribunal de grande instance'. Dat vrouwen niet in *Wachten op Godot* mogen spelen is verder geen vorm van discriminatie, aldus het -geheel uit vrouwen bestaande- rechtscollege.

De Franse uitspraak staat haaks op het vonnis uit 1988 van de rechter in kort geding in het Nederlandse Haarlem, die bepaalde dat het stuk van Beckett wel door vrouwen mag worden gespeeld. De auteur wilde daarna aanvankelijk een verbodsclausule in zijn contracten invoeren, maar hij zag daar later weer van af.

Literaire prijs naar Martinique

De Prix Goncourt 1992, de meest prestigieuze literaire prijs in Frankrijk, is maandag toegekend aan de uit Martinique afkomstige auteur **Patrick Chamoiseau** (38). Hij kreeg de prijs voor zijn roman *Texaco*, een boek tussen feiten en fictie, dat de geschiedenis verhaalt van de afgelopen 150 jaar van het Caribische eiland Martinique. De onderscheiding zelf levert de schrijver slechts het symbolische bedrag van 50 franc (Fl 17,50) op, maar garandeert hem ook zeer hoge verkoopcijfers.

Texaco gaat over de strijd om het bestaan van werkloos geworden suikerrietkappers die naar de hoofdstad Fort-de-France trekken, en wier situatie wordt afgezet tegen die van de 'bekes' (blanken). Aan het hoofd van de opstand staat een "gevechtsvrouw", Marie-Sophie Laborieux, die echt bestaat en 150 jaar Frans-Antilliaanse geschiedenis vertelt "met gebruik van vulgaire taal, nobele taal, vergeten taal", zei de schrijver zelf erover.

Chamoiseau droeg zijn prijs op aan zijn vaderland Martinique, een van de Franse overzeese departementen in de Caribische Zee. Het Franse taalgebruik in de roman is doorspekt met Creools taalgebruik, volgens de culturele achtergrond van de schrijver.

Pijn op de borst

Patiënten met **pijn op de borst** komen vaak ten onrechte op de hartbewaking terecht. Niet het hart, maar een afwijking aan de slokdarm is dan meestal de oorzaak van de pijn. Een op de drie patiënten met pijn op de borst blijkt geen afwijkingen aan het hart te hebben, zo staat in het promotie-proefschrift van drs H. Lam. Pijn op de borst kan ontstaan door terugstromend maagzuur of door krampen in de slokdarm.

Met een 24-uursrecorder kon Lam de zuurgraad meten in de slokdarm en de druk die de slokdarm uitoefent om het voedsel naar de maag te transporteren. Als die druk te groot is, komen er krampen.

Gouden 'pluim' voor Lehning

De historicus A. Lehning (1899) heeft van de Koninklijke Nederlandse Uitgeversbond (KNUB) de **Gouden Ganzeveer 1992** gekregen. De KNUB eert hem daarmee voor zijn uitzonderlijke bijdrage op het gebied van het Nederlands cultuurbezit, aldus dinsdag een bekendmaking.

Lehning is internationaal vooral bekend vanwege zijn publicatie van de *Archives Bakounine*, een uitgave van het volledige werk van de Russische revolutionair Michael Bakoenin, wwaarvan het achtste deel in voorbereiding is.

Knuffeldieren in de ark van Noach

Padvinders uit Culemborg beginnen zaterdag met het bouwen van een **ark van Noach** in Ouwehands Dierenpark in het Nederlandse Rhenen. De ark zal bevolkt worden met knuffeldieren, die eind december geschonken worden aan een weeshuis in Oost-Europa.

Het is de bedoeling dat bezoekers van de dierentuin voor vijf gulden een plaatsje reserveren op de ark vo hun knuffeldier. De opb engst van de actie wor geschonken aan het Chipa gali Reservaat in Zimbabw In dit reservaat word zwarte neushoorns opg vangen en gefokt om ze vo uitsterven te behoeden. H chipangali reservaat hee veel geld nodig, want h natuurgebied wordt getei terd door droogte.

Gemengde gevoelens bij herdenking Kristallnacht

Een dag na de grote demonstratie in Berlijn tegen vreemdelingenhaat, hebben maandag in Duitsland me dan honderdduizend mens **Kristallnacht** herdacht, d anti-joodse pogrom van d nazi's op 9 november 193 Nooit eerder hadden in Dui sland zoveel mensen aan de herdenking meegedaan.

In tal van steden werde demonstraties gehouden, ni alleen ter herdenking va Kristallnacht, maar ook ui protest tegen hernieuw geweld van rechtse extr misten.

Neo-nazisme heeft d laatste tijd de kop weer opg stoken in Duitsland. De auto riteiten hebben dit jaar 1.80 aanvallen geregistreerd o buitenlanders.



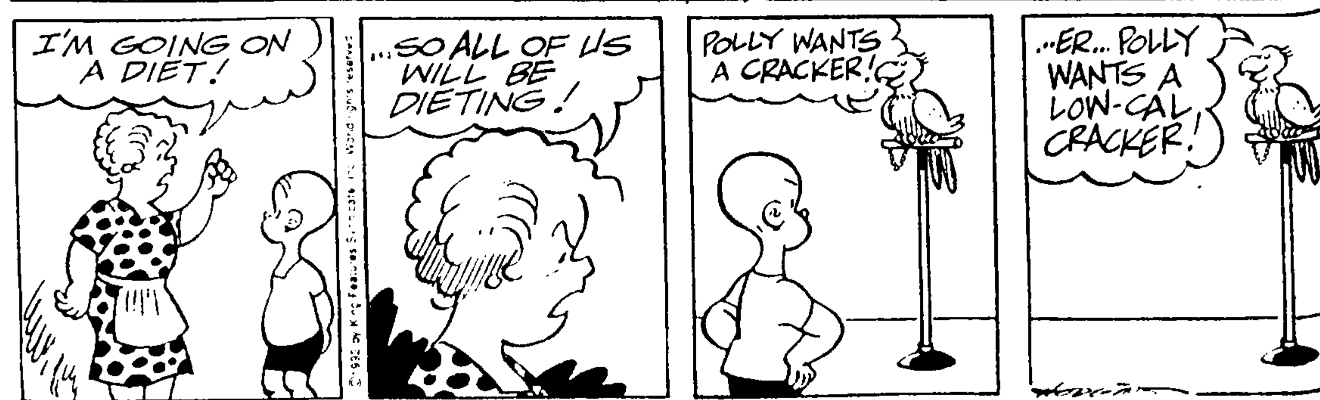
■ *Het model Iman uit Somalia huilt als ze kijkt naar een documentaire over haar vaderland, waarin zijzelf een rol speelde. Geëmotioneerd beantwoordt ze vragen tijdens een persconferentie die werd bijeengeroepen door de senatoren Paul Simon en Nancy Kassenbaum.*

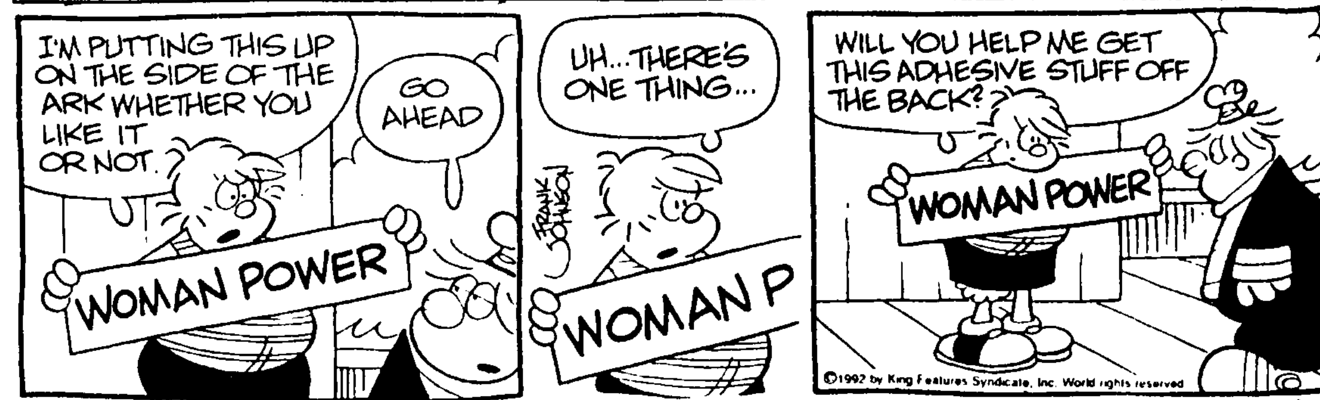
'Plastic' geld werkt voor kinderpostzegels

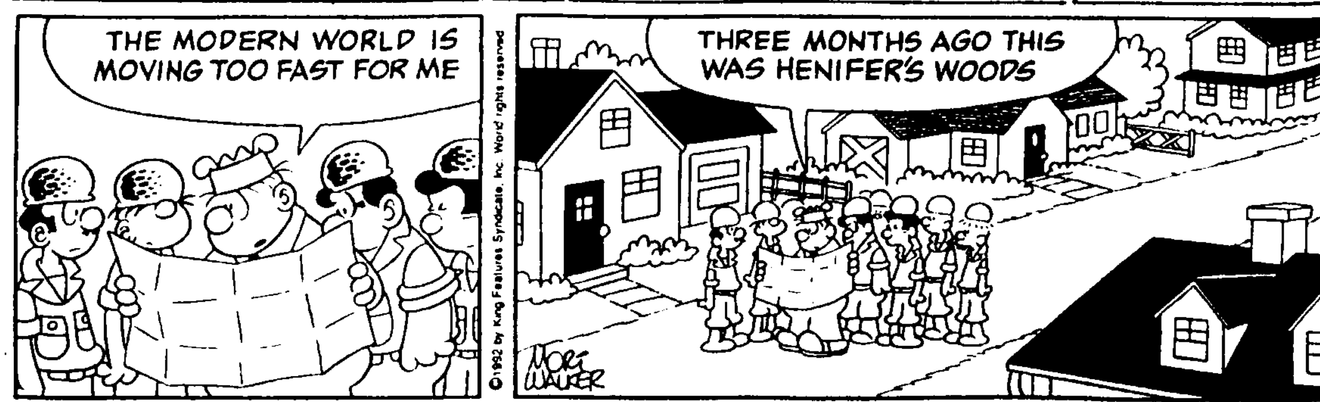
De verkoop van **kinderpostzegels** is dit jaar succesv verlopen. De opbrengst "aanzienlijk hoger" dan d gemiddeld tien miljoe gulden die in voorgaand jaren werd opgehaald.

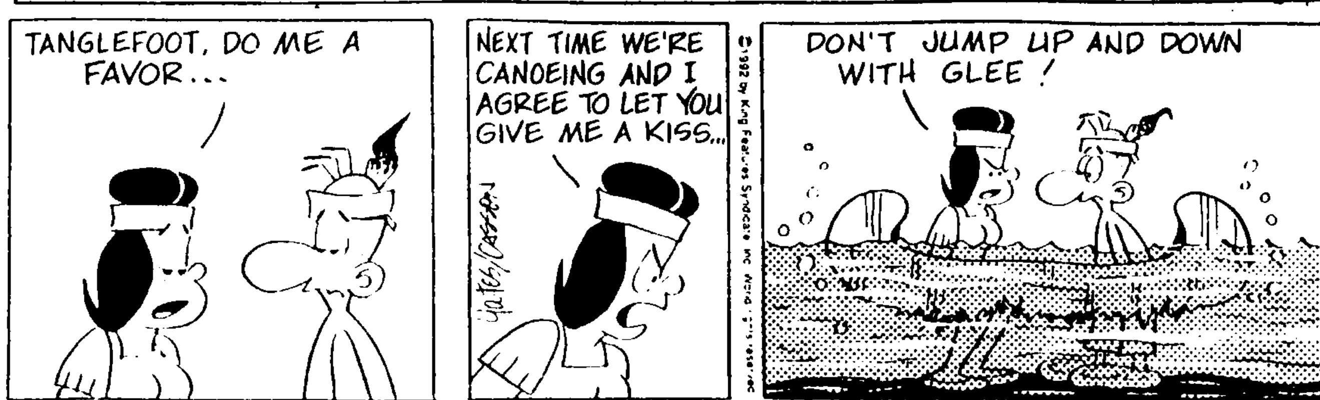
De hogere opbrengst va de actie is volgens de organ satie direct te danken aa het nieuwe betalingssysteem via een eenmalige machti ging.

De nieuwe betalingswijz is ingevoerd om de veiligheid van de deelnemende scho lieren beter te garanderen In de afgelopen jaren - toe er contant kon worden bet ald - kwam het regelmat voor dat kinderen werde beroofd bij het ophalen va het geld.

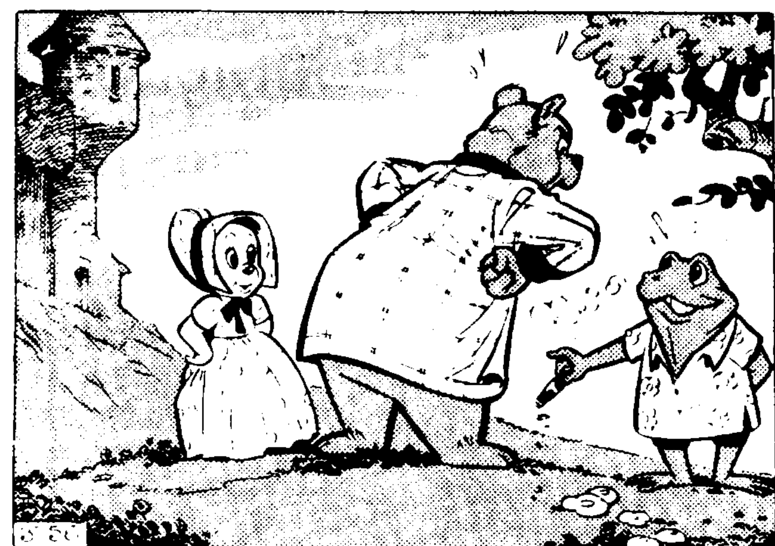




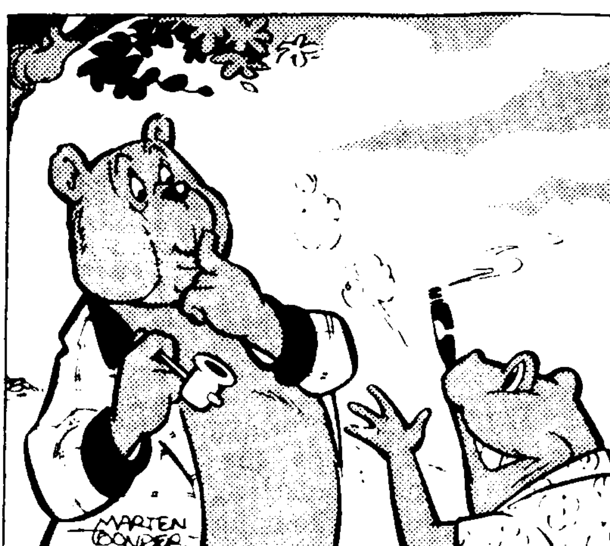




Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







3756 — Heer Bommel zette grote ogen op.

"Wilt u slot Bommelstein als zomerhuisje gebruiken?" vroeg hij ongelovig.

"Ja', zei de vreemdeling. Hij rolde zijn sigaar naar de andere mondhoek en vervolgde: "Noem je prijs, ouwe reus. Wij zullen het wel eens worden".

"Wij worden het nooit eens!" riep heer Ollie, rood aanlopend. "Dat aanbod is een belediging voor een heer van mijn stand."

"Voor een wàt?" vroeg de heer Beurskraker.

"Een heer!" herhaalde heer Bommel met verheffing van stem. "En een heer is iemand, die meer beschaving in zijn pink heeft dan u in uw hele lijf".

De vreemdeling hief verrast de hand op en staarde naar zijn vingers.

"Beschaving in de pink?" prevelde hij. "Lastig lijkt me dat...." Hij dacht enige tijd na en toen trok er een brede glimlach om zijn mond.

"Aha!" riep hij uit. "Meneer bedoelt bij wijze van spreken! Ja, ja, ik heb het door. Nou, maar laat ik je dan zeggen, jongen, dat ik wat anders in mijn handen heb. Maar dat zit in al m'n vingers!"

Heer Ollie had zich reeds afgewend, doch nu won de nieuwsgierigheid het van zijn toorn.

"Wat is dan dan?" vroeg hij korzelig.

"Ik kan geld maken", legde de ander uit. "Als er zaken zijn, dan jeuken mijn vingertoppen. Ik verdien altijd geld, of ik wil of niet".

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584
Nachtdienst t/m 10 november: **zuster Bernadina. Tel.: 685853.**

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur: de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Mattheeuw. Tel.: 648827** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda
Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel.: 377679/77650.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

WOENSDAG

FORTKERK
(Fort Amsterdam)
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst (ds. O.G. Haasnoot; Genesis 40-45).
* * * * * * * * * * * * * * * * *

ABC (kanaal 99)

DINSDAG
21.00 Full House
21.30 Hangin' With Mr. Cooper
22.00 Roseanne
22.30 Coach
23.00 Going to Extremes.

NBC (kanaal 85)

DINSDAG
21.00 Quantum Leap
22.00 Reasonable Doubts
23.00 Dateline NBC.

Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
H. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Reegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Raaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag t/m vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
... van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Panken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Albert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

HBO (kanaal 83)

DINSDAG
15.30 Neil Diamond's Greatest Hits... Live!
16.30 Movie: 'From Here to Eternity' (1953; B/W; Burt Lancaster/Montgomery Clift)
18.30 Movie: 'Don't Tell Here It's Me' (1990; Steve Guttenberg/Jami Gertz)
20.30 Shakespeare: The Animated Tales - A Midsummer Night's Dream
21.00 Movie: 'Curly Sue' (1991; James Belushi/Allisan Porter)
23.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
23.30 Movie: 'The King of the Kickboxers' (1990; Loren Avedon/Billy Blanks)
01.10 Movie: 'Prisoners of the Sun' (1991; Bryan Brown/George Takei)
03.05 One-Night Stand
03.35 Movie: 'Bright Angel' (1991; Dermot Mulroney/Lili Taylor)
05.10 Movie: 'Cookie' (1989; Emily Lloyd/Peter Falk)
06.45 Tom Arnold: The Naked Truth.

AE (kanaal 73)

DINSDAG
15.00 Movie: 'Wake Island' (1942; Brian Donlevy)
17.00 The Fugutive
18.00 O'Hara U.S. Treasury
19.00 Rockford Files
20.00 Lorne Greene's New Wilderness
20.30 In Search Of...
21.00 Schwarzkopf
22.00 Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble
23.00 General Motors Playwright's Theater
24.00 Evening at the Improv
01.00 Schwarzkopf
02.00 Red Star Red Army Chorus & Dance Ensemble
03.00 General Motors Playwright's Theater
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'The Divided Heart' (1954; Alexander Knox).

Wega di Number Kòrsou
8 5 7 3 9 6 10 1 4 2
3454
9772
7585

TBS (kanaal 89

DINSDAG
16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.00 PGA Grand Slam Major Tournament winners compete
01.00 Movie: 'Virginia City' (1940; Errol Flynn)
03.30 Movie: 'Dodge City' (1939; Errol Flynn)
05.35 All in the Family
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

DINSDAG
19.00 Aktie
19.30 NOS Journaal
19.40 Top 40
20.10 Studio Sport
20.57 TV Dokter
21.00 Sluiting.
(woensdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Paar honderd Autonomen verstoren indrukwekkend gebeuren

Driehonderdduizend Duitsers betogen tegen neo-nazisme

BERLIJN - Naar schatting driehonderdduizend Duitsers hebben zondag in Berlijn gedemonstreerd tegen vreemdelingenhaat en racisme. In Rostock, waar het al meerdere malen tot grote uitbarstingen van vreemdelingenhaat is gekomen, en in diverse Oostenrijkse plaatsen werd op kleinere schaal tegen racistisch geweld betoogd.

De betoging in Berlijn, die gehouden werd aan de vooravond van de herdenking van de jodenprogroms in de Kristallnacht op 9 november 1938, overtrof alle verwachtingen van de organisatoren, die op honderdduizend demonstranten hadden gerekend. Het massale protest werd echter ontsierd door een aantal ernstige incidenten. Linkse Autonomen gooiden eieren en tomaten naar prominente politici en maakten hen het spreken onmogelijk.

Honderdduizenden Duitsers waren naar Berlijn gekomen om hun afschuw van het neo-nazistische geweld tegen asielzoekers en buitenlanders kenbaar te maken. Onder de demonstranten bevond zich onder meer president Richard von Weizsacker die een van de twee stoeten leidde. Bondskanselier Helmut Kohl, zijn hele kabinet, de premiers van de zestien Duitse deelstaten en de leiders van de oppositiepartijen sloten zich eveneens bij de demonstratie aan. Het was voor het eerst dat vertegenwoordigers van oppositie en regering gezamenlijk betoogden tegen het racistische geweld.

MENSWAARDIGHEID

Zo'n driehonderd Autonomen, woedend over plannen van de Duitse regering het asielrecht te beperken, floten politici uit en schreeuwden leuzen als "huichelaars". Kohl werd bij de Brandenburger Tor, het symbool van de Duitse eenheid, op eieren en stenen onthaald, terwijl president Von Weizsacker aan het eind van de protestbijeenkomst door tientallen politie-agenten met schilden moest worden beschermd tegen rondvliegende tomaten, stenen, verf en eieren.

Von Weizsacker riep de Duitse burgers op zich sterk te maken voor "menswaardigheid" en publiekelijk stelling te nemen tegen het neonazistische geweld. "We moeten ons geweten aanscherpen en niet alleen wachten totdat de politiek iets doet." Tegelijkertijd hield de bondspresident voor het eerst een pleidooi het asielrecht enigszins in te perken en het "echte asielrecht" te beschermen.

Ook het afgelopen weekeinde kwam het in Duitsland opnieuw tot racistische incidenten. In Schwabisch-Hall, in de deelstaat Baden-Wurttemberg, vernielden onbekenden zes grafstenen op een joodse begraafplaats en werden grafplaten met hakenkruizen besmeurd. In Frankfurt aan de Oder hield de politie 33 neo-nazi's aan die aan een verboden protestmars van de uiterst rechtse groep "Duitse alternatief" (DA) hadden willen deelnemen.

SMARTEGELD

De Duitse regering heeft vorige week een akkoord met joodse organisaties getekend om tot 1999 een miljard DM uit te keren aan joden die de concentratiekampen in voormalige Oostbloklanden hebben overleefd. Het akkoord vervangt de overeenkomst die in 1952 door bondskanselier Konrad Adenauer en Nahum Goldmann werd getekend. Goldmann was voorzitter van de conferentie voor herstelbetalingen.

Het toen gesloten akkoord hield in dat slachtoffers tot 1965 een verzoek om smartegeld konden indienen. Het huidige akkoord valt onder de afspraken van het herenigingsverdrag tussen de twee Duitslanden, zei men in regeringskringen in Bonn. Volgens het World jewish congress kunnen vijftigduizend mensen van het nieuwe akkoord gebruik maken. De bejaarde slachtoffers zullen zo op hoge leeftijd kunnen genieten van een zekere financiële zekerheid, aldus een verklaring van het congres, die zaterdag in Duitsland werd verspreid.

Pax Christi aan Castro:

Laat vrijheidsstrijders vrij

UTRECHT - De rooms-katholieke vredesbeweging Pax Christi heeft bij president Fidel Castro van Cuba aangedrongen op de vrijlating van drie leden van de 'Movimiento cristiano liberacion' (Christelijke bevrijdingsbeweging).

Twee van de drie (Rigoberto Canciller en Jorge Vazques) zijn tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld en de derde (Eduardo Vidal) moet zes jaar de gevangenis in wegens het lidmaatschap van de beweging, die opkomt voor de democratische rechten van de Cubaanse bevolking en streeft naar dialoog en verzoening tussen de bevolkingsgroepen.

CVSE stuurt meer waarnemers:

Strijd opgelaaid in en bij Sarajevo

SARAJEVO - In grote delen van Bosnië-Hercegovina is zondag zwaar gevochten. De vijandelijkheden tussen de strijdende partijen laaiden op in het zuiden van de republiek, in het westen van Bosnië-Hercegovina (na een betrekkelijke rust van twee maanden) en in Sarajevo.

De gevechten in Bosnië eisten de afgelopen zeven dagen zeker 120 mensenlevens. Bijna zevwenhonderd mensen raakten gewond in dezelfde periode, die door de VN-kinderorganisatie UNICEF tot "week van de rust" was uitgeroepen, zo verklaarden de Bosnische medische autoriteiten. De toename van het geweld bracht de VN-pogingen om voedsel- en hulpkonvooien over land naar Sarajevo te brengen in gevaar. Functionarissen van het Hoge commissariaat voor de vluchtelingen (UNHCR) verklaarden dat tien vrachtwagens met hulpgoederen voor de belegerde Bosnische hoofdstad zondag gedwongen waren terug te keren wegens felle gevechten bij Buna, tachtig kilometer ten zuidoosten van Mostar.

De Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE, omvat alle West- en Oosteuropese landen plus de Verenigde Staten en Canada) zal acht extra waarnemers naar gebieden in het voormalige Joegoslavië sturen, onder wie voor de eerste maal een Japanner. Japan is toegelaten tot waarnemend lid in de CVSE. Dit werd bekend gemaakt na een vergadering van twee dagen van het crisiscomité van de CVSE in Praag.

Voorgaande overeenkomst dateert van 1766

Vriendschapsverdrag door Londen en Moskou getekend

LONDEN - President Boris Jeltsin van Rusland en premier John Major van Groot-Brittannie hebben maandag de nauwere betrekkingen tussen hun landen bezegeld met de ondertekening van een Brits-Russisch vriendschapsverdrag, het eerste sinds 1766.

Het verdrag is geënt op Westerse politieke en economische waarden en bevat algemene verplichtingen tot samenwerking, doch geen wederzijdse veiligheidsgaranties. Jeltsin, die voor de gelegenheid naar Londen was gekomen, verklaarde dat het nieuwe verdrag een eind zou maken aan de periode van confrontatie tussen de beide landen en aan "het opzwepen van militaire hysterie en ideologische confrontatie".

Naast het vriendschapsverdrag ondertekenden Russische en Britse ministers ook een reeks andere akkoorden, onder meer over economische zaken, militaire samenwerking, het bestrijden van luchtpiraterij, kernwapentransport, en het opzetten van een "hot-line".

Tot na mei '93 na nieuwe Deense uitspraak

Mitterrand: Majors uitstel Maastricht onaanvaardbaar

PARIJS - In een live-interview met de Franse televisie heeft president Francois Mitterrand zich maandag kwaad uitgelaten over de Britse premier John Major, omdat deze het ratificeren van het EG-verdrag van Maastricht uitgesteld zou hebben.

Mitterrand: "Ik denk dat het een slechte zaak is... Misschien wil hij een beetje meer tijd winnen. Dat is wat ik ervan begreep toen hij zei 'We zullen alvorens te beslissen wachten tot de Denen hun standpunt wijzigen. Dat is onaanvaardbaar. Dat heb ik hem ook gezegd en dat zal ik hem opnieuw zeggen."

De Franse president zei later verzoenend dat hij zich zou kunnen verenigen met een wat latere ratificatie door de Britten: "Als ze enkele weken in 1993 nodig hebben na de deadline (van 1 januari 1993 - red.), dan is dat goed genoeg, in ieder geval voor Frankrijk. Maar niet meer."

CBS (kanaal 85)

DINSDAG
21.00 Rescue: 911
22.00 CBS Tuesday Movie.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

DINSDAG
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Kontakto (presentator Chacho de Castro): *Sint Maarten*
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Showbiz Today
22.40 CNN World Report
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

EG-ministers: Embargo werkt niet goed

Meer vluchtelingen uit Bosnië naar het Westen

BRUSSEL - De Europese Gemeenschap (EG) gaat in samenwerking met de Verenigde Staten (VS) en Canada vijf- tot zesduizend Bosnische exgevangenen opnemen.

Dat is maandag meegedeeld na afloop van de bijeenkomst van de EG-ministers van Buitenlandse Zaken in Brussel. Canada heeft al aankondigd duizend van deze Bosniërs, van wie de veiligheid in het voormalige Joegoslavië niet kan worden gegarandeerd, op te nemen.

De EG-ministers van Buitenlandse Zaken waren het erover eens dat het handelsembargo van de Verenigde Naties tegen Servië en Montenegro onvoldoende functioneert.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen ze en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
In de komende 24 uur zal aanhoudend vochtige en onstabiele lucht worden aangevoerd. Als gevolg hiervan zullen enkele verspreide buien tot ontwikkeling komen boven de Benedenwindse eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	half bewolkt	31	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	1.0
Curaçao	licht bewolkt	32	26	0.7
St Eustatius	hlf bwlkt na rgnbui	30	25	1.3
St Maarten	licht bewolkt	31	23	sp
Amsterdam	hlf bwlkt na rgnbui	09	08	3.0
Atlanta	zwaar bewolkt	13	06	0.0
Bogotá	licht bewolkt	21	06	-.-
Kingston	licht bewolkt	32	24	0.0
Miami	regenbui	29	23	32.5
New York	licht bewolkt	04	02	0.0
Paramaribo	half bewolkt	34	23	0.3
Port-of-Spain	licht bewolkt	31	23	0.0
San Juan	nrslg op afstd	31	24	2.5



De regering van TAIWAN is bereid om op negen industrieprojecten met een totaal investeringsbedrag van omgerekend Nf 13 miljard minder belasting te heffen. Het gaat om projecten die voor 1990 door de regering zijn goedgekeurd maar zijn opgehouden, onder meer wegens protesten uit de milieuhoek. Een van de gelukkigen is het VS-chemieconcern Du Pont de Nemours.

Het parlement van [...] LAND heeft dinsdag de [...] eenkomst geratificeerd [...] de vorming van de Eur[...] economische ruimte, die [...] ziet in vrij verkeer van [...] deren, diensten, kapitaal [...] arbeid